

Gebrauchsanleitung - Garantie

Notice d'emploi - Garantie
 Operating Instructions - Guarantee
 Gebruiksaanwijzing - Garantie
 Instrucciones de uso - Garantía
 Instruções de uso - Garantia
 Istruzioni d'uso - Garanzia
 Brugsanvisning - Garanti
 Bruksanvisning - Garanti
 Käyttöohje - Takuu
 Használati útmutató - Jótállás
 Instrukcja użytkowania - Gwarancja
 Návod k použití - Záruka
 Návod na použitie - Záruka
 Navodila za uporabo - Jamstvo
 Uputa o upotrebi - Jamstvo
 Instrucţiuni de folosinţă - Garanţie
 Упътване за употреба - Гаранция
 Посібник з експлуатації - Гарантія
 Руководство по эксплуатации -
Гарантия
 İşletim talimatı - Garanti belgesi
 Kasutusjuhend - Garantii dokument
 Naudojimo instrukcija -
Garantijos dokumentas
 Eksploatācijas instrukcija -
garantijas dokuments
 使用说明书 - 保修

VIDEO ANLEITUNG

+ Installation
+ Bedienung
+ Wartung

www.heissner.de/service/videos



TEICH- und POOLREINIGER F636-PXC

POND CLEANER · ASPIRATEUR A BOUE DE BASSIN · LIMPIA ESTANQUES · VIJVERREINIGER · KÜLTÉRI ·
 LAVASTAGNI · MEDENCE MOSÓ · ODMULACZ · ČISTIČKA RYBNÍČKŮ · HAVEDAMSLAMSUGER ·
 HAVUZ TEMİZLEYİCİ · CURĂȚITOR DE BĂLȚI · APARAT ZA PRANJE LOKAVA · ČISTIČKA RYBNÍČKOV ·
 APARAT ZA ČIŠĆENJE LOKEV · ПРИБОР ДЛЯ ОЧИСТКИ ПРУДОВ · LIETEIMURI · SLAMSUGARE FÖR
 TRÄDGÅRSDAMMAR · ASPIRADOR DE LODO DE LAGO · TVENKINIŲ VALYMO ĮRENGINYS · DIKA DŪŅU
 SŪCĒJS · TIIGIMUDA IMUR

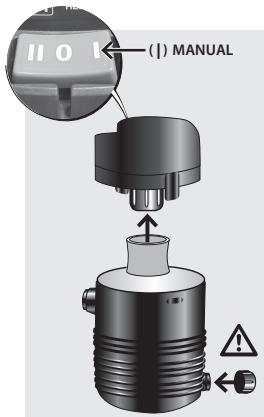
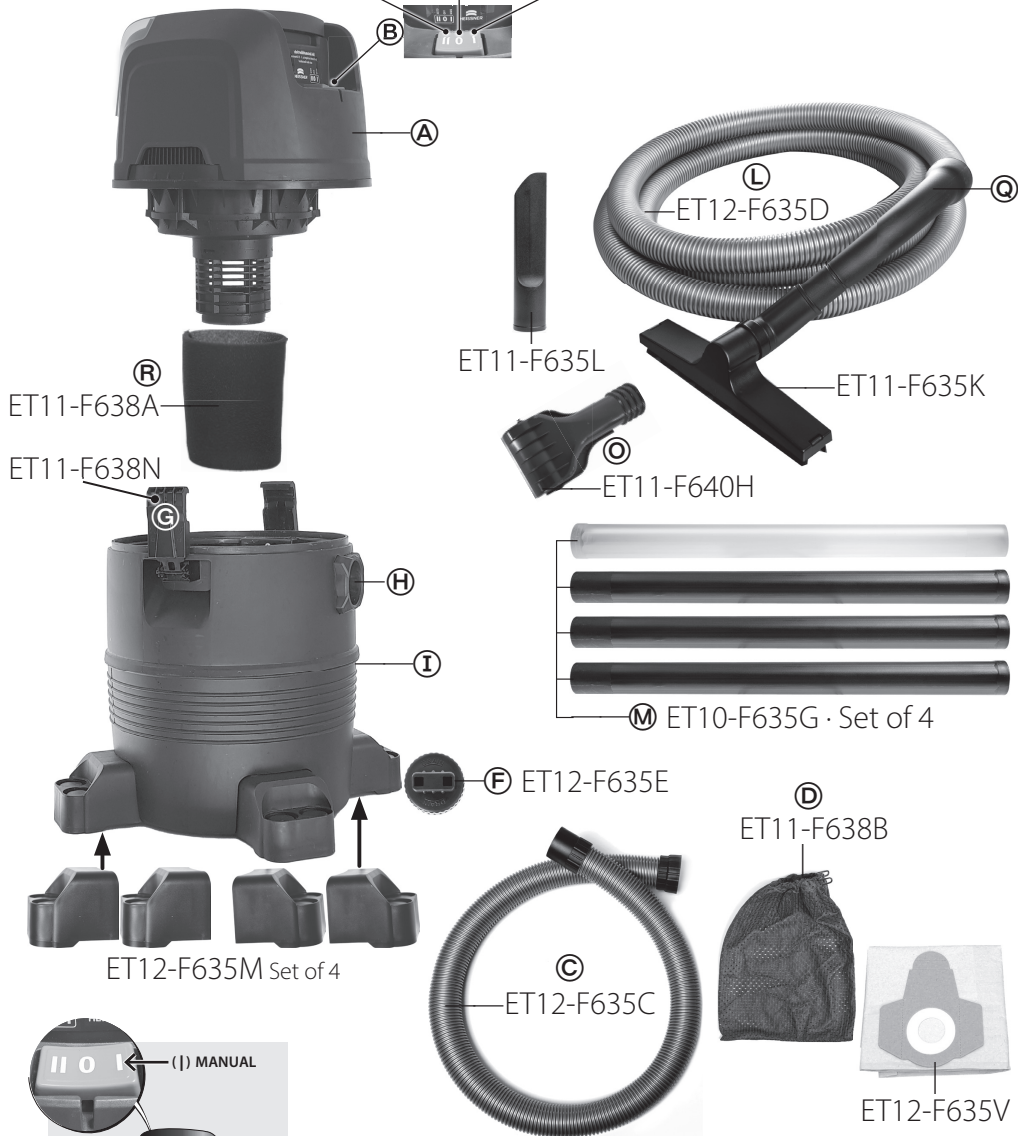


(DE) ACHTUNG: DIE ANWEISUNGEN BITTE VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN.	5
(FR) ATTENTION : LIRE ATTENTIVEMENT LES ISTRUCTIONS AVANT L'USAGE.	8
(EN) WARNING: READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE.	11
(IT) ATTENZIONE: LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'UTILIZZO.	14
(ES) ADVERTENCIA: LEER ATENTAMENTE LAS ADVERTENCIAS ANTES EL USO DE APARADO.	17
(NL) LET OP: VÓÓR GEBRUIK DE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG LEZEN.	20
(HU) FIGYELEM: HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL AZ UTASÍTÁSOKAT.	23
(PL) UWAGA: PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAĆ INSTRUKCJE.	27
(CZ) POZOR: PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE.	30
(TR) DİKKAT: MAKİNAYI KULLANMADAN ÖNCE KULLANIM TALİMATLARINI OKUYUNUZ.	33
(RO) ATENȚIE: CITIȚI INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE FOLOSIRE.	36
(HR) PAŽNJA: PRIJE UPOTREBE PROČITAJTE UPUTE.	39
(SK) UPOZORNENIE: PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI PREČÍTAJTE NÁVOD NA POUŽITIE.	42
(SL) POZOR: PRED UPORABO PREBERITE NAVODILA.	45
(RU) ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.	48
(DK) PAS PÅ: LÆS ANVISNINGERNE OMHYGGELIGT FØR BRUG.	51
(SE) OBS! LÄS INSTRUKTIONERNA NOGA FÖRE ANVÄNDNING.	54
(FI) HUOMIO: LUE KÄYTTÖOHJE HUOLELLISESTI LÄPI ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÖÄ.	57
(PT) ATENÇÃO: ANTES DA UTILIZAÇÃO, POR FAVOR, LEIA AS A INSTRUÇÕES COM ATENÇÃO.	60
(LT) DĖMESIO: PRIEŠ NAUDOJANT ATIDŽIAI PERSKAITYTI NURODYMUS.	63
(LV) UZMANĪBU: PIRMS LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET INSTRUKCIJU.	66
(EE) TÄHELEPANU: LUGEGE JUHENDID ENNE KASUTAMIST HOOLIKALT LÄBI.	69
(NO) OBS: VENNLIGST LES INSTRUKSJONENE NØYE FØR BRUK.	71





Automatik (30/30 sec.) Aus · Off Manuell (permanent on)

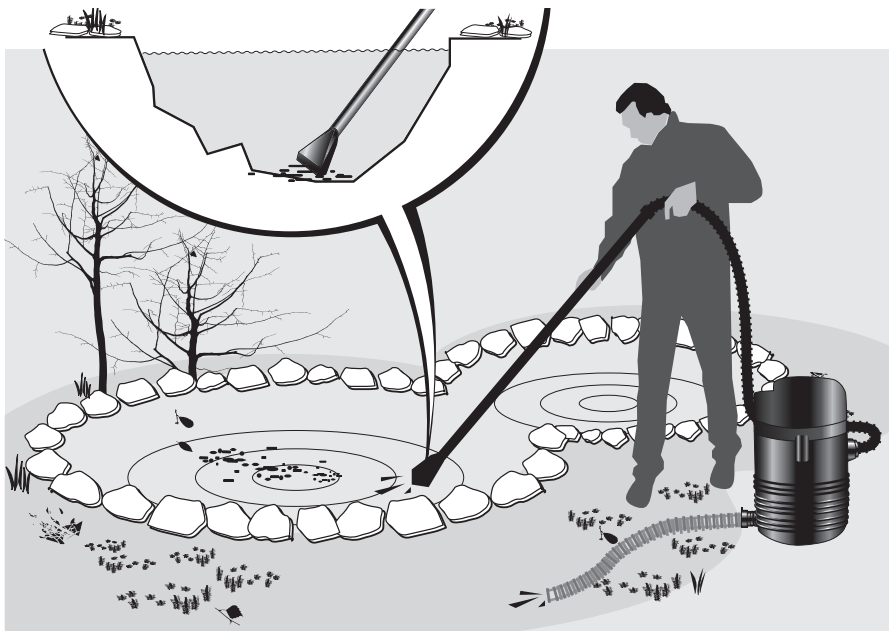
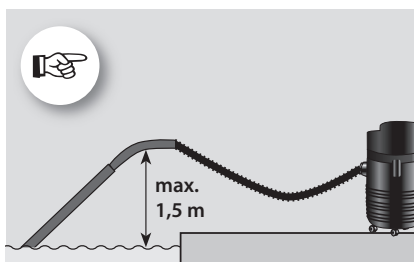
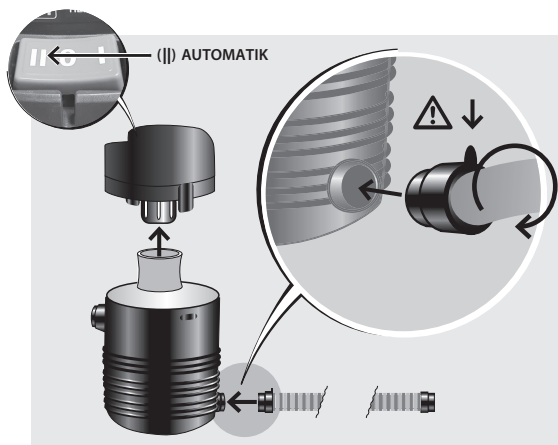
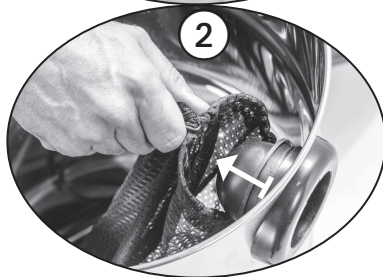
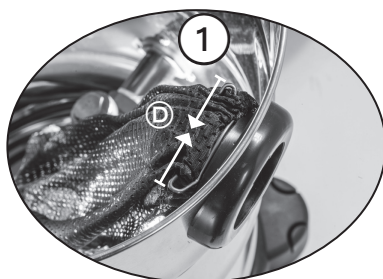


NASSAUGEN · LIQUID SUCTION · MÄRKÄIMUROINTI ·
 ASPIRATION LIQUIDES · ASPIRAZIONE LIQUIDI · ASPIRACION
 DE LIQUIDOS · NAT ZUIGEN · VÄTSUGNING · FOLYADÉK SZÍVÁS
 · ZASYSANIE CIECZY · VÅDSUGNING · VYSÁVÁNÍ KAPALIN · SIVI
 EMİÇİ · ASPIRAÇÃO A MOLHADO · ASPIRARE LICHIDE ·
 USISAVANJE TEKUĆINE · VYSÁVANIE KVAPALÍN · SESANJE
 TEKOČINE · BCACЫBAHИE ЖИДКОСТЕЙ · SKYSČIŲ SIURBIMAS
 · SLAPJĀ SŪKŠANA · MĀRGREŽIIM





REINIGUNG TEICHE · POND CLEANING
NETTOYAGE ÉTANGS · ASPIRAZIONE STAGNI
ASPIRACION DE CHARCAS · VIJVERS ZUIGEN
MEDENCE TISZTÍTÁS · ZASYSANIE MUŁU
VYSÁVÁNÍ RYBNÍČKŮ · HAVUZ TEMİZLEYİCİ
ASPIRARE BĂLȚI · USISAVANJE LOKAVA
VYSÁVANIE RYBNÍČKOV · SESANJE LOKVE
ОЧИСТКА ПРУДОВ · RENGØRING HAVEDAMME
RENGØRING AV DAMMAR · TEKOLAMPIEN PUHDISTUS
LIMPEZA DE LAGOS · TVENKINIŲ VALYMAS
DĪĶU TĪRĪŠANA · TIIGI PUHASTAMINE





WARNUNG

DE

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ▶ Gerät nur anschließen, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, auf der Verpackung oder in dieser Anleitung.
- ▶ Tod oder schwere Verletzungen durch Stromschlag sind möglich! Bevor Sie ins Wasser greifen, Geräte im Wasser mit einer Spannung >12 V AC oder >30 V DC vom Stromnetz trennen.
- ▶ Gerät nur betreiben, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Gerät ist nicht für den gewerblichen/industriellen Bereich zugelassen. Verwendung ausschließlich in privaten Haushalten.
- Gerät nicht zum Aufsaugen von entzündlichen Flüssigkeiten, Asche, Farben, Lacke oder anderen Chemikalien verwenden.
- Gerät nicht für dauerhaften Betrieb wie Teich- oder Zisternenentleerung geeignet.



Sicherheitshinweise

- ▶ Jeder Gebrauch des Gerätes, der nicht in dieser Anleitung beschrieben ist, ist untersagt.
- ▶ Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die korrekte Montage von Motorkopf und allen weiteren für den Betrieb erforderlichen Komponenten, insbesondere den Filterschwamm.
- ▶ Gerät nicht in Wasser eintauchen oder mit Wasser bespritzen. Gerät nicht bei Regen verwenden.
- ▶ Gerät nicht unbeaufsichtigt betreiben.
- ▶ Betrieb des Gerätes nur auf geeignetem, standfestem, ebenen Untergrund.
- ▶ Vor jeder Verwendung Position und Vorhandensein des Filterschwamms kontrollieren.
- ▶ Saugschlauch nicht auf Personen oder Körperteile richten.

Beschreibung und Montage

- | | |
|---------------------------------|---------------------|
| Ⓐ Motorkopf | Ⓛ Behälter |
| Ⓑ Ein/Aus Schalter | Ⓛ Saugschlauch |
| Ⓒ Ablaufschlauch | Ⓜ Saugrohre 4 Stück |
| Ⓓ Schmutzfangsack | Ⓞ Saugdüse |
| Ⓔ Verschußdeckel | Ⓞ Griffstück |
| Ⓒ Verschlussklammer Motorkopf | Ⓡ Filterschwamm |
| Ⓜ Anschlussstutzen Saugschlauch | |

Montieren Sie vor jeder Benutzung den Filterschwamm **Ⓡ** über den Schwimmerkäfig, um das Eindringen von Wasser oder Staub in den Motorkopf **Ⓐ** zu verhindern. Kontrollieren Sie das Vorhandensein des Filterschwammes vor jeder erneuten Verwendung. Tauschen Sie einen eventuell defekten Filterschwamm sofort aus. Vor erneuter Benutzung Filterschwamm trocknen lassen.





DE

Akkus und Ladegerät gehören nicht zum Lieferumfang und sind separat erhältlich. Für den Betrieb dieses Gerätes sind zwei Akkus aus der „Power X-Change“ Familie mit gleicher Kapazität erforderlich. Die besten Ergebnisse bzgl. Ausdauer und Saugleistung erreichen Sie stets wenn Akkus mit gleicher Kapazität ab 3,0 Ah und größer verwendet werden.

Verwenden Sie nur Akkus mit gleichem Füllstand, kombinieren Sie nie volle und halbvolle Akkus miteinander. Laden Sie immer beide Akkus gleichzeitig auf. Der Akku mit schwächerem Ladezustand bestimmt die Laufzeit des Gerätes. Vor Betrieb müssen immer beide Akkus vollgeladen werden. Schließen Sie den Akkudeckel durch Zuklappen des Deckels und achten Sie auf korrektes Einrasten.

Ziehen Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten den Akku heraus.

Laden Sie Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Verwenden Sie in Akku-betriebenen Geräten grundsätzlich nur die dafür vorgesehenen Akkus.

Halten Sie nicht benutzte Akkus fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben, oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Lagern Sie nicht benutzte Akkus kühl (am besten 15°C) und mindestens 40% geladen, um einer Tiefentladung entgegen zu wirken.

Montage des Akkus: Klappen Sie den Akkudeckel hoch. Stecken Sie dann die beiden Akkus in die Aufnahmen.

Manueller Betrieb (Abb. ⑥ Schalterstellung I): Gerät schaltet sich sofort ein. Es kann gesaugt werden, bis z.B. im Nassbetrieb der Tank voll ist. Die Füllzeit des Tanks hängt von den jeweiligen Einsatzbedingungen ab und kann zeitlich variieren. Wenn der Tank voll ist, sorgt ein Schwimmerschalter im Motorkopf für ein Stoppen des Ansaugens. Gleichzeitig verändert sich das Laufgeräusch des Motors durch den nun eingetretenen Bypass-Betrieb. Zum Entleeren muss nun das Gerät ausgeschaltet werden. Die Entleerung muss manuell durch Ausschütten des Tanks erfolgen. Bei montiertem Ablaufschlauch ③ entleert sich der Behälter durch den Staudruck im Tank selbsttätig. Achten Sie darauf, dass der Tank vollständig entleert ist, bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen.

Verwendung als Teichschlamsauger/Poolsauger

- ▶ Halten Sie das Gerät in ausreichendem Sicherheitsabstand zum Teich oder Pool und überzeugen Sie sich vom festen Stand des Gerätes.
- ▶ Montieren Sie Kunststoffrohre ④ in gewünschter Länge mit der Saugdüse ⑤ an das Griffstück des Ansaugschlauches ② und stecken Sie den Ansaugschlauch ① an den Stützen ⑧ des Tanks ①.
- ▶ Montieren Sie den Ablaufschlauch ③ so am unteren Anschlussstutzen des Tanks ①, dass er zum Ende hin ein Gefälle aufweist, damit sich der Tank restlos entleeren kann.
- ▶ **Nehmen Sie ein nasses Gerät nicht in Betrieb, bzw. verwenden Sie den Sauger niemals bei Regen am Teich oder Pool.**
- ▶ **Automatikbetrieb** (Abb. ⑥ Schalterstellung II): **Aus Sicherheitsgründen und um korrekte Saugposition einnehmen zu können schaltet das Gerät im Automatikbetrieb erst mit einer Zeitverzögerung von bis zu 10 Sekunden ein.** Nach dem selbsttätigen Einschalten saugt dann das Gerät für eine festgelegte Zeit ein und schaltet sich ebenfalls nach einer festgelegten Zeit zum entleeren selbsttätig aus. Danach wiederholt sich dieser Arbeitstakt solange, bis das Gerät mittels Schalter ⑥ ausgeschaltet wird. Die Ansaug- und Entleerungszeit sind über eine Programmautomatik im Motorkopf fest eingestellt und können nicht verändert werden. **Programmzeiten im Automatikbetrieb: Einschaltverzögerung ca. 10 Sekunden, Saugzeit ca. 30 Sekunden, Entleerungszeit ca. 30 Sekunden, Saugzeit ca. 30 Sekunden, Entleerungszeit ca. 30 Sekunden.... Die Zeiten sind unabhängig vom Füll, bzw. Entleerungszustand des Behälters der den jeweiligen Einsatzbedingungen unterliegt und können nicht verändert werden. Im Automatikbetrieb Gerät niemals unbeaufsichtigt betreiben.**

Verwendung als Nass- und Trockensauger (nur im manuellen Betrieb Abb. ⑥ Schalterstellung I)

- ▶ Für den Nass- und Trockensaugbetrieb wird anstelle des Ablaufschlauches der Tank mittels Verschlussdeckel am unteren Anschlussstutzen verschlossen.
- ▶ **Automatikbetrieb nicht zulässig** (Abb. ⑥ Schalterstellung II): **Aus Sicherheitsgründen sollte bei Verwendung als Nass- und Trockensauger, d. h. im Betrieb mit Verschlussdeckel, auf eine Verwendung des Gerätes im Automatikbetrieb verzichtet werden.**





Störungsbeistand

Mögliche Störung	Ursache	Abhilfe
Sauger saugt nicht im Teichschlammsaugerbetrieb	Gummiklappe im Ablaufschlauch © nicht vorhanden/geschlossen.	Gummiklappe am Anfang des Ablaufschlauches © kontrollieren, ggfs. Verunreinigung entfernen.
Saugleistung schwach, saugt nicht (Naß-/Trockenbetrieb und Teichschlammsaugerbetrieb)	Schlauchstutzen oder Griffstück am Ansaugschlauch ④ locker	Anschlußstutzen oder Griffstück bündig auf Ansaugschlauch ④ eindrehen.
Saugleistung schwach, saugt nicht (Naß-/Trockenbetrieb und Teichschlammsaugerbetrieb)	Motorkopf nicht geschlossen	Motorkopf bündig aufsetzen, Verschlussklammern schließen.
Saugleistung schwach, saugt nicht (Naß- und Trockenbetrieb)	Verschlussdeckel ⑤ für Naß- und Trockenbetrieb nicht montiert	Verschlussdeckel ⑤ montieren
Sauger entleert nicht	Gummiklappe im Ablaufschlauch © schließt nicht richtig (verschmutzt / versperrt)	Schmutz / Verunreinigung entfernen, hierzu ggfs. Ablaufschlauch © demontieren und wieder anbauen.
Sauger entleert nicht vollständig im Automatikbetrieb	Abhängig von individuellen Einsatzbedingungen und Saughöhe	Ablaufschlauch mit Gefälle montieren. Im Automatikbetrieb, ggfs Sauger kurzzeitig ausschalten und manuell entleeren. Dann wieder einschalten.
Wasser tritt aus Motorkopf aus (Nassbetrieb)	Filterschwamm ⑥ über Schwimmerkäfing im Motorkopf nicht montiert oder abgefallen	Filterschwamm ⑥ über Schwimmerkäfing montieren. Nach längerem Betrieb ggfs. Filterschwamm vorher trocknen.
Rauchentwicklung aus Motorkopf (Trockenbetrieb)	Filterschwamm ⑥ über Schwimmerkäfing im Motorkopf nicht montiert oder abgefallen, dadurch Staubansaugung in den Motorbereich.	Filterschwamm ⑥ über Schwimmerkäfing montieren.



GARANTIE

Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Gesetzliche Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Die Garantie beginnt mit dem Tag des Erwerbs durch den Endverbraucher, der durch Vorlage von Garantiekarte und / oder Kaufbeleg (Kassenbon, Quittung) nachzuweisen ist. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Garantieleistung erfolgt durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes oder durch Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes nach unserer Wahl. Soweit ein baugleiches Produkt nicht mehr im Sortiment der HEISSNER GMBH verfügbar ist, kann die Garantieleistung durch Lieferung eines Produkts mit vergleichbaren technischen Merkmalen erfolgen. Anspruch auf Garantieleistung besteht ausschließlich dann, wenn das Produkt sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt wurde. Vom Anspruch auf Garantieleistung ausgeschlossen sind Schäden durch nicht fachgerechte Installation, missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen, Nichtbeachtung der Sicherheitsbestimmungen, mangelhafte Wartung sowie Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen, eigenmächtige Veränderungen am Produkt, sowie normaler Verschleiß bei bestimmungsgemäßem Gebrauch. Von Anspruch auf Garantieleistung ausgeschlossen sind insbesondere auch Transportschäden sowie Mängelfolgeschäden und -kosten. Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Produkt bereits Eingriffe vorgenommen wurden, die nicht durch HEISSNER oder von HEISSNER autorisierte Servicestellen erfolgt sind. Die Reparatur oder der Austausch des Produktes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezzeit noch wird eine neue Garantiezzeit durch eine bereits gewährte Garantieleistung für das ausgetauschte oder instand gesetzte





DE

Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Ausgebaute Teile oder Gegenstände, für die Ersatzlieferung erfolgt, werden Eigentum der HEISSNER GMBH.



ENTSORGUNG

Geräte die mit dem nebenstehendem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sie sind verpflichtet solche Elektro- und Elektronik-Altgeräte separat zu entsorgen. Informieren Sie sich bitte bei Ihrer örtlichen Verwaltungsbehörde über die Möglichkeiten der geregelten Entsorgung. Mit dieser umweltgerechten Entsorgung führen Sie Altgeräte dem Recycling oder anderen Formen der Wiederverwertung zu.

FR

AVERTISSEMENT

- ▶ **Cet appareil peut être utilisé par les enfants de 8 ans et plus, ainsi que par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, si elles ont été supervisées ou instruites sur l'utilisation sécuritaire de l'appareil et comprennent les dangers qui en résultent.**
- ▶ **Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.**
- ▶ **Le nettoyage et l'entretien des utilisateurs ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.**
- ▶ **Connectez l'appareil uniquement si les données électriques de l'appareil et l'alimentation correspondent. Les données de l'appareil se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil, sur l'emballage ou dans ce manuel.**
- ▶ **La mort ou les blessures graves par choc électrique sont possibles! Avant d'atteindre l'eau, débranchez les appareils dans l'eau avec une tension >12 V CA ou >30 V CC du secteur.**
- ▶ **N'utilisez l'appareil que lorsqu'il n'y a personne dans l'eau.**

Utilisation prévue

- L'appareil n'est pas approuvé pour un usage commercial/industriel. Utilisation exclusivement dans les ménages privés.
- N'utilisez pas l'appareil pour aspirer des liquides inflammables, des cendres, des peintures, des vernis ou d'autres produits chimiques.
- Appareil non adapté à un fonctionnement continu tel que la vidange d'étang ou de citerne.



Sécurité

- ▶ **Toute utilisation de l'appareil non décrite dans ces instructions est interdite.**
- ▶ **Avant chaque utilisation, vérifiez l'installation correcte de la tête du moteur et de tous les autres composants nécessaires au fonctionnement, en particulier l'éponge filtrante.**
- ▶ **N'immergez pas l'appareil dans l'eau et ne l'éclaboussez pas d'eau. N'utilisez pas l'appareil sous la pluie.**
- ▶ **N'utilisez pas l'appareil sans surveillance.**
- ▶ **Fonctionnement de l'appareil uniquement sur un sol approprié, stable et plat.**
- ▶ **Vérifiez la position et la présence de l'éponge filtrante avant chaque utilisation.**
- ▶ **Ne pointez pas le tuyau d'aspiration vers des personnes ou des parties du corps.**





Description et assemblage

- Ⓐ Tête de moteur
- Ⓑ Interrupteur marche/arrêt
- Ⓒ Tuyau de vidange
- Ⓓ Sac de récupération de saletés
- Ⓔ Couvercle de fermeture
- Ⓕ Tête de moteur à clip de verrouillage
- Ⓖ Tuyau d'aspiration de buse de raccordement
- Ⓘ Conteneurs
- Ⓛ Tuyau d'aspiration
- Ⓜ Collecteurs d'admission 4 pièces
- Ⓞ Buse d'aspiration
- Ⓟ Poignée
- Ⓡ Éponge de filtration

Avant chaque utilisation, montez l'éponge filtrante Ⓡ sur la cage flottante pour empêcher l'eau ou la poussière de pénétrer dans la tête du moteur Ⓐ. Vérifiez la présence de l'éponge filtrante avant chaque réutilisation. Remplacez immédiatement toute éponge filtrante défectueuse. Laissez sécher l'éponge filtrante avant de l'utiliser à nouveau.

Les batteries et le chargeur ne sont pas inclus et sont vendus séparément. Deux batteries de la famille « Power X-Change » de même capacité sont nécessaires pour faire fonctionner cet appareil. Les meilleurs résultats en termes d'endurance et de puissance d'aspiration peuvent toujours être obtenus lorsque des batteries de même capacité à partir de 3,0 Ah sont utilisées.

N'utilisez que des piles du même niveau, ne combinez jamais de piles pleines et semi-pleines. Chargez toujours les deux batteries en même temps. La batterie avec un état de charge plus faible détermine l'autonomie de l'appareil. Les deux batteries doivent toujours être complètement chargées avant le fonctionnement. Fermez le couvercle de la batterie en fermant le couvercle et assurez-vous qu'il s'enclenche. Retirez la batterie avant tout entretien et nettoyage.

Chargez les batteries uniquement dans les chargeurs recommandés par le fabricant. Dans les appareils alimentés par batterie, utilisez toujours uniquement les piles fournies à cet effet.

Gardez les piles inutilisées loin des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou d'autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un court-circuit des contacts. Conservez les batteries inutilisées au frais (de préférence à 15 °C) et chargées à au moins 40 % pour contrer les décharges profondes.

Montage de la batterie : Repliez le couvercle de la batterie. Branchez ensuite les deux piles dans les enregistrements.

Commande manuelle (Fig. Ⓑ Position I du commutateur): L'appareil se met immédiatement en marche. Il peut être aspiré jusqu'à ce que, par exemple, en fonctionnement humide, le réservoir soit plein. Le temps de remplissage du réservoir dépend des conditions de fonctionnement respectives et peut varier dans le temps. Lorsque le réservoir est plein, un interrupteur à flotteur dans la tête du moteur arrête l'aspiration. Dans le même temps, le bruit de fonctionnement du moteur change en raison de l'opération de dérivation qui a maintenant eu lieu. Pour se vider, l'appareil doit maintenant être éteint. La vidange doit être effectuée manuellement en versant le réservoir. Lorsque le tuyau de vidange Ⓒ est monté, le conteneur se vide automatiquement en raison de la pression dynamique dans le réservoir. Assurez-vous que le réservoir est complètement vidé avant de remettre l'appareil en service.

Utilisation comme aspirateur à boues d'étang / aspirateur de piscine

- ▶ Gardez l'appareil à une distance de sécurité suffisante de l'étang ou de la piscine et convainquez-vous du support ferme de l'appareil.
- ▶ Montez les tuyaux en plastique Ⓜ de la longueur souhaitée avec la buse d'aspiration Ⓞ sur la poignée du tuyau d'aspiration Ⓟ et branchez le tuyau d'aspiration Ⓛ dans la buse Ⓗ du réservoir Ⓘ.
- ▶ Montez le tuyau de vidange Ⓒ sur la buse de raccordement inférieure du réservoir Ⓘ de sorte qu'il ait une pente vers l'extrémité afin que le réservoir puisse se vider complètement.
- ▶ **N'utilisez pas un appareil humide et n'utilisez pas l'aspirateur lorsqu'il pleut à l'étang ou à la piscine.**
- ▶ **Mode automatique** (Fig. Ⓑ Switch position II): **Pour des raisons de sécurité et afin de pouvoir prendre la position d'aspiration correcte, l'appareil ne s'allume qu'avec un délai allant jusqu'à 10 secondes en mode automatique.** Après s'être allumé automatiquement, l'appareil aspire alors pendant une durée spécifiée et s'éteint également automatiquement après un temps spécifié pour la vidange. Ce cycle de travail est ensuite répété jusqu'à ce que l'appareil soit éteint au moyen de l'interrupteur Ⓑ. Les temps d'admission et de vidange sont fixés via un programme automatique dans la tête du moteur et ne peuvent pas être modifiés. **Temps de programmation en mode automatique: délai de mise en marche env. 10 secondes, temps d'aspiration env. 30 secondes, temps de vidange**



FR

env. 30 secondes, temps d'aspiration env. 30 secondes, temps de vidange env. 30 secondes.... Les délais sont indépendants de l'état de remplissage ou de vidange du conteneur qui est soumis aux conditions d'utilisation respectives et ne peut être modifié. N'utilisez jamais l'appareil sans surveillance en mode automatique.

Utiliser comme aspirateur humide et sec (uniquement en fonctionnement manuel Fig. ⑧ position I)

- Pour un fonctionnement par aspiration humide et sèche, le réservoir est fermé au moyen d'un couvercle de fermeture sur la buse de connexion inférieure au lieu du tuyau de vidange.
- **Fonctionnement automatique non autorisé** (Fig. ⑧ Position II du commutateur) : **Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne doit pas être utilisé en mode automatique lorsqu'il est utilisé comme aspirateur humide et sec, c'est-à-dire en fonctionnement avec un couvercle de fermeture.**

Assistance en cas de panne

Dysfonctionnement possible	Cause	Remède
L'aspirateur ne passe pas l'aspirateur dans le fonctionnement de l'aspirateur à boues d'étang	Rabat en caoutchouc dans le tuyau de vidange ③ non présent/fermé.	Vérifiez le rabat en caoutchouc au début du tuyau de vidange ③ si nécessaire. Éliminez la contamination.
Puissance d'aspiration faible, ne suce pas (fonctionnement humide/sec et fonctionnement de l'aspirateur à boues de marge)	Raccord de tuyau ou poignée sur tuyau d'aspiration ④ desserré.	Vissez la buse de raccordement ou la poignée au ras du tuyau d'aspiration ④.
Puissance d'aspiration faible, ne suce pas (fonctionnement humide/sec et fonctionnement de l'aspirateur à boues de marge)	Tête de moteur non fermée.	Placez la tête du moteur au ras du sol, fermez les clips de verrouillage.
Puissance d'aspiration faible, ne suce pas (fonctionnement humide et sec)	Bouchon ⑤ pour fonctionnement humide et sec non monté.	Montage du couvercle ⑤.
L'aspirateur ne se vide pas	Le clapet en caoutchouc dans le tuyau de vidange ③ ne ferme pas correctement (sale / bloqué).	Enlevez la saleté / contamination, si nécessaire. Démontez le tuyau de vidange ③ et refixez-le.
L'aspirateur ne se vide pas complètement en mode automatique	En fonction des conditions de fonctionnement individuelles et de la hauteur d'aspiration	Installez un tuyau de vidange avec pente. En mode automatique, éteignez brièvement l'aspirateur si nécessaire et videz-le manuellement. Puis rallumez-le.
Fuites d'eau hors de la tête du moteur (opération humide)	Éponge filtrante ⑥ via cage flottante dans la tête du moteur non montée ou tombée.	Montez l'éponge filtrante ⑥ sur la cage éponge. Après une opération prolongée, si nécessaire. Filtrer l'éponge sécher au préalable.
Production de fumée à partir de la tête du moteur (fonctionnement à sec)	Filtrer l'éponge ⑥ via une cage à flotteur dans la tête du moteur non montée ou tombée, ce qui entraîne une aspiration de poussière dans la zone du moteur.	Montez l'éponge filtrante ⑥ sur la cage flottante.



Garantie

Ces conditions de garantie régissent les garanties supplémentaires. Les droits de garantie légaux ne sont pas affectés par cette garantie. La garantie commence le jour de l'achat par l'utilisateur final, qui doit être prouvé en présentant la carte de garantie et / ou la preuve d'achat (reçu, reçu). Le service de garantie s'étend exclusivement aux défauts dus à des défauts de matériaux ou de fabrication. Le service de garantie est fourni par la réparation gratuite du produit retourné ou par le remplacement d'un appareil défectueux à notre discrétion. Si un produit identique n'est plus disponible dans la gamme de HEISSNER GMBH, la



FR

garantie peut être fournie en livrant un produit avec des caractéristiques techniques comparables. Le service de garantie n'est valable que si le produit a été manipulé correctement et conformément aux recommandations du mode d'emploi. Sont exclus de la demande de service de garantie les dommages causés par une mauvaise installation, une utilisation abusive ou incorrecte, le non-respect des règles de sécurité, un entretien insuffisant ainsi que l'utilisation de la force ou d'influences extérieures, des modifications non autorisées du produit, ainsi que l'usure normale lors de l'utilisation prévue. En particulier, les dommages de transport ainsi que les dommages consécutifs et les coûts des défauts sont exclus de la demande de service de garantie. La demande de garantie expire si des interventions ont déjà été effectuées sur le produit qui n'ont pas été effectuées par HEISSNER ou des centres de service agréés par HEISSNER. La réparation ou le remplacement du produit n'entraîne pas une prolongation de la période de garantie, et une nouvelle période de garantie n'est pas enclenchée par une garantie déjà accordée pour l'appareil remplacé ou réparé ou pour les pièces de rechange installées. Les pièces ou objets démontés pour lesquels une livraison de remplacement est effectuée deviennent la propriété de HEISSNER GMBH.



DISPOSITION

Les appareils marqués du symbole adjacent ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Vous êtes tenu d'éliminer ces déchets d'équipements électriques et électroniques séparément. Veuillez vérifier auprès de votre autorité administrative locale les possibilités d'élimination réglementée. Avec cette élimination écologique, vous recyclez les vieux appareils ou d'autres formes de réutilisation.

WARNING

EN

- ▶ **This device can be used by children 8 years of age and over, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge, if they have been supervised or instructed on the safe use of the device and understand the resulting dangers.**
- ▶ **Children are not allowed to play with the device.**
- ▶ **Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.**
- ▶ **Connect the device only if the electrical data of the device and the power supply match. The device data can be found on the type plate on the device, on the packaging or in this manual.**
- ▶ **Death or serious injury by electric shock are possible! Before you reach into the water, disconnect devices in the water with a voltage >12 V AC or >30 V DC from the mains.**
- ▶ **Only operate the device when there are no people in the water.**

Intended use

- Device is not approved for commercial/industrial use. Use exclusively in private households.
- Do not use the device to vacuum flammable liquids, ashes, paints, varnishes or other chemicals.
- Device not suitable for continuous operation such as pond or cistern emptying.



Safety

- ▶ **Any use of the device not described in these instructions is prohibited.**
- ▶ **Before each use, check the correct installation of the motor head and all other components required for operation, especially the filter sponge.**
- ▶ **Do not immerse the device in water or splash it with water. Do not use device in the rain.**
- ▶ **Do not operate the device unattended.**
- ▶ **Operation of the device only on suitable, stable, flat ground.**





EN

- ▶ Check the position and presence of the filter sponge before each use.
- ▶ Do not point the suction hose at people or body parts.

Description and assembly

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------|
| Ⓐ Motor head | Ⓘ Container |
| Ⓑ On/Off Switch | Ⓛ Suction hose |
| Ⓒ Drain hose | Ⓜ Intake manifolds 4 pieces |
| Ⓓ Dirt bag | Ⓞ Suction nozzle |
| Ⓕ Cap | Ⓢ Grip |
| Ⓖ Locking clip motor head | Ⓡ Filter sponge |
| Ⓗ Connection nozzle suction hose | |

Before each use, mount the filter sponge ⑧ over the float cage to prevent water or dust from entering the engine head ①. Check the presence of the filter sponge before each reuse. Replace any defective filter sponge immediately. Allow the filter sponge to dry before using again.

Batteries and charger are not included and are sold separately. Two batteries from the "Power X-Change" family with the same capacity are required to operate this device. The best results in terms of endurance and suction power can always be achieved when batteries with the same capacity from 3.0 Ah and larger are used.

Only use batteries with the same level, never combine full and half-full batteries. Always charge both batteries at the same time. The battery with a weaker state of charge determines the runtime of the device. Both batteries must always be fully charged before operation. Close the battery cover by closing the lid and make sure it clicks into place.

Pull out the battery before all maintenance and cleaning.

Charge batteries only in chargers recommended by the manufacturer. In battery-powered devices, always use only the batteries provided for this purpose.

Keep unused batteries away from paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that could cause contacts to bypass. Store unused batteries cool (preferably 15°C) and at least 40% charged to counteract deep discharge.

Mounting the battery: Fold up the battery cover. Then plug the two batteries into the recordings.

Manual operation (Fig. ⑧ Switch position I): Device switches on immediately. It can be vacuumed until, for example, in wet operation the tank is full. The filling time of the tank depends on the respective operating conditions and can vary over time. When the tank is full, a float switch in the engine head stops the suction. At the same time, the running noise of the engine changes due to the bypass operation that has now occurred. To empty, the device must now be switched off. Emptying must be done manually by pouring out the tank. When drain hose ③ is mounted, the container empties automatically due to the dynamic pressure in the tank. Make sure that the tank is completely emptied before putting the device back into operation.

Use as pond sludge vacuum cleaner / pool vacuum cleaner

- ▶ Keep the device at a sufficient safe distance from the pond or pool and convince yourself of the firm stand of the device.
- ▶ Mount plastic pipes ⑤ of the desired length with the suction nozzle ④ to the handle of the suction hose ② and plug the suction hose ② into the nozzle ④ of tank ①.
- ▶ Mount the drain hose ③ on the lower connection nozzle of tank ①, so that it has a slope towards the end so that the tank can empty completely.
- ▶ **Do not operate a wet device or use the vacuum cleaner when it rains at the pond or pool.**
- ▶ **Automatic mode** (Fig. ⑧ Switch position II): **For safety reasons and in order to be able to take the correct suction position, the device only switches on with a time delay of up to 10 seconds in automatic mode.** After automatically switching on, the device then sucks in for a specified time and also switches off automatically after a specified time for emptying. This work cycle is then repeated until the device is switched off by means of switch ⑦. The intake and emptying times are fixed via an automatic program in the engine head and cannot be changed. **Program times in automatic mode: switch-on delay approx. 10 seconds, suction time approx. 30 seconds, emptying time approx. 30 seconds, suction time approx. 30 seconds, emptying time approx. 30 seconds.... The times are independent of the filling or emptying state of the container which is subject to the respective conditions of use and cannot be changed. Never operate the device unattended in automatic mode.**



**Use as wet and dry vacuum cleaner (only in manual operation Fig. ② switch position I)**

- For wet and dry suction operation, the tank is closed by means of a closure cover on the lower connection nozzle instead of the drain hose.
- **Automatic operation not permitted (Fig. ② Switch position II): For safety reasons, the device should not be used in automatic mode when used as a wet and dry vacuum cleaner, i.e. in operation with a closure lid.**

Troubleshooting

Possible malfunction	Cause	Remedy
Vacuum cleaner does not vacuum in pond sludge vacuum cleaner operation.	Rubber flap in drain hose ③ not present/closed.	Check the rubber flap at the beginning of the drain hose ③, if necessary. Remove contamination.
Suction power weak, does not suck (wet/dry operation and pond sludge vacuum cleaner operation)	Hose nozzle or handle on suction hose ④ loosely.	Screw the connection nozzle or handle flush onto suction hose ④.
Suction power weak, does not suck (wet/dry operation and pond sludge vacuum cleaner operation)	Motor head not closed.	Place the motor head flush, close the locking clips.
Suction power weak, does not suck (wet and dry operation)	Cap ⑤ for wet and dry operation not mounted.	Fitting cap ⑤.
Vacuum cleaner does not empty	Rubber flap in drain hose ③ does not close properly (dirty / blocked).	Remove dirt / contamination, if necessary. Disassemble drain hose ③ and reattach it.
Vacuum cleaner does not empty completely in automatic mode	Depending on individual operating conditions and suction height	Install drain hose with slope. In automatic mode, switch off the vacuum cleaner briefly if necessary and empty it manually. Then turn it back on.
Water leaks out of engine head (wet operation)	Filter sponge ⑥ via float cage in engine head not mounted or fallen off.	Mount filter sponge ⑥ over sponge cage. After prolonged operation, if necessary. Filter sponge dry beforehand.
Smoke generation from engine head (dry operation)	Filter sponge ⑥ via float cage in the engine head not mounted or fallen off, thereby dust suction into the engine area.	Mount filter sponge ⑥ over float cage.

**GUARANTEE**

These warranty conditions govern additional warranties. Statutory warranty claims are not affected by this guarantee. The guarantee begins on the day of purchase by the end user, which must be proven by presenting the warranty card and / or proof of purchase (receipt, receipt). The warranty service extends exclusively to defects that are due to material or manufacturing defects. Warranty service is provided by the free repair of the returned product or by replacement of a faultless device at our discretion. If an identical product is no longer available in the range of HEISSNER GMBH, the warranty can be provided by delivering a product with comparable technical features. Warranty service is only valid if the product has been handled properly and according to the recommendations in the instructions for use. Excluded from the claim for warranty service are damages caused by improper installation, abusive or improper use, non-observance of safety regulations, inadequate maintenance as well as the use of force or external influences, unauthorized changes to the product, as well as normal wear and tear during intended use. In particular, transport damage as well as consequential damage and costs of defects are excluded from the claim for warranty





EN

service. The warranty claim expires if interventions have already been made on the product that have not been carried out by HEISSNER or service centers authorized by HEISSNER. The repair or replacement of the product does not lead to an extension of the warranty period, nor is a new warranty period set in motion by a warranty already granted for the replaced or repaired device or for any installed spare parts. Dismantled parts or objects for which replacement delivery is made shall become the property of HEISSNER GMBH.



DISPOSAL

Devices marked with the adjacent symbol must not be disposed of with household waste. You are obliged to dispose of such waste electrical and electronic equipment separately. Please check with your local administrative authority about the possibilities of regulated disposal. With this environmentally sound disposal, you recycle old appliances or other forms of reuse.

IT

AVVERTIMENTO

- ▶ **Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni, nonché da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, se sono stati supervisionati o istruiti sull'uso sicuro del dispositivo e comprendono i pericoli risultanti.**
- ▶ **I bambini non sono autorizzati a giocare con il dispositivo.**
- ▶ **La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.**
- ▶ **Collegare il dispositivo solo se i dati elettrici del dispositivo e dell'alimentatore corrispondono. I dati del dispositivo sono riportati sulla targhetta sul dispositivo, sulla confezione o in questo manuale.**
- ▶ **Morte o lesioni gravi da scossa elettrica sono possibili! Prima di raggiungere l'acqua, scollegare i dispositivi nell'acqua con una tensione >12V CA o >30V CC dalla rete.**
- ▶ **Utilizzare il dispositivo solo quando non ci sono persone in acqua.**

Destinazione d'uso

- Il dispositivo non è approvato per uso commerciale / industriale. Utilizzare esclusivamente in abitazioni private.
- Non utilizzare il dispositivo per aspirare liquidi infiammabili, ceneri, pitture, vernici o altri prodotti chimici.
- Dispositivo non adatto per il funzionamento continuo come lo svuotamento di laghetti o cisterne.



Sicurezza

- ▶ **È vietato qualsiasi uso del dispositivo non descritto in queste istruzioni.**
- ▶ **Prima di ogni utilizzo, verificare la corretta installazione della testa del motore e di tutti gli altri componenti necessari per il funzionamento, in particolare la spugna filtrante.**
- ▶ **Non immergere il dispositivo in acqua o spruzzarlo con acqua. Non utilizzare il dispositivo sotto la pioggia.**
- ▶ **Non utilizzare il dispositivo incustodito.**
- ▶ **Funzionamento del dispositivo solo su un terreno adatto, stabile e pianeggiante.**
- ▶ **Controllare la posizione e la presenza della spugna filtrante prima di ogni utilizzo.**
- ▶ **Non puntare il tubo di aspirazione verso persone o parti del corpo.**





Descrizione e assemblaggio

- Ⓐ Testa motore
- Ⓑ Interruttore On/Off
- Ⓒ Tubo di scarico
- Ⓓ Sacchetto di sporczia
- Ⓔ Tappo chiusura fusto
- Ⓕ Ganci per la chiusura testata/fusto
- Ⓖ Bocchettone di aspirazione
- Ⓘ Contenitori
- Ⓛ Tubo di aspirazione
- Ⓜ Collettori di aspirazione 4 pezzi
- Ⓞ Ugello di aspirazione
- Ⓟ Impugnatura
- Ⓡ Spugna filtrante

Prima di ogni utilizzo, montare la spugna filtrante Ⓡ sopra la gabbia galleggiante per evitare che acqua o polvere entrino nella testa motore Ⓐ. Verificare la presenza della spugna filtrante prima di ogni riutilizzo. Sostituire immediatamente qualsiasi spugna filtrante difettosa. Lasciare asciugare la spugna del filtro prima di riutilizzarla.

Le batterie e il caricabatterie non sono inclusi e sono venduti separatamente. Per far funzionare questo dispositivo sono necessarie due batterie della famiglia "Power X-Change" con la stessa capacità. I migliori risultati in termini di durata e potenza di aspirazione possono sempre essere raggiunti quando si utilizzano batterie con la stessa capacità da 3,0 Ah e superiori.

Utilizzare solo batterie con lo stesso livello, non combinare mai batterie piene e mezze piene. Caricare sempre entrambe le batterie contemporaneamente. La batteria con uno stato di carica più debole determina l'autonomia del dispositivo. Entrambe le batterie devono essere sempre completamente cariche prima del funzionamento. Chiudere il coperchio della batteria chiudendo il coperchio e assicurarsi che scatti in posizione.

Estrarre la batteria prima di tutta la manutenzione e la pulizia.

Caricare le batterie solo nei caricabatterie consigliati dal produttore. Nei dispositivi alimentati a batteria, utilizzare sempre solo le batterie fornite a tale scopo.

Tenere le batterie inutilizzate lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il bypass dei contatti. Conservare le batterie inutilizzate al fresco (preferibilmente a 15°C) e caricarle almeno al 40% per contrastare le scariche profonde.

Montaggio della batteria: ripiegare il coperchio della batteria. Quindi collegare le due batterie alle registrazioni.

Funzionamento manuale (Fig. Ⓑ Posizione dell'interruttore I): Il dispositivo si accende immediatamente. Può essere aspirato fino a quando, ad esempio, nel funzionamento a umido il serbatoio è pieno. Il tempo di riempimento del serbatoio dipende dalle rispettive condizioni operative e può variare nel tempo. Quando il serbatoio è pieno, un interruttore a galleggiante nella testa del motore interrompe l'aspirazione. Allo stesso tempo, il rumore di marcia del motore cambia a causa dell'operazione di bypass che si è verificata. Per svuotare, il dispositivo deve ora essere spento. Lo svuotamento deve essere fatto manualmente versando il serbatoio. Quando è montato il tubo di scarico Ⓒ, il contenitore si svuota automaticamente a causa della pressione dinamica nel serbatoio. Assicurarsi che il serbatoio sia completamente svuotato prima di rimettere in funzione il dispositivo.

Utilizzare come aspirapolvere per fanghi di stagno / aspirapolvere per piscina

- ▶ Tenere il dispositivo a una distanza di sicurezza sufficiente dal laghetto o dalla piscina e convincersi del supporto solido del dispositivo.
- ▶ Montare tubi di plastica Ⓜ della lunghezza desiderata con l'ugello di aspirazione Ⓞ alla maniglia del tubo di aspirazione Ⓟ e collegare il tubo di aspirazione Ⓛ nell'ugello Ⓡ del serbatoio Ⓘ.
- ▶ Montare il tubo di scarico Ⓒ sull'ugello di connessione inferiore del serbatoio Ⓘ in modo che abbia una pendenza verso l'estremità in modo che il serbatoio possa svuotarsi completamente.
- ▶ **Non utilizzare un dispositivo bagnato o utilizzare l'aspirapolvere quando piove al laghetto o in piscina.**
- ▶ **Modalità automatica** (Fig. Ⓑ Posizione interruttore II): **per motivi di sicurezza e per poter assumere la corretta posizione di aspirazione, il dispositivo si accende solo con un ritardo fino a 10 secondi in modalità automatica.** Dopo l'accensione automatica, il dispositivo aspira per un tempo specificato e si spegne automaticamente anche dopo un tempo specificato per lo svuotamento. Questo ciclo di lavoro viene quindi ripetuto fino allo spegnimento del dispositivo mediante l'interruttore Ⓑ. I tempi di aspirazione e svuotamento sono fissati tramite un programma automatico nella testata del motore e non possono essere modificati. **Tempi di programmazione in modalità automatica: ritardo di accensione**



IT

circa 10 secondi, tempo di aspirazione circa 30 secondi, tempo di svuotamento circa 30 secondi, tempo di aspirazione circa 30 secondi, tempo di svuotamento circa 30 secondi.... I tempi sono indipendenti dallo stato di riempimento o svuotamento del contenitore che è soggetto alle rispettive condizioni d'uso e non può essere modificato. Non utilizzare mai il dispositivo incustodito in modalità automatica.

Utilizzare come aspirapolvere a umido e a secco (solo in funzionamento manuale Fig. ② posizione interruttore I)

- ▶ Per il funzionamento di aspirazione a umido e a secco, il serbatoio viene chiuso mediante un coperchio di chiusura sull'ugello di collegamento inferiore anziché sul tubo di scarico.
- ▶ **Funzionamento automatico non consentito** (Fig. ② Posizione interruttore II): **Per motivi di sicurezza, il dispositivo non deve essere utilizzato in modalità automatica quando viene utilizzato come aspirapolvere a umido e a secco, cioè in funzione con un coperchio di chiusura.**

Eliminazione guasti

Possibile malfunzionamento	Causa	Rimedio
L'aspirapolvere non aspira nel funzionamento dell'aspirapolvere a fanghi di stagno	Sportello in gomma nel tubo di scarico ③ non presente/chiuso.	Controllare lo sportellino di gomma all'inizio del tubo di scarico ③, se necessario. Rimuovere la contaminazione.
Potenza di aspirazione debole, non aspira (funzionamento a umido / secco e funzionamento dell'aspirapolvere a fanghi di stagno)	Collegamento del tubo o maniglia sul tubo di aspirazione ④ allentato.	Avvitare l'ugello di collegamento o la maniglia a filo del tubo di aspirazione ④.
Potenza di aspirazione debole, non aspira (funzionamento a umido / secco e funzionamento dell'aspirapolvere a fanghi di stagno)	Testa motore non chiusa	Posizionare la testa del motore a filo, chiudere le clip di bloccaggio.
Potenza di aspirazione debole, non aspira (funzionamento a umido e a secco)	Tappo ⑤ per funzionamento a umido e a secco non montato.	Montaggio del coperchio ⑤.
L'aspirapolvere non si svuota	Lo sportellino di gomma nel tubo di scarico ③ non si chiude correttamente (sporco / bloccato).	Rimuovere lo sporco / contaminazione, se necessario. Smontare il tubo di scarico ③ e ricollegarlo.
L'aspirapolvere non si svuota completamente in modalità automatica	A seconda delle condizioni operative individuali e dell'altezza di aspirazione.	Installare il tubo di scarico con pendenza. In modalità automatica, spegnere brevemente l'aspirapolvere, se necessario, e svuotarlo manualmente. Quindi riaccenderlo.
Perdite d'acqua dalla testa del motore (funzionamento a umido)	Spugna filtrante ⑥ tramite gabbia galleggiante nella testa motore non montata o caduta.	Montare la spugna filtrante ⑥ sopra la gabbia di spugna. Dopo un'operazione prolungata, se necessario. Filtrare la spugna asciugata in anticipo.
Generazione di fumo dalla testa del motore (funzionamento a secco)	Spugna filtrante ⑥ tramite gabbia galleggiante nella testa del motore non montata o caduta, quindi aspirazione della polvere nell'area del motore.	Montare la spugna filtrante ⑥ sopra la gabbia galleggiante.



GARANTIRE

Le presenti condizioni di garanzia regolano le garanzie aggiuntive. I diritti di garanzia previsti dalla legge non sono interessati da questa garanzia. La garanzia decorre dal giorno dell'acquisto da parte dell'utente



IT

finale, che deve essere comprovato presentando la scheda di garanzia e/o la prova di acquisto (ricevuta, ricevuta). Il servizio di garanzia si estende esclusivamente ai difetti dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione. Il servizio di garanzia è fornito dalla riparazione gratuita del prodotto restituito o dalla sostituzione di un dispositivo difettoso a nostra discrezione. Se un prodotto identico non è più disponibile nella gamma di HEISSNER GMBH, la garanzia può essere fornita fornendo un prodotto con caratteristiche tecniche comparabili. Il servizio di garanzia è valido solo se il prodotto è stato maneggiato correttamente e secondo le raccomandazioni contenute nelle istruzioni per l'uso. Sono esclusi dalla richiesta di assistenza in garanzia i danni causati da installazione impropria, uso abusivo o improprio, inosservanza delle norme di sicurezza, manutenzione inadeguata e uso della forza o influenze esterne, modifiche non autorizzate al prodotto, nonché normale usura durante l'uso previsto. In particolare, i danni da trasporto, nonché i danni conseguenti e i costi dei difetti sono esclusi dalla richiesta di assistenza in garanzia. La richiesta di garanzia decade se sul prodotto sono già stati effettuati interventi che non sono stati eseguiti da HEISSNER o dai centri di assistenza autorizzati da HEISSNER. La riparazione o la sostituzione del prodotto non comporta un prolungamento del periodo di garanzia, né un nuovo periodo di garanzia è impostato da una garanzia già concessa per il dispositivo sostituito o riparato o per eventuali pezzi di ricambio installati. Le parti o gli oggetti smontati per i quali viene effettuata la consegna sostitutiva diventano di proprietà della HEISSNER GMBH.



DISPOSIZIONE

I dispositivi contrassegnati con il simbolo adiacente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Siete obbligati a smaltire separatamente tali rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Si prega di verificare con l'autorità amministrativa locale le possibilità di smaltimento regolamentato. Con questo smaltimento rispettoso dell'ambiente, si riciclano vecchi elettrodomestici o altre forme di riutilizzo.



ADVERTENCIA

ES

- ▶ **Este dispositivo puede ser utilizado por niños de 8 años de edad y mayores, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si han sido supervisados o instruidos sobre el uso seguro del dispositivo y entienden los peligros resultantes.**
- ▶ **Los niños no pueden jugar con el dispositivo.**
- ▶ **La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.**
- ▶ **Conecte el dispositivo solo si los datos eléctricos del dispositivo y la fuente de alimentación coinciden. Los datos del dispositivo se pueden encontrar en la placa de tipo en el dispositivo, en el embalaje o en este manual.**
- ▶ **¡La muerte o lesiones graves por descarga eléctrica son posibles! Antes de meterse en el agua, desconecte los dispositivos en el agua con un voltaje >12 V CA o >30 V CC de la red eléctrica.**
- ▶ **Solo opere el dispositivo cuando no haya personas en el agua.**

Uso previsto

- El dispositivo no está aprobado para uso comercial/industrial. Uso exclusivo en hogares privados.
- No utilice el dispositivo para aspirar líquidos inflamables, cenizas, pinturas, barnices u otros productos químicos.
- Dispositivo no adecuado para el funcionamiento continuo, como el vaciado de estanques o cisternas.





ES



Seguridad

- ▶ **Cualquier uso del dispositivo no descrito en estas instrucciones está prohibido.**
- ▶ **Antes de cada uso, verifique la instalación correcta del cabezal del motor y todos los demás componentes necesarios para el funcionamiento, especialmente la esponja del filtro.**
- ▶ **No sumerja el dispositivo en agua ni lo salpique con agua. No utilice el dispositivo bajo la lluvia.**
- ▶ **No utilice el dispositivo sin supervisión.**
- ▶ **Funcionamiento del dispositivo solo en un terreno adecuado, estable y plano.**
- ▶ **Compruebe la posición y la presencia de la esponja filtrante antes de cada uso.**
- ▶ **No apunte la manguera de succión a personas o partes del cuerpo.**

Descripción y montaje

- | | |
|--|-----------------------------------|
| Ⓐ Cabezal de motor | Ⓜ Contenedores |
| Ⓑ Interruptor de encendido/apagado | Ⓛ Manguera de aspiración |
| Ⓒ Manguera de drenaje | Ⓜ Colectores de admisión 4 piezas |
| Ⓓ Bolsa de suciedad | Ⓞ Boquilla de aspiración |
| Ⓕ Gorra | Ⓠ Agarre |
| Ⓖ Cabezal del motor de clip de bloqueo | Ⓡ Esponja de filtro |
| Ⓚ Manguera de aspiración de boquilla de conexión | |

Antes de cada uso, monte la esponja de filtro Ⓡ sobre la jaula del flotador para evitar que el agua o el polvo entren en la culata del motor Ⓐ. Compruebe la presencia de la esponja filtrante antes de cada reutilización. Reemplace cualquier esponja de filtro defectuosa inmediatamente. Deje que la esponja filtrante se seque antes de volver a usarla.

Las baterías y el cargador no están incluidos y se venden por separado. Se requieren dos baterías de la familia "Power X-Change" con la misma capacidad para operar este dispositivo. Los mejores resultados en términos de resistencia y potencia de succión siempre se pueden lograr cuando se utilizan baterías con la misma capacidad de 3.0 Ah y más.

Solo use baterías con el mismo nivel, nunca combine baterías llenas y medio llenas. Cargue siempre ambas baterías al mismo tiempo. La batería con un estado de carga más débil determina el tiempo de ejecución del dispositivo. Ambas baterías siempre deben estar completamente cargadas antes de su funcionamiento. Cierre la tapa de la batería cerrando la tapa y asegúrese de que encaje en su lugar.

Saque la batería antes de todo mantenimiento y limpieza.

Cargue las baterías solo en cargadores recomendados por el fabricante. En los dispositivos que funcionan con baterías, utilice siempre solo las baterías proporcionadas para este fin.

Mantenga las baterías no utilizadas alejadas de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan hacer que los contactos se desvíen. Mantenga las baterías no utilizadas frías (preferiblemente a 15 °C) y al menos un 40% cargadas para contrarrestar la descarga profunda.

Montaje de la batería: Pliega la tapa de la batería. Luego conecte las dos baterías a las grabaciones.

Operación manual (Fig. Ⓑ Posición I del interruptor): El dispositivo se enciende inmediatamente. Se puede aspirar hasta que, por ejemplo, en funcionamiento húmedo el tanque esté lleno. El tiempo de llenado del tanque depende de las condiciones de operación respectivas y puede variar con el tiempo. Cuando el tanque está lleno, un interruptor de flotador en la cabeza del motor detiene la succión. Al mismo tiempo, el ruido de funcionamiento del motor cambia debido a la operación de derivación que ahora se ha producido. Para vaciar, el dispositivo ahora debe estar apagado. El vaciado debe hacerse manualmente vertiendo el tanque. Cuando se monta la manguera de drenaje Ⓒ, el contenedor se vacía automáticamente debido a la presión dinámica en el tanque. Asegúrese de que el tanque esté completamente vacío antes de volver a poner el dispositivo en funcionamiento.



Uso como aspirador de lodos de estanque / aspirador de piscina

- ▶ Mantenga el dispositivo a una distancia segura suficiente del estanque o piscina y convéncese del soporte firme del dispositivo.
- ▶ Monte tubos de plástico **M** de la longitud deseada con la boquilla de succión **Q** en el mango de la manguera de succión **A** y enchufe la manguera de succión **L** en la boquilla **H** del tanque **I**.
- ▶ Monte la manguera de drenaje **C** en la boquilla de conexión inferior del tanque **I** para que tenga una pendiente hacia el final para que el tanque pueda vaciarse por completo.
- ▶ **No opere un dispositivo húmedo ni use la aspiradora cuando llueva en el estanque o la piscina.**
- ▶ **Modo automático** (Fig. **B** Posición **II** del interruptor): **Por razones de seguridad y para poder tomar la posición de succión correcta, el dispositivo solo se enciende con un retraso de tiempo de hasta 10 segundos en modo automático.** Después de encenderse automáticamente, el dispositivo aspira durante un tiempo especificado y también se apaga automáticamente después de un tiempo especificado para el vaciado. Este ciclo de trabajo se repite hasta que el dispositivo se apaga mediante el interruptor **B**. Los tiempos de admisión y vaciado se fijan mediante un programa automático en la cabeza del motor y no se pueden cambiar. **Tiempos de programación en modo automático: retardo de encendido aprox. 10 segundos, tiempo de succión aprox. 30 segundos, tiempo de vaciado aprox. 30 segundos, tiempo de succión aprox. 30 segundos, tiempo de vaciado aprox. 30 segundos.... Los tiempos son independientes del estado de llenado o vaciado del recipiente que está sujeto a las respectivas condiciones de uso y no se puede cambiar. Nunca opere el dispositivo sin supervisión en modo automático.**

Uso como aspirador húmedo y seco (solo en operación manual Fig. **B** posición de interruptor **I**)

- ▶ Para la operación de succión húmeda y seca, el tanque se cierra por medio de una tapa de cierre en la boquilla de conexión inferior en lugar de la manguera de drenaje.
- ▶ **Funcionamiento automático no permitido** (Fig. **B** Posición **II** del interruptor): **Por razones de seguridad, el dispositivo no debe utilizarse en modo automático cuando se utiliza como aspirador húmedo y seco, es decir, en funcionamiento con una tapa de cierre.**

Asistencia contra fallos

Posible mal funcionamiento	Causa	Remedio
La aspiradora no aspira en la operación de la aspiradora de lodos de estanque	La tapa de goma en la manguera de drenaje C no está presente/cerrada.	Revise la tapa de goma al comienzo de la manguera de drenaje C , si es necesario. Eliminar la contaminación.
Potencia de succión débil, no aspira (operación húmeda / seca y operación de aspiradora de lodo de estanque)	Conexión de manguera o mango en manguera de succión L suelta.	Atornille la boquilla de conexión o el mango al ras de la manguera de succión L .
Potencia de succión débil, no aspira (operación húmeda / seca y operación de aspiradora de lodo de estanque)	Cabezal del motor no cerrado	Coloque el cabezal del motor al ras y cierre los clips de bloqueo.
Potencia de succión débil, no succiona (funcionamiento húmedo y seco)	Capuchón F para funcionamiento húmedo y seco no montado	Colocación de la tapa F
La aspiradora no se vacía	La tapa de goma en la manguera de drenaje C no se cierra correctamente (sucia / bloqueada)	Eliminar la suciedad / contaminación, si es necesario. Desmonte la manguera de drenaje C y vuelva a conectarla.
La aspiradora no se vacía completamente en modo automático	Dependiendo de las condiciones de funcionamiento individuales y la altura de succión	Instale la manguera de drenaje con pendiente. En modo automático, apague brevemente la aspiradora si es necesario y vacíela manualmente. A continuación, vuelva a encenderlo.

ES

Possible mal funcionamiento	Causa	Remedio
Fugas de agua de la cabeza del motor (funcionamiento en húmedo)	España de filtro ® a través de la jaula de flotador en la cabeza del motor no montada o caída	Monte la esponja de filtro ® sobre la jaula de la esponja . Después de una operación prolongada, si es necesario. Seque previamente la esponja.
Generación de humo a partir de la cabeza del motor (funcionamiento en seco)	Filtre la esponja ® a través de la jaula del flotador en la cabeza del motor no montada o caída, por lo que el polvo aspirará en el área del motor.	Monte la esponja de filtro ® sobre la jaula del flotador.



GARANTÍA

Estas condiciones de garantía rigen garantías adicionales. Las reclamaciones de garantía legales no se ven afectadas por esta garantía. La garantía comienza el día de la compra por parte del usuario final, que debe probarse mediante la presentación de la tarjeta de garantía y / o comprobante de compra (recibo, recibo). El servicio de garantía se extiende exclusivamente a los defectos debidos a defectos de material o fabricación. El servicio de garantía se proporciona mediante la reparación gratuita del producto devuelto o mediante el reemplazo de un dispositivo defectuoso a nuestra discreción. Si un producto idéntico ya no está disponible en la gama de HEISSNER GMBH, la garantía se puede proporcionar mediante la entrega de un producto con características técnicas comparables. El servicio de garantía solo es válido si el producto se ha manipulado correctamente y de acuerdo con las recomendaciones de las instrucciones de uso. Se excluyen de la reclamación por servicio de garantía los daños causados por una instalación incorrecta, uso abusivo o inadecuado, incumplimiento de las normas de seguridad, mantenimiento inadecuado, así como el uso de la fuerza o influencias externas, cambios no autorizados en el producto, así como el desgaste normal durante el uso previsto. En particular, los daños de transporte, así como los daños consecuentes y los costos de los defectos están excluidos de la reclamación por servicio de garantía. La reclamación de garantía expira si ya se han realizado intervenciones en el producto que no han sido realizadas por HEISSNER o centros de servicio autorizados por HEISSNER. La reparación o sustitución del producto no da lugar a una extensión del período de garantía, ni se establece un nuevo período de garantía por una garantía ya otorgada para el dispositivo reemplazado o reparado o para cualquier pieza de repuesto instalada. Las piezas u objetos desmontados para los que se realice la entrega de reemplazo pasarán a ser propiedad de HEISSNER GMBH.



DISPOSICIÓN

Los dispositivos marcados con el símbolo adyacente no deben desecharse con la basura doméstica. Usted está obligado a eliminar dichos residuos de aparatos eléctricos y electrónicos por separado. Consulte con su autoridad administrativa local sobre las posibilidades de eliminación regulada. Con esta eliminación respetuosa con el medio ambiente, recicla electrodomésticos viejos u otras formas de reutilización.

NL



WAARSCHUWING

- ▶ **Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, evenals door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, als ze onder toezicht zijn gehouden of geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de resulterende gevaren begrijpen.**
- ▶ **Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.**
- ▶ **Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.**



- ▶ **Sluit het apparaat alleen aan als de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen. De apparaatgegevens zijn te vinden op het typeplaatje op het apparaat, op de verpakking of in deze handleiding.**
- ▶ **Dood of ernstig letsel door elektrische schokken zijn mogelijk! Voordat u in het water komt, koppelt u apparaten in het water los met een spanning >12 V AC of >30 V DC van het lichtnet.**
- ▶ **Bedien het apparaat alleen als er geen mensen in het water zijn.**

Beoogd gebruik

- Apparaat is niet goedgekeurd voor commercieel/industrieel gebruik. Uitsluitend te gebruiken in particuliere huishoudens.
- Gebruik het apparaat niet om brandbare vloeistoffen, as, verven, vernissen of andere chemicaliën te stofzuigen.
- Apparaat niet geschikt voor continu gebruik zoals vijver- of stortbaklediging.



Veiligheid

- ▶ **Elk gebruik van het apparaat dat niet in deze instructies wordt beschreven, is verboden.**
- ▶ **Controleer voor elk gebruik de juiste installatie van de motorkop en alle andere componenten die nodig zijn voor gebruik, met name de filterspons.**
- ▶ **Dompel het apparaat niet onder in water en besprenkel het niet met water. Gebruik het apparaat niet in de regen.**
- ▶ **Bedien het apparaat niet onbeheerd.**
- ▶ **Werking van het apparaat alleen op geschikte, stabiele, vlakke grond.**
- ▶ **Controleer de positie en aanwezigheid van de filterspons voor elk gebruik.**
- ▶ **Richt de zuigslang niet op mensen of lichaamsdelen.**

Beschrijving en montage

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| Ⓐ Motorkop | ① Container |
| Ⓑ Aan/Uit schakelaar | ② Zuigslang |
| Ⓒ Afvoerslang | Ⓜ Inlaatspruitstukken 4 stuks |
| Ⓓ Vuilzak | Ⓞ Zuigmond |
| Ⓕ Cap | Ⓟ Grip |
| Ⓖ Vergrendelclip motorkop | Ⓡ Filter spons |
| Ⓢ Aansluitmondstuk zuigslang | |

Monteer voor elk gebruik de filterspons Ⓑ over de vlotterkooi om te voorkomen dat water of stof de motorkop Ⓐ binnendringt. Controleer de aanwezigheid van de filterspons voor elk hergebruik. Vervang een defecte filterspons onmiddellijk. Laat de filterspons drogen voordat u deze opnieuw gebruikt.

Batterijen en oplader zijn niet inbegrepen en worden apart verkocht. Twee batterijen uit de "Power X-Change"-familie met dezelfde capaciteit zijn nodig om dit apparaat te bedienen. De beste resultaten op het gebied van uithoudingsvermogen en zuigkracht kunnen altijd worden bereikt wanneer batterijen met dezelfde capaciteit vanaf 3,0 Ah en groter worden gebruikt.

Gebruik alleen batterijen met hetzelfde niveau, combineer nooit volle en halfvolle batterijen. Laad altijd beide batterijen tegelijkertijd op. De batterij met een zwakkere laadstatus bepaalt de looptijd van het apparaat. Beide batterijen moeten altijd volledig zijn opgeladen voor gebruik. Sluit het batterijklepje door het deksel te sluiten en zorg ervoor dat het op zijn plaats klikt.

Trek de batterij eruit voor alle onderhoud en reiniging.

Laad batterijen alleen op in laders die door de fabrikant worden aanbevolen. Gebruik in apparaten op batterijen altijd alleen de batterijen die voor dit doel zijn geleverd.





NL

Houd ongebruikte batterijen uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die ervoor kunnen zorgen dat contacten worden omzeild. Bewaar ongebruikte batterijen koel (bij voorkeur 15°C) en minstens 40% opgeladen om diepe ontlading tegen te gaan.

De batterij monteren: Vouw het batterijklepje op. Sluit vervolgens de twee batterijen aan op de opnames.

Handmatige bediening (Fig. ② Schakelpositie I): Apparaat schakelt onmiddellijk in. Het kan worden gestofzuigd totdat bijvoorbeeld bij nat gebruik de tank vol is. De vultijd van de tank is afhankelijk van de respectieve bedrijfsomstandigheden en kan in de loop van de tijd variëren. Wanneer de tank vol is, stopt een vlotterschakelaar in de motorkop de zuigkracht. Tegelijkertijd verandert het loopgeluid van de motor als gevolg van de bypass-operatie die nu is opgetreden. Om te legen, moet het apparaat nu worden uitgeschakeld. Het legen moet handmatig gebeuren door de tank uit te gieten. Wanneer afvoerslang ③ is gemonteerd, loopt de container automatisch leeg vanwege de dynamische druk in de tank. Zorg ervoor dat de tank volledig is geleegd voordat u het apparaat weer in gebruik neemt.

Gebruik als vijverslibstofzuiger / zwembadstofzuiger

▶ Houd het apparaat op een voldoende veilige afstand van de vijver of het zwembad en overtuig uzelf van de stevige standaard van het apparaat.

▶ Monteer kunststof buizen ④ van de gewenste lengte met de zuigmond ⑤ aan het handvat van de zuigslang ⑥ en steek de zuigslang ⑦ in het mondstuk ⑧ van tank ①.

▶ Monteer de afvoerslang ③ op het onderste aansluitmondstuk van tank ① zodat deze een helling naar het einde heeft zodat de tank volledig kan leeglopen.

▶ **Gebruik geen nat apparaat en gebruik de stofzuiger niet als het regent bij de vijver of het zwembad.**

▶ **Automatische modus** (Fig. ② Schakelpositie II): **Om veiligheidsredenen en om de juiste zuigpositie te kunnen innemen, schakelt het apparaat alleen in met een tijdsvertraging van maximaal 10 seconden in de automatische modus.** Na het automatisch inschakelen, zuigt het apparaat vervolgens gedurende een bepaalde tijd aan en schakelt het ook automatisch uit na een opgegeven tijd voor het legen. Deze werkcyclus wordt vervolgens herhaald totdat het apparaat wordt uitgeschakeld door middel van schakelaar ②. De inlaat- en ledigingstijden worden via een automatisch programma in de motorkop vastgelegd en kunnen niet worden gewijzigd. **Programmeertijden in automatische modus: inschakelvertraging ca. 10 seconden, zuigtijd ca. 30 seconden, ledigingstijd ca. 30 seconden, zuigtijd ca. 30 seconden, ledigingstijd ca. . . 30 seconden.... De tijden zijn onafhankelijk van de vul- of ledigingstoestand van de recipiënt die onderworpen is aan de respectieve gebruiksvoorwaarden en kan niet worden gewijzigd. Bedien het apparaat nooit onbeheerd in de automatische modus.**

Te gebruiken als natte en droge stofzuiger (alleen in handmatige bediening Fig. ② schakelpositie I)

▶ Voor natte en droge zuigwerkzaamheden wordt de tank gesloten door middel van een sluitingsdeksel op de onderste aansluitmond in plaats van de afvoerslang.

▶ **Automatische bediening niet toegestaan** (Fig. ② Schakelpositie II): **Om veiligheidsredenen mag het apparaat niet in de automatische modus worden gebruikt wanneer het wordt gebruikt als een natte en droge stofzuiger, d.w.z. in bedrijf met een gesloten deksel.**

Hulp bij storingen

Mogelijke storing	Oorzaak	Remedie
Stofzuiger stofzuigt niet in vijverslibstofzuiger werking	Rubberen klep in afvoerslang ③ niet aanwezig/gesloten.	Controleer indien nodig de rubberen klep aan het begin van de afvoerslang ③. Verwijder vervuiling.
Zuigkracht zwak, zuigt niet (natte / droge werking en vijverslibstofzuiger werking)	Schlauchstutzen oder Griffstück am Ansaugschlauch ⑦ los.	Schroef de aansluitmond of handgreep gelijk op de zuigslang ⑦.
Zuigkracht zwak, zuigt niet (natte / droge werking en vijverslibstofzuiger werking)	Motorkop niet gesloten	Plaats de motorkop vlak, sluit de vergrendelingsclips.
Zuigkracht zwak, zuigt niet (natte en droge werking)	Dop ⑤ voor nat en droog gebruik niet gemonteerd	Montage van het deksel ⑤.



**NL**

Mögliche Störung	Ursache	Abhilfe
Stofzuiger leegt niet	Rubberen klep in afvoerslang © sluit niet goed (vuil/ verstopt)	Verwijder vuil / vervuiling, indien nodig. Demonteer afvoerslang © en bevestig deze opnieuw.
Stofzuiger leegt niet volledig in de automatische modus	Afhankelijk van individuele bedrijfsomstandigheden en zuig-hoogte	Installeer afvoerslang met helling. Schakel in de automatische modus de stofzuiger indien nodig kort uit en leeg deze handmatig. Schakel het vervolgens weer in.
Waterlekken uit motorkop (natte werking)	Filterspons ② via vlotterkooi in motorkop niet gemonteerd of afgevalen	Monteer filterspons ② über Schwimmerkäfig montieren. over sponskooi . Na langdurige operatie, indien nodig. Filterspons droog van tevoren.
Rookontwikkeling uit motorkop (droge werking)	Filterspons ② via vlotterkooi in de motorkop niet gemonteerd of afgevalen, waardoor stof in het motorgebied wordt gezogen.	Monteer filterspons ② over vlotterkooi.

**GARANTIE**

Deze garantievoorwaarden zijn van toepassing op aanvullende garanties. Wettelijke garantieclaims worden niet beïnvloed door deze garantie. De garantie begint op de dag van aankoop door de eindgebruiker, wat moet worden bewezen door het tonen van de garantiekaart en / of het aankoopbewijs (ontvangstbewijs, ontvangstbewijs). De garantieservice strekt zich uitsluitend uit tot defecten die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten. Garantieservice wordt geleverd door de gratis reparatie van het getourneerde product of door vervanging van een foutloos apparaat naar eigen goeddunken. Als een identiek product niet langer beschikbaar is in het assortiment van HEISSNER GMBH, kan de garantie worden geboden door een product met vergelijkbare technische kenmerken te leveren. Garantieservice is alleen geldig als het product correct is behandeld en volgens de aanbevelingen in de gebruiksaanwijzing. Uitgesloten van de claim voor garantieservice zijn schade veroorzaakt door onjuiste installatie, misbruik of onjuist gebruik, niet-naleving van veiligheidsvoorschriften, onvoldoende onderhoud, evenals het gebruik van geweld of externe invloeden, ongeoorloofde wijzigingen aan het product, evenals normale slijtage tijdens het beoogde gebruik. In het bijzonder zijn transportschade, gevolgschade en kosten van defecten uitgesloten van de aanspraak op garantieservice. De garantieclaim vervalt als er al interventies op het product zijn uitgevoerd die niet zijn uitgevoerd door HEISSNER of servicecentra die zijn geautoriseerd door HEISSNER. De reparatie of vervanging van het product leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode, noch wordt een nieuwe garantieperiode in gang gezet door een garantie die al is verleend voor het vervangen of gerepareerde apparaat of voor geïnstalleerde reserveonderdelen. Gedemonteerde onderdelen of voorwerpen waarvoor vervangende levering wordt verricht, worden eigendom van HEISSNER GMBH.

**ZIN**

Hulpmiddelen die zijn gemarkeerd met het aangrenzende symbool mogen niet met huishoudelijk afval worden weggegooid. U bent verplicht om dergelijke afgedankte elektrische en elektronische apparatuur apart te verwijderen. Neem contact op met uw lokale overheid over de mogelijkheden van gereguleerde verwijdering. Met deze milieuvriendelijke afvoer recyclet u oude apparaten of andere vormen van hergebruik.

**FIGYELMEZTETÉS****HU**

► Ezt az eszközt 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy tapasztalat és ismeretek hiányával rendelkező személyek használhatják, ha felügyelték





HU

vagy utasították őket az eszköz biztonságos használatára, és megértik az ebből eredő veszélyeket.

- ▶ **A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.**
- ▶ **A takarítást és a felhasználó karbantartását gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.**
- ▶ **Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a készülék és a tápegység elektromos adatai megegyeznek. Az eszköz adatai megtalálhatók az eszköz típustábláján, a csomagoláson vagy ebben a kézikönyvben.**
- ▶ **Halál vagy súlyos sérülés áramütéssel lehetséges! Mielőtt a vízbe érne, válassza le a vízben lévő eszközöket >12 V AC vagy >30 V DC feszültséggel a hálózatról.**
- ▶ **Csak akkor működtesse a készüléket, ha nincsenek emberek a vízben.**

Rendeltetésszerű használat

- A készülék kereskedelmi / ipari használatra nem engedélyezett. Kizárólag magánháztartásokban használható.
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok, hamu, festékek, lakkok vagy egyéb vegyi anyagok porszívózására.
- A készülék nem alkalmas folyamatos működésre, például tó vagy tartály ürítésére.



Biztonság

- ▶ **Az eszköz bármilyen, az ezen utasításokban le nem írt használata tilos.**
- ▶ **Minden használat előtt ellenőrizze a motorfej és a működéshez szükséges összes többi alkatrészt, különösen a szűrőszivacs helyes felszerelését.**
- ▶ **Ne merítse a készüléket vízbe, és ne fröcskölje vízzel. Ne használja a készüléket esőben.**
- ▶ **Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül.**
- ▶ **A készülék működése csak megfelelő, stabil, sík talajon.**
- ▶ **Minden használat előtt ellenőrizze a szűrőszivacs helyzetét és jelenlétét.**
- ▶ **Ne irányítsa a szívótömlőt emberekre vagy testrészekre.**

Leírás és összeszerelés

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| Ⓐ Motorfej | Ⓜ Konténerek |
| Ⓑ Be-/Kikapcsoló | Ⓝ Szívótömlő |
| Ⓒ Leeresztő tömlő | Ⓜ Szívócsatornák 4 db |
| Ⓓ Dirt táska | Ⓞ Szívófúvóka |
| Ⓔ Sapka | Ⓟ Markolat |
| Ⓕ Reteszelő kapocs motorfej | Ⓡ Szűrő szivacs |
| Ⓖ Csatlakozó fúvóka szívótömlő | |

Minden használat előtt szerelje fel az R szűrőszivacsot az úszó ketrec fölé, hogy megakadályozza a víz vagy por bejutását az A motorfejbe. Minden újrafelhasználás előtt ellenőrizze a szűrőszivacs jelenlétét. A hibás szűrőszivacsot azonnal cserélje ki. Hagyja megszáradni a szűrőszivacsot, mielőtt újra felhasználná.

Az elemeket és a töltőt a csomag nem tartalmazza, és külön vásárolhatók meg. A "Power X-Change" családból két, azonos kapacitású elem szükséges a készülék működtetéséhez. A tartósság és a szívóteljesítmény szempontjából a legjobb eredmények mindig akkor érhetők el, ha ugyanolyan kapacitású, 3,0 Ah és nagyobb akkumulátorokat használnak.

Csak azonos szintű elemeket használjon, soha ne kombinálja a teljes és félig kész elemeket. Mindig töltsen fel mindkét akkumulátort egyszerre. A gyengébb töltöttségi állapotú akkumulátor határozza meg az eszköz üzemidejét. Mindkét akkumulátort mindig teljesen fel kell tölteni működés előtt. Csukja be az elemtartó fedelét a fedél lecsukásával, és győződjön meg arról, hogy a helyére kattan.





ZMinden karbantartás és tisztítás előtt húzza ki az akkumulátort.

Az akkumulátorokat csak a gyártó által ajánlott töltőkben töltsen fel. Az akkumulátorral működő eszközökben mindig csak az erre a célra szolgáló elemeket használja.

Tartsa távol a fel nem használt elemeket gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek az érintkezők megkerülését okozhatják. A fel nem használt elemeket tárolja hűvösen (lehetőleg 15 °C-on) és legalább 40%-ban feltöltve, hogy ellensúlyozza a mély kisülést.

Az akkumulátor felszerelése: Hajtsa fel az elemtartó fedelét. Ezután csatlakoztassa a két elemet a felvételekhez.

Kézi működtetés (Ⓜ ábra Kapcsoló I pozíció): A készülék azonnal bekapcsol. Porszívózható, amíg például nedves üzemben a tartály meg nem telik. A tartály töltési ideje az adott üzemi körülményektől függ, és idővel változhat. Amikor a tartály megtelt, a motorfejben lévő úszókapcsoló leállítja a szívást. Ugyanakkor a motor futási zaja megváltozik a most bekövetkezett bypass művelet miatt. Az üritéshez a készüléket most ki kell kapcsolni. Az üritést kézzel kell elvégezni a tartály kiöntésével. A Ⓜ leeresztő tömlő felszerelésekor a tartály automatikusan kiürül a tartályban lévő dinamikus nyomás miatt. Győződjön meg arról, hogy a tartály teljesen kiürült, mielőtt újra üzembe helyezné a készüléket.

Használja tóiszapporszívóként / medenceporszívóként

- ▶ Tartsa a készüléket megfelelő biztonságos távolságban a tótól vagy a medencétől, és győzze meg magát a készülék szilárd állványáról.
- ▶ Szerelje fel a kívánt hosszúságú Ⓜ műanyag csöveket az Ⓜ szívófúvókával a Ⓜ szívótömlő fogantyújához, és dugja be az Ⓜ szívótömlőt az Ⓜ tartály Ⓜ fúvókájába.
- ▶ Szerelje fel a Ⓜ leeresztő tömlőt az Ⓜ tartály alsó csatlakozó fúvókájára úgy, hogy a vége felé lejtője legyen, hogy a tartály teljesen kiürüljön.
- ▶ **Ne használjon nedves eszközt, és ne használja a porszívót, ha esik az eső a tónál vagy a medencénél.**

▶ **Automatikus üzemmód** (Ⓜ ábra Kapcsoló pozíció II): **Biztonsági okokból és a megfelelő szívópozíció felvétele érdekében a készülék csak automatikus üzemmódban kapcsol be legfeljebb 10 másodperces késleltetéssel.** Az automatikus bekapcsolás után a készülék egy meghatározott ideig beszívja, és automatikusan kikapcsol egy megadott idő után az üritéshez. Ezt a munkaciklust addig ismétéljük, amíg a készüléket a Ⓜ kapcsolóval ki nem kapcsolják. A szívó- és üritési időket a motorfejben lévő automatikus program határozza meg, és nem módosíthatók. **Programidők automatikus üzemmódban: bekapcsolási késleltetés kb. 10 másodperc, szívási idő kb. 30 másodperc, üritési idő kb. 30 másodperc, szívási idő kb. 30 másodperc, üritési idő kb. 30 másodperc.... Az idők függetlenek a tartály töltési vagy üritési állapotától, amelyre a vonatkozó használati feltételek vonatkoznak, és nem változtatható meg. Soha ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül automatikus üzemmódban.**

Nedves és száraz porszívóként használható (csak kézi működtetésben Ⓜ ábra kapcsoló I helyzete)

- ▶ Nedves és száraz szívóüzem esetén a tartályt a leeresztő tömlő helyett az alsó csatlakozófúvókán lévő zárófedél segítségével zárják le.
- ▶ **Az automatikus működés nem megengedett (Ⓜ ábra Kapcsoló II. helyzet): Biztonsági okokból a készüléket nem szabad automatikus üzemmódban használni, ha nedves és száraz porszívóként használják, azaz zárófedéllel működik.**

Hibaelhárítás

Lehetséges meghibásodás	Ok	Orvosság
A porszívó nem porszívózik a tóiszapporszívó működésében	A Ⓜ leeresztő tömlőben lévő gumi fedél nincs jelen/zárva.	Szükség esetén ellenőrizze a Ⓜ leeresztő tömlő elején lévő gumifedelelet. Távolítsa el a szennyeződést.
A szívóteljesítmény gyenge, nem szív (nedves/száraz működés és tóiszapporszívó üzem)	Tömlőcsatlakozás vagy fogantyú a szívótömlőn Ⓜ laza.	Csavarja be a csatlakozófúvókát vagy a fogantyút az Ⓜ szívótömlőre.
A szívóteljesítmény gyenge, nem szív (nedves/száraz működés és tóiszapporszívó üzem)	A motorfej nincs zárva	Helyezze a motorfejet süllyesztésbe, zárja le a rögzítőkapcsokat.



Lehetséges meghibásodás	Ok	Orvosság
A szívóerő gyenge, nem szív (nedves és száraz működés)	Ⓔ kupak nedves és száraz üzemhez, nincs felszerelve	Az Ⓔ fedél felszerelése
A porszívó nem ürül ki	A Ⓒ leeresztő tömlőben lévő gumi fedél nem záródik megfelelően (piszkos / eltömődött)	Szükség esetén távolítsa el a szennyeződést / szennyeződést. Szerelje szét a Ⓒ leeresztő tömlőt és csatlakoztassa vissza.
A porszívó nem ürül ki teljesen automatikus üzemmódban	Az egyéni üzemi körülményektől és a szívómagasságtól függően	Szerelje be a leeresztő tömlőt lejtővel. Automatikus üzemmódban szükség esetén rövid időre kapcsolja ki a porszívót, és kézzel ürítse ki. Ezután kapcsolja be újra.
Víz szívárog a motorfejből (nedves működés)	Az Ⓓ szivacs szűrőszivacs úszó ketrecen keresztül a motorfejben, nincs felszerelve vagy leesve	Szerelje fel az Ⓓ szűrőszivacsot a szivacs ketrec fölé. Hosszabb működés után, ha szükséges. Előzetesen szárítsuk meg a szivacsot.
Füstképződés a motorfejből (száraz működés)	Az Ⓓ szivacsot a motorfejben lévő úszóketrecen keresztül nem szereljük fel vagy nem esik le, ezáltal a por beszívódik a motortérbe.	Szerelje fel az Ⓓ szűrőszivacsot az úszó ketrec fölé.



GARANTÁL

Ezek a jótállási feltételek szabályozzák a további garanciákat. A törvényes jótállási igényeket ez a garancia nem érinti. A garancia a végfelhasználó általi vásárlás napján kezdődik, amelyet a jótállási jegy és / vagy a vásárlást igazoló bizonylat (nyugta, nyugta) bemutatásával kell igazolni. A jótállási szolgáltatás kizárólag azokra a hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákból erednek. A jótállási szolgáltatást a visszaküldött termék ingyenes javítása vagy egy hibátlan eszköz cseréje biztosítja saját belátásunk szerint. Ha egy azonos termék már nem érhető el a HEISSNER GMBH kínálatában, a garancia biztosítható egy hasonló műszaki jellemzőkkel rendelkező termék szállítással. A jótállási szolgáltatás csak akkor érvényes, ha a terméket megfelelően és a használati utasításban szereplő ajánlásoknak megfelelően kezelték. A jótállási szolgáltatás iránti igény körébe nem tartoznak a nem megfelelő telepítésből, a nem rendeltetésszerű vagy nem megfelelő használatból, a biztonsági előírások be nem tartásából, a nem megfelelő karbantartásból, valamint az erőszak vagy külső behatások alkalmazásából, a termék jogosulatlan módosításából, valamint a rendeltetésszerű használat során bekövetkező normál elhasználódásból eredő károk. Különösen a szállítási károk, valamint a következményes károk és a hibák költségei nem tartoznak a jótállási szolgáltatás iránti igény körébe. A jótállási igény akkor jár le, ha a terméken már olyan beavatkozások történtek, amelyeket nem a HEISSNER vagy a HEISSNER által felhatalmazott szervizközpontok végeztek el. A termék kijavítása vagy cseréje nem eredményezi a jótállási időszak meghosszabbítását, és az új jótállási időszakot sem a kicserélt vagy javított eszközre, illetve a beszerelt pótalkatrészekre már megadott garancia indítja el. A szétszerelt alkatrészek vagy tárgyak, amelyekre csereszállítás történik, a HEISSNER GMBH tulajdonába kerülnek.



MEGSZABADULÁS

A szomszédos szimbólummal ellátott eszközöket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni. Ön köteles az ilyen elektromos és elektronikus berendezések hulladékait külön ártalmatlanítani. Kérjük, érdeklődjön a helyi közigazgatási hatóságnál a szabályozott ártalmatlanítás lehetőségeiről. Ezzel a környezetbarát ártalmatlanítással újrahasznosíthatja a régi készülékeket vagy az újrafelhasználás egyéb formáit.





OSTRZEŻENIE

- ▶ Z tego urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku 8 lat i starsze, a także osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, jeśli zostały nadzorowane lub poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia.
- ▶ Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- ▶ Czyszczenie i konserwacja użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- ▶ Podłącz urządzenie tylko wtedy, gdy dane elektryczne urządzenia i zasilacza są zgodne. Dane urządzenia można znaleźć na tabliczce znamionowej urządzenia, na opakowaniu lub w niniejszej instrukcji.
- ▶ Śmierć lub poważne obrażenia w wyniku porażenia prądem są możliwe! Zanim sięgniesz do wody, odłącz urządzenia w wodzie o napięciu >12 V AC lub >30 V DC od sieci.
- ▶ Obsługuj urządzenie tylko wtedy, gdy w wodzie nie ma ludzi.

Przeznaczenie

- Urządzenie nie jest zatwierdzone do użytku komercyjnego/przemysłowego. Używaj wyłącznie w prywatnych gospodarstwach domowych.
- Nie używaj urządzenia do odkurzania łatwopalnych cieczy, popiołu, farb, lakierów lub innych chemikaliów.
- Urządzenie nie nadaje się do pracy ciągłej, takiej jak opróżnianie stawu lub cysterny.



Bezpieczeństwo

- ▶ Jakiegokolwiek użycie urządzenia nieopisane w niniejszej instrukcji jest zabronione.
- ▶ Przed każdym użyciem sprawdź prawidłową instalację głowicy silnika i wszystkich innych elementów wymaganych do pracy, w szczególności gąbki filtracyjnej.
- ▶ Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani nie chlap go wodą. Nie używaj urządzenia w deszczu.
- ▶ Nie używaj urządzenia bez nadzoru.
- ▶ Praca urządzenia tylko na odpowiednim, stabilnym, płaskim podłożu.
- ▶ Sprawdź pozycję i obecność gąbki filtracyjnej przed każdym użyciem.
- ▶ Nie kieruj węża ssącego na ludzi lub części ciała.

Opis i montaż

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| Ⓐ Głowica silnika | Ⓜ Kontenery |
| Ⓑ Wyłącznik | Ⓝ Wąż ssący |
| Ⓒ Wąż spustowy | Ⓜ Kolektory dolotowe 4 sztuki |
| Ⓓ Worek na brud | Ⓞ Dysza ssąca |
| Ⓔ Czapka | Ⓟ Uchwyt |
| Ⓢ Głowica silnika blokującego | Ⓠ Gąbka filtracyjna |
| Ⓡ Wąż ssący dyszy przyłączeniowej | |

Przed każdym użyciem należy zamontować gąbkę filtra **Ⓠ** nad kłatką pływakową, aby zapobiec przedostawaniu się wody lub pyłu do głowicy silnika **Ⓐ**. Sprawdź obecność gąbki filtracyjnej przed każdym ponownym użyciem. Uszkodzoną gąbkę filtracyjną należy natychmiast wymienić. Pozostaw gąbkę filtracyjną do wyschnięcia przed ponownym użyciem.

Baterie i ładowarka nie są dołączone do zestawu i są sprzedawane oddzielnie. Do obsługi tego urządzenia wymagane są dwie baterie z rodziny "Power X-Change" o tej samej pojemności. Najlepsze





PL

wyniki pod względem wytrzymałości i mocy ssania można zawsze osiągnąć, stosując akumulatory o tej samej pojemności od 3,0 Ah i większej.

Używaj tylko baterii o tym samym poziomie, nigdy nie łącz pełnych i w połowie pełnych baterii. Zawsze ładuj obie baterie jednocześnie. Bateria o słabszym stanie naładowania określa czas działania urządzenia. Oba akumulatory muszą być zawsze w pełni naładowane przed uruchomieniem. Zamknij pokrywę baterii, zamykając pokrywę i upewnij się, że zatrzasnęła się na swoim miejscu.

Wyciągnij baterię przed całą konserwacją i czyszczeniem.

Akumulatory ładuj tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta. W urządzeniach zasilanych bateryjnie należy zawsze używać tylko baterii przeznaczonych do tego celu.

Nie używane baterie należy przechowywać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogą spowodować ominięcie styków. Przechowywać nieużywane akumulatory w chłodnym stanie (najlepiej 15°C) i naładowanym w co najmniej 40%, aby przeciwdziałać głębokiemu rozładowaniu.

Montowanie baterii: Złóż pokrywę baterii. Następnie podłącz dwie baterie do nagrań.

Obsługa ręczna (rys. ⑥ Pozycja przełącznika I): Urządzenie włącza się natychmiast. Można go odkurzać, aż na przykład podczas pracy na mokro zbiornik będzie pełny. Czas napełniania zbiornika zależy od odpowiednich warunków pracy i może zmieniać się w czasie. Gdy zbiornik jest pełny, przełącznik pływakowy w głowicy silnika zatrzymuje ssanie. Jednocześnie hałas roboczy silnika zmienia się z powodu operacji obejścia, która właśnie wystąpiła. Aby je opróżnić, urządzenie musi być teraz wyłączone. Opróżnianie należy wykonać ręcznie, wylewając zbiornik. Po zamontowaniu węża spustowego ③ pojemnik opróżnia się automatycznie ze względu na ciśnienie dynamiczne w zbiorniku. Upewnij się, że zbiornik jest całkowicie opróżniony przed ponownym uruchomieniem urządzenia.

Użyj jako odkurzacz osadu stawowego / odkurzacz basenowy

- ▶ Trzymaj urządzenie w wystarczającej bezpiecznej odległości od stawu lub basenu i przekonaj się o twardym stojaku urządzenia.
- ▶ Zamontuj plastikowe rury ④ o żądanej długości za pomocą dyszy ssącej ⑤ do uchwyty węża ssącego ⑥ i podłącz wąż ssący ⑦ do dyszy ⑧ zbiornika ⑨.
- ▶ Zamontuj wąż spustowy ③ na dolnej dyszy przyłączeniowej zbiornika ⑨, tak aby miał nachylenie w kierunku końca, aby zbiornik mógł się całkowicie opróżnić.
- ▶ **Nie używaj mokrego urządzenia ani nie używaj odkurzacza, gdy pada deszcz w stawie lub basenie.**
- ▶ **Tryb automatyczny** (rys. ⑥ Pozycja przełącznika II): **Ze względów bezpieczeństwa i aby móc przyjąć prawidłową pozycję ssania, urządzenie włącza się tylko z opóźnieniem czasowym do 10 sekund w trybie automatycznym.** Po automatycznym włączeniu urządzenie zasysa przez określony czas, a także wyłącza się automatycznie po określonym czasie w celu opróżnienia. Ten cykl pracy jest następnie powtarzany aż do wyłączenia urządzenia za pomocą przełącznika ⑥. Czasy wlotu i opróżniania są ustalane za pomocą automatycznego programu w głowicy silnika i nie można ich zmienić. **Czasy programowania w trybie automatycznym: opóźnienie włączenia ok. 10 sekund, czas ssania ok. 30 sekund, czas opróżniania ok. 30 sekund, czas ssania ok. 30 sekund, czas opróżniania ok. 30 sekund.... Czasy są niezależne od stanu napełnienia lub opróżnienia pojemnika, który podlega odpowiednim warunkom użytkowania i nie może być zmieniony. Nigdy nie używaj urządzenia bez nadzoru w trybie automatycznym.**

Stosować jako odkurzacz mokry i suchy (tylko w trybie ręcznym rys. ⑥ pozycja przełącznika I)

- ▶ W przypadku ssania na mokro i na sucho zbiornik jest zamykany za pomocą pokrywki zamykającej na dolnej dyszy przyłączeniowej zamiast węża spustowego.
- ▶ **Niedozwolone działanie automatyczne** (rys. ⑥ Pozycja przełącznika II): **Ze względów bezpieczeństwa urządzenie nie powinno być używane w trybie automatycznym, gdy jest używane jako odkurzacz mokry i suchy, tj. w pracy z zamkniętą pokrywą.**



Pomoc w przypadku usterek

Możliwe nieprawidłowe działanie	Przyczyna	Remedium
Odkurzacz nie odkurza w pracy odkurzacza osadu stawowego	Gumowa klapka w wężu spustowym © nie występuje/jest zamknięta.	W razie potrzeby sprawdź gumową klapkę na początku węża spustowego ©. Usuń zanieczyszczenia.
Moc ssania słaba, nie zasysa (praca na mokro/na sucho i praca odkurzacza osadu w stawie)	Przyłącze węża lub uchwyt na wężu ssącym ① luźny	Przykręć dyszę przyłączeniową lub uchwyt do węża ssącego ①.
Moc ssania słaba, nie zasysa (praca na mokro/na sucho i praca odkurzacza osadu w stawie)	Głowica silnika nie jest zamknięta	Umieścić głowicę silnika równo, zamknąć zaciski blokujące.
Moc ssania słaba, nie zasysa (praca na mokro i na sucho)	Korek ② do pracy na mokro i na sucho, niezamontowany	Dopasowanie pokrywy ②.
Odkurzacz nie opróżnia się	Gumowa klapka w wężu spustowym © nie zamyka się prawidłowo (brudna / zablokowana)	Usuń brud / zanieczyszczenia, jeśli to konieczne. Zdemontuj wąż spustowy © i podłącz go ponownie.
Odkurzacz nie opróżnia się całkowicie w trybie automatycznym	W zależności od indywidualnych warunków pracy i wysokości ssania.	Zainstaluj wąż spustowy ze spadkiem. W trybie automatycznym w razie potrzeby wyłącz na krótko odkurzacz i opróżnij go ręcznie. Następnie włącz go ponownie.
Wycieki wody z głowicy silnika (praca na mokro)	Gąbka filtracyjna ③ przez klatkę pływakową w głowicy silnika, która nie jest zamontowana lub odpadła.	Zamontuj gąbkę filtracyjną ③ nad klatką gąbki. Po długotrwałej pracy, jeśli to konieczne. Gąbka filtracyjna wysuszyć wcześniej.
Wytwarzanie dymu z głowicy silnika (praca na sucho)	Gąbka filtracyjna ③ przez klatkę pływakową w głowicy silnika, która nie jest zamontowana lub odpadła, zasysając w ten sposób pył do obszaru silnika.	Zamontuj gąbkę filtracyjną ③ nad klatką pływakową.



GWARANCJA

Niniejsze warunki gwarancji regulują dodatkowe gwarancje. Niniejsza gwarancja nie ma wpływu na ustawowe roszczenia gwarancyjne. Gwarancja rozpoczyna się w dniu zakupu przez użytkownika końcowego, co musi zostać potwierdzone poprzez okazanie karty gwarancyjnej i/lub dowodu zakupu (paragon, paragon). Usługa gwarancyjna obejmuje wyłącznie wady spowodowane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi. Usługa gwarancyjna świadczona jest poprzez bezpłatną naprawę zwracanego produktu lub wymianę bezawaryjnego urządzenia według naszego uznania. Jeśli identyczny produkt nie jest już dostępny w asortymencie HEISSNER GMBH, gwarancja może zostać udzielona, dostarczając produkt o porównywalnych właściwościach technicznych. Serwis gwarancyjny jest ważny tylko wtedy, gdy produkt był obsługiwany prawidłowo i zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji użytkownika. Z roszczenia z tytułu serwisu gwarancyjnego wyłączone są szkody spowodowane niewłaściwą instalacją, niewłaściwym lub niewłaściwym użytkowaniem, nieprzestrzeganiem przepisów bezpieczeństwa, nieodpowiednią konserwacją, a także użyciem siły lub wpływów zewnętrznych, nieautoryzowanymi zmianami produktu, a także normalnym zużyciem podczas użytkowania zgodnie z przeznaczeniem. W szczególności szkody transportowe, a także szkody wtórne i koszty wad są wyłączone z roszczenia o serwis gwarancyjny. Roszczenie gwarancyjne wygasa, jeśli na produkcie zostały już podjęte interwencje, które nie zostały przeprowadzone przez HEISSNER lub autoryzowane przez HEISSNER centra serwisowe. Naprawa lub wymiana produktu nie prowadzi do przedłużenia okresu gwarancji, a nowy okres gwarancji nie jest uruchamiany przez gwarancję już udzieloną na wymienione lub naprawione urządzenie lub na zainstalowane części

PL

zamiennie. Zdemontowane części lub przedmioty, dla których dokonywana jest dostawa zastępcza, stają się własnością HEISSNER GMBH.



DYSPOZYCJI

Urządzenia oznaczone sąsiednim symbolem nie mogą być wyrzucane wraz z odpadami komunalnymi. Jesteś zobowiązany do oddzielnego usuwania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Skontaktuj się z lokalnym organem administracyjnym w sprawie możliwości regulowanego usuwania. Dzięki tej przyjaznej dla środowiska utylizacji poddajesz recyklingowi stare urządzenia lub inne formy ponownego użycia.

CZ

VAROVÁNÍ

- ▶ **Toto zařízení mohou používat děti ve věku 8 let a starší, jakož i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud byly pod dohledem nebo poučeny o bezpečném používání zařízení a chápou výsledná nebezpečí.**
- ▶ **Děti si s přístrojem nesmí hrát.**
- ▶ **Čištění a údržba uživateli nesmí být prováděny dětmi bez dozoru.**
- ▶ **Připojte zařízení pouze v případě, že se elektrická data zařízení a zdroje shodují. Údaje o zařízení naleznete na typovém štítku na zařízení, na obalu nebo v této příručce.**
- ▶ **Smrt nebo vážné zranění elektrickým proudem jsou možné! Než se dostanete do vody, odpojte zařízení ve vodě s napětím >12 V AC nebo >30 V DC od sítě.**
- ▶ **Přístroj obsluhujte pouze v případě, že ve vodě nejsou žádné osoby.**

Účel použití

- Zařízení není schváleno pro komerční/průmyslové použití. Používejte výhradně v domácnostech.
- Nepoužívejte zařízení k vysávání hořlavých kapalin, popela, barev, laků nebo jiných chemikálií.
- Zařízení není vhodné pro nepřetržitý provoz, jako je vyprazdňování rybníků nebo cisteren.



Bezpečnost

- ▶ **Jakékoli použití zařízení, které není popsáno v těchto pokynech, je zakázáno.**
- ▶ **Před každým použitím zkontrolujte správnou instalaci hlavy motoru a všech dalších součástí potřebných pro provoz, zejména filtrační houby.**
- ▶ **Neponořujte přístroj do vody ani jej nestríkejte vodou. Nepoužívejte zařízení v dešti.**
- ▶ **Nepoužívejte zařízení bez dozoru.**
- ▶ **Provoz zařízení pouze na vhodném, stabilním, rovném terénu.**
- ▶ **Před každým použitím zkontrolujte polohu a přítomnost filtrační houby.**
- ▶ **Nemiřte sací hadici na osoby nebo části těla.**

Popis a montáž

- | | |
|----------------------------------|-----------------------|
| Ⓐ Motorová hlava | Ⓘ Kontejnery |
| Ⓑ Vypínač | Ⓛ Sací hadice |
| Ⓒ Vypouštěcí hadice | Ⓜ Sací potrubí 4 kusy |
| Ⓓ Taška na nečistoty | ⓐ Sací tryska |
| Ⓔ Čepice | ⓑ Úchop |
| ⓐ Uzamykací svorka hlavy motoru | ⓓ Filtrační houba |
| ⓑ Připojovací tryska sací hadice | |



Před každým použitím namontujte filtrační houbu [®] na plovákovou klec, abyste zabránili vniknutí vody nebo prachu do hlavy motoru [Ⓐ]. Před každým opětovným použitím zkontrolujte přítomnost filtrační houby. Vadnou filtrační houbu okamžitě vyměňte. Před dalším použitím nechte filtrační houbu vyschnout.

Baterie a nabíječka nejsou součástí dodávky a prodávají se samostatně. K provozu tohoto zařízení jsou zapotřebí dvě baterie z rodiny "Power X-Change" se stejnou kapacitou. Nejlepších výsledků z hlediska odolnosti a sacího výkonu lze vždy dosáhnout při použití baterií se stejnou kapacitou od 3,0 Ah a větší.

Používejte pouze baterie se stejnou úrovní, nikdy nekombinujte plně a poloplné baterie. Vždy nabíjejte obě baterie současně. Baterie se slabším stavem nabití určuje dobu chodu zařízení. Obě baterie musí být před provozem vždy plně nabité. Zavřete kryt baterie zavřením víka a ujistěte se, že zapadne na místo.

Před veškerou údržbou a čištěním vytáhněte baterii.

Baterie nabíjejte pouze v nabíječkách doporučených výrobcem. V zařízeních napájených bateriemi vždy používejte pouze baterie určené k tomuto účelu.

Nepoužité baterie uchovávejte mimo dosah kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly způsobit obehnutí kontaktů. Nepoužité baterie skladujte v chladu (nejlépe při teplotě 15 °C) a nabitě alespoň ze 40 %, aby se zabránilo hlubokému vybití.

Montáž baterie: Sklopte kryt baterie. Poté připojte dvě baterie k nahrávkám.

Ruční ovládání (obr. [Ⓑ] Poloha spínače I): Zařízení se okamžitě zapne. Může být vysáván, dokud například při mokřém provozu není nádrž plná. Doba plnění nádrže závisí na příslušných provozních podmínkách a může se v průběhu času měnit. Když je nádrž plná, plovákový spínač v hlavě motoru zastaví sání. Současně se mění hluk chodu motoru v důsledku obtoku, ke kterému nyní došlo. Chcete-li se vyprázdnit, musí být zařízení nyní vypnuto. Vyprázdnění musí být provedeno ručně vylitím nádrže. Při montáži vypouštěcí hadice [Ⓒ] se nádoba automaticky vyprázdní v důsledku dynamického tlaku v nádrži. Před opětovným uvedením zařízení do provozu se ujistěte, že je nádrž zcela vyprázdněna.

Použití jako vysavač kalů / bazénový vysavač

- ▶ Udržujte přístroj v dostatečně bezpečné vzdálenosti od rybníka nebo bazénu a přesvědčte se sami o pevném stojanu zařízení.
- ▶ Namontujte plastové trubky [Ⓜ] požadované délky se sací hubicí [Ⓒ] na rukojeť sací hadice [Ⓐ] a zapojte sací hadici [Ⓓ] do trysky [Ⓜ] nádrže [Ⓓ].
- ▶ Namontujte vypouštěcí hadici [Ⓒ] na spodní přípojovací trysku nádrže [Ⓓ] tak, aby měla sklon směrem ke konci, aby se nádrž mohla zcela vyprázdnit.
- ▶ **Nepoužívejte mokré zařízení ani nepoužívejte vysavač, když prší na rybník nebo bazén.**
- ▶ **Automatický režim** (obr. [Ⓑ] Poloha spínače II): **Z bezpečnostních důvodů a aby bylo možné zaujmout správnou polohu sání, zařízení se v automatickém režimu zapíná pouze s časovým zpožděním do 10 sekund.** Po automatickém zapnutí se zařízení po určitou dobu nasaje a také se automaticky vypne po uplynutí stanovené doby pro vyprázdnění. Tento pracovní cyklus se pak opakuje, dokud není zařízení vypnuto spínačem [Ⓑ]. Časy sání a vyprazdňování jsou stanoveny automatickým programem v hlavě motoru a nelze je měnit. **Časy programu v automatickém režimu: zpoždění zapnutí cca 10 sekund, doba sání cca 30 sekund, doba vyprazdňování cca 30 sekund, doba sání cca 30 sekund , doba vyprazdňování cca 30 sekund.... Časy jsou nezávislé na stavu plnění nebo vyprazdňování nádoby, která podléhá příslušným podmínkám použití a nelze ji změnit. Nikdy nepoužívejte zařízení bez dozoru v automatickém režimu.**

Používejte jako vysavač za mokra i sucha (pouze v ručním provozu obr. [Ⓑ] poloha spínače I)

- ▶ Pro mokré i suché sání je nádrž uzavřena pomocí uzavíracího krytu na spodní přípojovací trysce namísto vypouštěcí hadice.
- ▶ **Automatický provoz není povolen** (obr. [Ⓑ] Poloha spínače II): **Z bezpečnostních důvodů by zařízení nemělo být používáno v automatickém režimu, pokud je používáno jako vysavač za mokra a sucha, tj. v provozu s uzavíracím víkem.**



Pomoc při poruchách

Možná porucha	Příčina	Lék
Vysavač nevysává při provozu vysavače kalu v jezírku	Pryžová klapka ve vypouštěcí hadici © není přítomna/uzavřena.	V případě potřeby zkontrolujte pryžovou klapku na začátku vypouštěcí hadice ©. Odstraňte kontaminaci.
Sací výkon slabý, nesání (mokrý / suchý provoz a provoz vysavače kalů v jezírku)	Připojení hadice nebo rukojeť na sací hadici ㊀ uvolněná	Našroubujte připojovací trysku nebo rukojeť na sací hadici ㊀.
Sací výkon slabý, nesání (mokrý / suchý provoz a provoz vysavače kalů v jezírku)	Hlava motoru není zavřena	Nasadte hlavu motoru a zavřete zajišťovací svorky.
Sací výkon slabý, nesání (mokrý a suchý provoz)	Víčko ㊁ pro mokrý a suchý provoz není namontováno	Montáž víka ㊁
Vysavač se nevyprazdňuje	Gumová klapka ve vypouštěcí hadici © se nezavírá správně (znečištěná / ucpaná)	V případě potřeby odstraňte nečistoty / znečištění. Demontujte vypouštěcí hadici © a znovu ji připojte.
Vysavač se v automatickém režimu zcela nevyprázdňuje	V závislosti na individuálních provozních podmínkách a výšce sání.	Namontujte vypouštěcí hadici se sklonem. V automatickém režimu v případě potřeby vysavač krátce vypněte a vyprázdňte ručně. Poté jej znovu zapněte.
Úniky vody z hlavy motoru (mokrý provoz)	Filtrační houba ㊂ přes plovákovou klec v hlavě motoru není namontována nebo spadla.	Namontujte filtrační houba ㊂ na houbovou klec. Po dlouhodobém provozu v případě potřeby. Filtrační houba předem osuší.
Tvorba kouře z hlavy motoru (suchý provoz)	Filtrační houba ㊂ přes plovákovou klec v hlavě motoru není namontována nebo odpadá, čímž se prach odsává do prostoru motoru.	Namontujte filtrační houba ㊂ na plovákovou klec.



ZÁRUKA

Tyto záruční podmínky upravují další záruky. Zákonné nároky na záruku nejsou touto zárukou dotčeny. Záruka začíná dnem nákupu koncovým uživatelem, což musí být prokázáno předložením záručního listu a / nebo dokladu o koupi (účtenka, účtenka). Záruční servis se vztahuje výhradně na vady, které jsou způsobeny vadami materiálu nebo výrobními vadami. Záruční servis je zajištěn bezplatnou opravou vráceného výrobku nebo výměnou bezvadného zařízení dle našeho uvážení. Pokud již není v sortimentu HEISSNER GMBH k dispozici identický výrobek, může být záruka poskytnuta dodáním výrobku se srovnatelnými technickými vlastnostmi. Záruční servis je platný pouze v případě, že bylo s výrobkem zacházeno správně a v souladu s doporučeními v návodu k použití. Z nároku na záruční servis jsou vyloučeny škody způsobené nesprávnou instalací, nesprávným nebo nesprávným používáním, nedodržením bezpečnostních předpisů, nedostatečnou údržbou, jakož i použitím síly nebo vnějších vlivů, neoprávněnými změnami výrobku, jakož i běžným opotřebením během zamýšleného použití. Z nároku na záruční servis jsou vyloučeny zejména škody při přepravě, jakož i následné škody a náklady na vady. Nárok na záruku zaniká, pokud již byly na výrobku provedeny zásahy, které nebyly provedeny společností HEISSNER nebo autorizovanými servisními středisky společnosti HEISSNER. Oprava nebo výměna výrobku nevede k prodloužení záruční doby, ani není nová záruční doba stanovena zárukou, která již byla poskytnuta na vyměněné nebo opravené zařízení nebo na jakékoli instalované náhradní díly. Demontované díly nebo předměty, pro které je provedena náhradní dodávka, se stávají majetkem společnosti HEISSNER GMBH.



LIKVIDACE

Prostředky označené susedním symbolem nesmí být likvidovány s domovním odpadem. S těmito odpadními elektrozařizeními jste povinni nakládat odděleně. Informujte se u svého místního správního orgánu o možnostech regulovaného nakládání s odpady. S touto ekologickou likvidací recyklujete staré spotřebiče nebo jiné formy opětovného použití.

⚠ UYARI

- ▶ Bu cihaz, 8 yaş ve üstü çocukların yanı sıra, cihazın güvenli kullanımı konusunda denetlenmiş veya talimat verilmiş ve ortaya çıkan tehlikeleri anlamışlarsa, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından da kullanılabilir.
- ▶ Çocukların cihazla oynamasına izin verilmemektedir.
- ▶ Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetimsiz çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- ▶ Cihazı yalnızca cihazın ve güç kaynağının elektrik verileri eşleşiyorsa bağlayın. Cihaz verileri, cihazdaki tip plakasında, ambalajda veya bu kılavuzda bulunabilir.
- ▶ Elektrik çarpması sonucu ölüm veya ciddi yaralanma mümkündür! Suya ulaşmadan önce, sudaki cihazları şebekeden >12 V AC veya >30V DC voltajla ayırın.
- ▶ Cihazı yalnızca suda hiç insan olmadığında çalıştırın.

Kullanım amacı

- Cihaz ticari/endüstriyel kullanım için onaylanmamıştır. Sadece özel evlerde kullanın.
- Cihazı yanıcı sıvıları, külleri, boyaları, vernikleri veya diğer kimyasalları vakumlamak için kullanmayın.
- Havuz veya sarnıç boşaltma gibi sürekli çalışmaya uygun olmayan cihazlar.



Emniyet

- ▶ Cihazın bu talimatlarda açıklanmayan herhangi bir şekilde kullanılması yasaktır.
- ▶ Her kullanımdan önce, motor kafasının ve çalışma için gereken diğer tüm bileşenlerin, özellikle de filtre süngerinin doğru şekilde takılıp takılmadığını kontrol edin.
- ▶ Cihazı suya batırmayın veya suyla sıçratmayın. Cihazı yağmurda kullanmayın.
- ▶ Cihazı gözetimsiz çalıştırmayın.
- ▶ Cihazın sadece uygun, kararlı, düz zeminde çalışması.
- ▶ Her kullanımdan önce filtre süngerinin konumunu ve varlığını kontrol edin.
- ▶ Emme hortumunu insanlara veya vücut kısımlarına doğrultmayın.

Tanım ve montaj

- | | |
|----------------------------------|----------------------------|
| Ⓐ Motor kafası | Ⓘ Konteynerler |
| Ⓑ Açma/Kapama Anahtarı | Ⓛ Emiş hortumu |
| Ⓒ Tahliye hortumu | Ⓜ Emme manifoldları 4 adet |
| Ⓓ Kir torbası | Ⓨ Emiş nozulu |
| Ⓔ Kapağı | Ⓩ Kavrama |
| Ⓚ Kilitleme klipsli motor kafası | ⓐ filtre süngeri |
| Ⓛ Bağlantı nozulu emme hortumu | |

Her kullanımdan önce, su veya tozun motor kafası Ⓐ'ya girmesini önlemek için filtre süngeri ⓐ'yi şamandıra kafesinin üzerine monte edin. Her yeniden kullanımdan önce filtre süngerinin varlığını

kontrol edin. Arızalı filtre süngerini derhal değiştirin. Tekrar kullanmadan önce filtre süngerinin kurumasını bekleyin.

Piller ve şarj cihazı ürüne dahil değildir ve ayrı satılır. Bu cihazı çalıştırmak için "Power X-Change" ailesinden aynı kapasiteye sahip iki pil gerekir. Dayanıklılık ve emiş gücü açısından en iyi sonuçlar, 3,0 Ah ve daha büyük aynı kapasiteye sahip piller kullanıldığında her zaman elde edilebilir.

Yalnızca aynı seviyedeki pilleri kullanın, asla tam ve yarı dolu pilleri birleştirmeyin. Her iki pili de her zaman aynı anda şarj edin. Daha zayıf şarj durumuna sahip pil, cihazın çalışma süresini belirler. Çalışmadan önce her iki pil de her zaman tamamen şarj edilmelidir. Kapağı kapatarak pil kapağını kapatın ve yerine oturduğundan emin olun.

Tüm bakım ve temizlikten önce aküyü dışarı çekin.

Pilleri yalnızca üretici tarafından önerilen şarj cihazlarında şarj edin. Pille çalışan cihazlarda, her zaman yalnızca bu amaçla sağlanan pilleri kullanın.

Kullanılmayan pilleri atarlardan, bozuk paralardan, anahtarlardan, çivilerden, vidalardan veya kontakların atlanmasına neden olabilecek diğer küçük metal nesnelere uzak tutun. Kullanılmayan pilleri serin (tercihen 15 °C) ve derin deşarja karşı koymak için en az% 40 şarj edilmiş olarak saklayın.

Pilin takılması: Pil kapağını katlayın. Ardından iki pili kayıtlara takın

Manuel çalıştırma (Şekil ⑥ Anahtar konumu I): Cihaz hemen açılır. Örneğin, ıslak çalışmada tank dolana kadar vakumlanabilir. Tankın doldurma süresi ilgili çalışma koşullarına bağlıdır ve zamanla değişebilir. Depo dolduğunda, motor kafasındaki bir şamandıra anahtarı emiş işlemi durdurur. Aynı zamanda, motorun çalışma gürültüsü, şimdi meydana gelen baypas işlemi nedeniyle değişir. Boşaltmak için cihazın şimdi kapalı olması gerekir. Boşaltma, tankı dökerek manuel olarak yapılmalıdır. ③ tahliye hortumu monte edildiğinde, tanktaki dinamik basınç nedeniyle kap otomatik olarak boşalır. Cihazı tekrar çalıştırmadan önce tankın tamamen boşaltıldığından emin olun.

Havuz çamuru elektrikli süpürgesi / havuz elektrikli süpürgesi olarak kullanın

- ▶ Cihazı gölet veya havuzdan yeterince güvenli bir mesafede tutun ve kendinizi cihazın sağlam standına ikna edin.
- ▶ Emme nozulu ④ ile istenen uzunluktaki plastik boruları ⑤ emme hortumu ④'nun sapına monte edin ve emme hortumu ④'yi tank ①'in ⑧ nozuluna takın.
- ▶ Tahliye hortumu ③'yi tankın ①'in alt bağlantı nozuluna monte edin, böylece tankın tamamen boşalabilmesi için uca doğru bir eğime sahip olur.
- ▶ **Islak bir cihaz kullanmayın veya gölette veya havuzda yağmur yağdığı anda elektrikli süpürgeyi kullanmayın.**
- ▶ **Otomatik mod** (Şekil ⑥ Anahtar konumu II): **Güvenlik nedenleriyle ve doğru emme konumunu alabilmek için, cihaz otomatik modda yalnızca 10 saniyeye kadar bir zaman gecikmesiyle açılır.** Otomatik olarak açıldıktan sonra, cihaz belirli bir süre için emilir ve ayrıca boşaltma için belirtilen bir süre sonra otomatik olarak kapanır. Bu çalışma döngüsü daha sonra cihaz ⑥ anahtarı ile kapatılana kadar tekrarlanır. Emme ve boşaltma süreleri, motor kafasındaki otomatik bir programla sabitlenir ve değiştirilemez. **Otomatik modda program süreleri: açma gecikmesi yaklaşık 10 saniye, emme süresi yaklaşık 30 saniye, boşaltma süresi yaklaşık 30 saniye, emme süresi yaklaşık 30 saniye, boşaltma süresi yaklaşık 30 saniye.... Süreler, ilgili kullanım koşullarına tabi olan ve değiştirilemeyen kabın doldurma veya boşaltma durumundan bağımsızdır. Cihazı asla otomatik modda gözetimsiz çalıştırmayın.**

Islak ve kuru elektrikli süpürge olarak kullanın (sadece manuel kullanımda Şekil ⑥ anahtar konumu I)

- ▶ Islak ve kuru emiş işlemi için tank, tahliye hortumu yerine alt bağlantı nozulu üzerindeki bir kapatma kapağı vasıtasıyla kapatılır.
- ▶ **Otomatik çalışmaya izin verilmiyor** (Şekil ⑥ Anahtar konumu II): **Güvenlik nedeniyle, cihaz ıslak ve kuru elektrikli süpürge olarak kullanıldığında, yani bir kapatma kapağıyla çalışırken otomatik modda kullanılmamalıdır.**

Arıza yardımı

Olası arıza	Neden	Çare
Elektrikli süpürge havuz çamurunda elektrikli süpürge işletiminde vakumlu değildir	Tahliye hortumu ③'deki kauçuk kapak mevcut / kapalı değil.	Gerekirse, tahliye hortumu ③'nin başındaki kauçuk kapağı kontrol edin. Kirlenmeyi gidirin.

Olası arıza	Neden	Çare
Emiş gücü zayıf, emmez (ıslak/kuru çalışma ve havuz çamuru elektrikli süpürge çalışması)	Hortum bağlantısı veya emme hortumu üzerindeki tutamak (L) gevşek	Bağlantı nozulunu vidalayın veya emme hortumu (L)'ye hizalayın.
Emiş gücü zayıf, emmez (ıslak/kuru çalışma ve havuz çamuru elektrikli süpürge çalışması)	Motor kafası kapalı değil	Motor kafasını yıkayın, kilitleme klipslerini kapatın.
Emiş gücü zayıf, emmez (ıslak ve kuru çalışma)	Islak ve kuru çalışma için (E) kapağı monte edilmemiş	(E) kapağının takılması
Elektrikli süpürge boşalmıyor	Tahliye hortumu (C)'deki kauçuk kapak düzgün kapanmıyor (kirli / tıkalı)	Gerekirse kir / kontaminasyonu temizleyin. (C) tahliye hortumunu sökün ve yeniden takın.
Elektrikli süpürge otomatik modda tamamen boşalmaz	Bireysel çalışma koşullarına ve emme yüksekliğine bağlı olarak	Drenaj hortumunu eğimli olarak takın. Otomatik modda, gerekirse elektrikli süpürgeyi kısa bir süre kapatın ve manuel olarak boşaltın. Ardından tekrar açın.
Motor kafasından su sızıntıları (ıslak zeminde çalışma)	Filtre süngeri R, monte edilmemiş veya düşmemiş motor kafasındaki şamandıra kafesi aracılığıyla.	Filtre süngeri (R)'yi sünger kafesin üzerine monte edin . Uzun süreli operasyondan sonra, gerekirse. Filtre süngeri önceden kurutulur.
Motor kafasından duman üretimi (kuru çalışma)	Sünger (R)'yi, monte edilmemiş veya düşmemiş motor kafasındaki şamandıra kafesi aracılığıyla filtreleyin, böylece motor alanına toz emiş.	Filtre süngeri (R)'yi şamandıra kafesinin üzerine monte edin.



GARANTİ

Bu garanti koşullarına ek garantiler uygulanır. Yasal garanti talepleri bu garantiden etkilenmez. Garanti, son kullanıcı tarafından satın alındığı gün başlar ve garanti kartını ve / veya satın alma kanıtını (maktubuz, maktubuz) sunarak kanıtlanmalıdır. Garanti hizmeti, yalnızca malzeme veya üretim kusurlarından kaynaklanan kusurları kapsar. Garanti hizmeti, iade edilen ürünün ücretsiz onarımı veya kendi takdirimize bağlı olarak hatasız bir cihazın değiştirilmesiyle sağlanır. HEISSNER GMBH ürün yelpazesinde artık aynı ürün mevcut değilse, garanti, karşılaştırılabilir teknik özelliklere sahip bir ürün teslim edilerek sağlanabilir. Garanti hizmeti, yalnızca ürün düzgün bir şekilde ve kullanım talimatlarındaki önerilere uygun olarak ele alındığında geçerlidir. Yanlış kurulum, kötü amaçlı veya yanlış kullanım, güvenlik düzenlemelerine uyulmaması, yetersiz bakımın yanı sıra güç veya dış etkilerin kullanılması, üründe yetkisiz değişiklikler ve kullanım amacı sırasında normal aşınma ve yıpranmanın neden olduğu zararlar garanti talebinin dışında tutulmaktadır. Özellikle, nakliye hasarının yanı sıra sonuçta ortaya çıkan hasar ve kusurların maliyetleri, garanti hizmeti talebinin dışında tutulur. Garanti talebi, ürün üzerinde HEISSNER veya HEISSNER tarafından yetkilendirilmiş servis merkezleri tarafından gerçekleştirilmemiş müdahaleler yapılmışsa sona erer. Ürünün onarımı veya değiştirilmesi, garanti süresinin uzatılmasına yol açmaz veya değiştirilen veya onarılan cihaz ya da takılı yedek parçalar için önceden verilmiş bir garanti ile yeni bir garanti süresi hareketi geçirilmez. Sökülmüş parçalar veya yerine teslimatın yapıldığı nesnelere HEISSNER GMBH'nin mülkiyetine geçecektir.



ELDEN ÇIKARMA

Bitişik sembole işaretlenmiş cihazlar evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Bu tür atık elektrikli ve elektronik ekipmanları ayrı ayrı imha etmekle yükümlüsünüz. Lütfen düzenlenmiş bertaraf olasılıkları hakkında yerel idari otoritenize danışın. Bu çevresel açıdan sağlam bertaraf ile, eski cihazları veya diğer yeniden kullanım biçimlerini geri dönüştürsünüz.



RO

AVERTISMENT

- ▶ Acest dispozitiv poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a dispozitivului și înțeleg pericolele rezultate.
- ▶ Copiii nu au voie să se joace cu dispozitivul.
- ▶ Curățarea și întreținerea utilizatorului nu trebuie să fie efectuate de copii fără supraveghere.
- ▶ Conectați dispozitivul numai dacă datele electrice ale dispozitivului și ale sursei de alimentare se potrivesc. Datele dispozitivului pot fi găsite pe plăcuța de tip de pe dispozitiv, pe ambalaj sau în acest manual.
- ▶ Moartea sau rănirea gravă prin șoc electric sunt posibile! Înainte de a ajunge în apă, deconectați dispozitivele din apă cu o tensiune >12 V AC sau >30 V DC de la rețea.
- ▶ Operați dispozitivul numai atunci când nu există oameni în apă.

Utilizarea preconizată

- Dispozitivul nu este aprobat pentru uz comercial/industrial. Utilizați exclusiv în gospodăriile private.
- Nu utilizați dispozitivul pentru a aspira lichide inflamabile, cenușă, vopsele, lacuri sau alte substanțe chimice.
- Dispozitiv care nu este potrivit pentru funcționare continuă, cum ar fi golirea iazului sau a cisternei.



Siguranță

- ▶ Orice utilizare a dispozitivului care nu este descrisă în aceste instrucțiuni este interzisă.
- ▶ Înainte de fiecare utilizare, verificați instalarea corectă a capului motorului și a tuturor celorlalte componente necesare funcționării, în special buretele de filtrare.
- ▶ Nu scufundați dispozitivul în apă și nu-l stropiți cu apă. Nu utilizați dispozitivul în ploaie.
- ▶ Nu operați dispozitivul nesupravegheat.
- ▶ Funcționarea dispozitivului numai pe teren adecvat, stabil, plat.
- ▶ Verificați poziția și prezența buretelui de filtrare înainte de fiecare utilizare.
- ▶ Nu îndreptați furtunul de aspirație spre oameni sau părți ale corpului.

Descriere și asamblare

- | | |
|--|--------------------------------------|
| Ⓐ Cap de motor | Ⓘ Containere |
| Ⓑ Comutator pornit/oprit | Ⓛ Furtun de aspirație |
| Ⓒ Furtun de scurgere | Ⓜ Distribuitoare de admisie 4 bucăți |
| Ⓓ Sac de murdărie | Ⓝ Duza de aspirare |
| Ⓔ Capac | Ⓞ Grip |
| Ⓢ Blocare clip cap de motor | Ⓡ Burete de filtrare |
| Ⓜ Furtun de aspirație pentru duza de conectare | |

Înainte de fiecare utilizare, montați buretele de filtrare **Ⓡ** peste cușca plutitoare pentru a împiedica pătrunderea apei sau a prafului în capul motorului **Ⓐ**. Verificați prezența buretelui de filtrare înainte de fiecare reutilizare. Înlocuiți imediat orice burete de filtrare defect. Se lasă buretele de filtrare să se usuce înainte de a utiliza din nou.

Bateriile și încărcătorul nu sunt incluse și sunt vândute separat. Două baterii din familia "Power X-Change" cu aceeași capacitate sunt necesare pentru a opera acest dispozitiv. Cele mai bune rezultate în ceea ce privește rezistența și puterea de aspirație pot fi întotdeauna obținute atunci când sunt utilizate baterii cu aceeași capacitate de la 3.0 Ah și mai mari.



**RO**

Utilizați numai baterii cu același nivel, nu combinați niciodată bateriile complete și pe jumătate pline. Încărcați întotdeauna ambele baterii în același timp. Bateria cu o stare de încărcare mai slabă determină durata de funcționare a dispozitivului. Ambele baterii trebuie să fie întotdeauna încărcate complet înainte de funcționare. Închideți capacul bateriei închizând capacul și asigurați-vă că acesta face clic pe loc.

Scoateți bateria înainte de toate lucrările de întreținere și curățare.

Încărcați bateriile numai în încărcătoarele recomandate de producător. În cazul dispozitivelor alimentate cu baterii, utilizați întotdeauna numai bateriile furnizate în acest scop.

Păstrați bateriile neutilizate departe de agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca ocolirea contactelor. Depozitați bateriile neutilizate la rece (de preferință 15 °C) și cel puțin 40% încărcate pentru a contracara descărcarea profundă.

Montarea bateriei: Pliati capacul bateriei. Apoi conectați cele două baterii la înregistrări.

Operare manuală (Fig. ⑥ Poziția I a comutatorului): Dispozitivul se aprinde imediat. Poate fi aspirat până când, de exemplu, în stare umedă rezervorul este plin. Timpul de umplere al rezervorului depinde de condițiile de funcționare respective și poate varia în timp. Când rezervorul este plin, un comutator plutitor în capul motorului oprește aspirația. În același timp, zgomotul de funcționare al motorului se schimbă din cauza operației de by-pass care a avut loc acum. Pentru a goli, dispozitivul trebuie acum oprit. Golirea trebuie făcută manual prin turnarea rezervorului. Când se montează furtunul de scurgere ③, recipientul se golește automat datorită presiunii dinamice din rezervor. Asigurați-vă că rezervorul este complet golit înainte de a pune dispozitivul înapoi în funcțiune.

Utilizați ca aspirator de nămol de iaz / aspirator de piscină

- ▶ Păstrați dispozitivul la o distanță suficientă de siguranță de iaz sau piscină și convingeți-vă de suportul ferm al dispozitivului.
- ▶ Montați țevile din plastic ④ de lungimea dorită cu duza de aspirație ⑤ la mânerul furtunului de aspirație ⑥ și conectați furtunul de aspirație ⑦ în duza ⑧ a rezervorului ⑨.
- ▶ Montați furtunul de scurgere ③ pe duza inferioară de conectare a rezervorului ⑩, astfel încât să aibă o pantă spre capăt, astfel încât rezervorul să se poată goli complet.
- ▶ **Nu utilizați un dispozitiv umed și nu utilizați aspiratorul atunci când plouă la iaz sau piscină.**

▶ **Mod automat** (Fig. ⑥ Switch position II): **Din motive de siguranță și pentru a putea lua poziția corectă de aspirație, dispozitivul pornește doar cu o întârziere de timp de până la 10 secunde în modul automat.** După pornirea automată, dispozitivul sugă apoi pentru o anumită perioadă de timp și, de asemenea, se oprește automat după o anumită perioadă de timp pentru golire. Acest ciclu de lucru se repetă apoi până când dispozitivul este oprit cu ajutorul comutatorului ⑥. Timpii de admisie și golire sunt fixați printr-un program automat în capul motorului și nu pot fi schimbați. **Timp de program în modul automat: întârziere la pornire aprox. 10 secunde, timp de aspirare aprox. 30 secunde, timp de golire aprox. 30 secunde, timp de aspirare aprox. 30 secunde, timp de golire aprox. 30 secunde.... Timpii sunt independenți de starea de umplere sau golire a recipientului care este supus condițiilor de utilizare respective și nu poate fi modificat. Nu operați niciodată dispozitivul nesupraveheat în modul automat.**

Utilizați ca aspirator umed și uscat (numai în funcționare manuală Fig. ⑥ comutați poziția I)

- ▶ Pentru funcționarea de aspirație umedă și uscată, rezervorul este închis cu ajutorul unui capac de închidere pe duza de conectare inferioară în loc de furtunul de scurgere.
- ▶ **Funcționarea automată nu este permisă** (Fig. ⑥ Poziția comutatorului II): **Din motive de siguranță, dispozitivul nu trebuie utilizat în modul automat atunci când este utilizat ca aspirator umed și uscat, adică în funcțiune cu un capac de închidere.**



RO

Asistență la erori

Posibilă defecțiune	Cauză	Remediu
Aspiratorul nu aspira în funcționarea aspiratorului de nămol de iaz	Clapeta de cauciuc din furtunul de scurgere © nu este prezentă/închisă.	Verificați clapeta de cauciuc la începutul furtunului de scurgere ©, dacă este necesar. Îndepărtați contaminarea.
Puterea de aspirație slabă, nu suge (funcționarea umedă / uscată și funcționarea aspiratorului de nămol de iaz)	Racordarea furtunului sau mânerul furtunului de aspirație ℒ în vrac	Înșurubați duza de conectare sau mânerul de spălare pe furtunul de aspirație ℒ.
Puterea de aspirație slabă, nu suge (funcționarea umedă / uscată și funcționarea aspiratorului de nămol de iaz)	Capul motorului nu este închis	Așezați capul motorului la culoare, închideți clemele de blocare.
Puterea de aspirație slabă, nu suge (funcționare umedă și uscată)	Capacul ⑥ pentru funcționare umedă și uscată nu este montat	Montarea capacului ⑥
Aspiratorul nu se golește	Clapeta de cauciuc din furtunul de scurgere © nu se închide corespunzător (murdara/blocata)	Îndepărtați murdăria / contaminarea, dacă este necesar. Dezasamblați furtunul de scurgere © și reșezați-l.
Aspiratorul nu se golește complet în modul automat	În funcție de condițiile individuale de funcționare și de înălțimea de aspirație	Instalați furtunul de scurgere cu pantă. În modul automat, opriți aspiratorul pentru scurt timp, dacă este necesar și goliți-l manual. Apoi porniți-l din nou.
Scurgeri de apă de la capul motorului (funcționare pe carosabil umed)	Burete de filtrare ⑧ prin cușcă plutitoare în capul motorului care nu este montat sau căzut	Montați buretele de filtrare ⑧ peste cușca de burete. După o operație prelungită, dacă este necesar. Buretele de filtrare se usucă în prealabil.
Generarea fumului de la capul motorului (funcționare uscată)	Filtrați buretele ⑧ prin cușca plutitoare în capul motorului care nu este montat sau căzut, aspirați astfel praful în zona motorului.	Montați buretele de filtrare ⑧ peste cușca plutitoare.



GARANȚIE

Aceste condiții de garanție guvernează garanții suplimentare. Cererile legale de garanție nu sunt afectate de această garanție. Garanția începe în ziua achiziționării de către utilizatorul final, care trebuie dovedită prin prezentarea cardului de garanție și/sau a dovezii achiziției (chitanța, chitanța). Serviciul de garanție se extinde exclusiv la defecte care se datorează defectelor materiale sau de fabricație. Serviciul de garanție este asigurat prin repararea gratuită a produsului returnat sau prin înlocuirea unui dispozitiv ireproșabil la discreția noastră. Dacă un produs identic nu mai este disponibil în gama HEISSNER GMBH, garanția poate fi oferită prin livrarea unui produs cu caracteristici tehnice comparabile. Serviciul de garanție este valabil numai dacă produsul a fost manipulat corect și în conformitate cu recomandările din instrucțiunile de utilizare. Sunt excluse din cererea de service în garanție daunele cauzate de instalarea necorespunzătoare, utilizarea abuzivă sau necorespunzătoare, nerespectarea reglementărilor de siguranță, întreținerea inadecvată, precum și utilizarea forței sau a influențelor externe, modificările neautorizate ale produsului, precum și uzura normală în timpul utilizării preconizate. În special, daunele cauzate de transport, precum și daunele rezultate și costurile defectelor sunt excluse din cererea de service în garanție. Cererea de garanție expira dacă s-au făcut deja intervenții asupra produsului care nu a fost efectuat de HEISSNER sau de centrele de service autorizate de HEISSNER. Repararea sau înlocuirea produsului nu duce la o prelungire a perioadei de garanție și nici nu este pusă în mișcare o nouă perioadă de garanție printr-o garanție deja acordată



pentru dispozitivul înlocuit sau reparat sau pentru orice piese de schimb instalate. Piesele sau obiectele demontate pentru care se face livrarea de înlocuire devin proprietatea HEISSNER GMBH.



DISPOZIȚIA

Dispozitivele marcate cu simbolul adiacent nu trebuie eliminate cu deșeuri menajere. Sunteți obligat să eliminați separat astfel de deșeuri de echipamente electrice și electronice. Vă rugăm să consultați autoritatea administrativă locală cu privire la posibilitățile de eliminare reglementată. Cu această eliminare ecologică, reciclați aparatele vechi sau alte forme de reutilizare.



UPOZORENJE

- ▶ **Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina i više godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su nadzirana ili upućena na sigurnu uporabu uređaja i razumiju nastale opasnosti.**
- ▶ **Djeca se ne smiju igrati s uređajem.**
- ▶ **Čišćenje i održavanje korisnika ne smiju provoditi djeca bez nadzora.**
- ▶ **Spojite uređaj samo ako se električni podaci uređaja i napajanja podudaraju. Podaci o uređaju mogu se naći na pločici tipa na uređaju, na pakiranju ili u ovom priručniku.**
- ▶ **Moguća je smrt ili teška ozljeda od strujnog udara! Prije nego što posegnete u vodu, odvojite uređaje u vodi s naponom >12 V AC ili >30 V DC iz mreže.**
- ▶ **Uređaj koristite samo kada u vodi nema ljudi.**

Namjena

- Uređaj nije odobren za komercijalnu/industrijsku uporabu. Koristite isključivo u privatnim kućanstvima.
- Ne koristite uređaj za usisavanje zapaljivih tekućina, pepela, boja, lakova ili drugih kemikalija.
- Uređaj koji nije prikladan za kontinuirani rad kao što je pražnjenje ribnjaka ili cisterne.



Sigurnost

- ▶ **Zabranjena je svaka uporaba uređaja koja nije opisana u ovim uputama.**
- ▶ **Prije svake uporabe provjerite ispravnu ugradnju glave motora i svih ostalih komponenti potrebnih za rad, posebno spužve filtra.**
- ▶ **Nemojte uranjati uređaj u vodu ili ga prskati vodom. Ne koristite uređaj na kiši.**
- ▶ **Uređaj ne koristite bez nadzora.**
- ▶ **Rad uređaja samo na prikladnom, stabilnom, ravnom tlu.**
- ▶ **Prije svake uporabe provjerite položaj i prisutnost spužve filtra.**
- ▶ **Ne usmjeravajte usisno crijevo prema ljudima ili dijelovima tijela.**

Opis i montaža

- | | |
|---|------------------------------|
| Ⓐ Motorna glava | Ⓛ Kontejneri |
| Ⓑ Prekidač za uključivanje/isključivanje | Ⓜ Usisno crijevo |
| Ⓒ Odvodno crijevo | Ⓝ Unosni razdjelnik 4 komada |
| Ⓓ Prljava torba | Ⓞ Mlaznica za usisavanje |
| Ⓔ Kapica | Ⓟ Prianjanje |
| Ⓢ Glava motora za zaključavanje kopče | Ⓠ Spužva filtra |
| Ⓣ Priključno crijevo za usisavanje mlaznica | |





HR

Prije svake uporabe montirajte spužvu za filtriranje [®] preko plutajućeg kaveza kako biste spriječili ulazak vode ili prašine u glavu motora [Ⓐ]. Provjerite prisutnost spužve filtra prije svake ponovne uporabe. Odmah zamijenite bilo koju neispravnu spužvu filtra. Ostavite spužvu filtra da se osuši prije ponovne uporabe.

Baterije i punjač nisu uključeni i prodaju se zasebno. Za rad ovog uređaja potrebne su dvije baterije iz obitelji "Power X-Change" s istim kapacitetom. Najbolji rezultati u smislu izdržljivosti i snage usisavanja uvijek se mogu postići kada se koriste baterije istog kapaciteta od 3,0 Ah i veće.

Koristite samo baterije iste razine, nikada ne kombinirajte pune i polupune baterije. Uvijek napunite obje baterije u isto vrijeme. Baterija sa slabijim stanjem napunjenosti određuje vrijeme rada uređaja. Objе baterije uvijek moraju biti potpuno napunjene prije rada. Zatvorite poklopac baterije zatvaranjem poklopcа i provjerite hoće li kliknuti na svoje mjesto.

Izvadite bateriju prije održavanja i čišćenja.

Napunite baterije samo u punjačima koje preporučuje proizvođač. U uređajima na baterije uvijek koristite samo baterije predviđene u tu svrhu.

Neiskorištene baterije držite podalje od spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati zaobilaženje kontakata. Neiskorištene baterije čuvajte hladne (po mogućnosti 15 °C) i najmanje 40% napunjene kako biste suzbili duboko pražnjenje.

Montaža baterije: Preklopite poklopac baterije. Zatim priključite dvije baterije u snimke.

Ručni rad (sl. [Ⓑ] Položaj prekidača I): Uređaj se odmah uključuje. Može se usisavati sve dok, na primjer, u mokrom radu spremnik ne bude pun. Vrijeme punjenja spremnika ovisi o odgovarajućim radnim uvjetima i može varirati tijekom vremena. Kada je spremnik pun, plutajući prekidač u glavi motora zaustavlja usisavanje. Istodobno se buka motora mijenja zbog rada prenosnice koja se sada dogodila. Da bi se ispraznio, uređaj sada mora biti isključen. Pražnjenje se mora obaviti ručno izlivanjem spremnika. Kada se montira odvodno crijevo [Ⓒ], spremnik se automatski prazni zbog dinamičkog tlaka u spremniku. Prije vraćanja uređaja u pogon provjerite je li spremnik potpuno ispražnjen.

Koristite kao usisavač mulja ribnjaka / usisavač bazena

- ▶ Držite uređaj na dovoljnoj sigurnoj udaljenosti od ribnjaka ili bazena i uvjerite se u čvrsti stalak uređaja.
- ▶ Montirajte plastične cijevi [Ⓜ] željene duljine s usisnom mlaznicom [Ⓒ] na ručku usisnog crijeva [Ⓒ] i priključite usisno crijevo [Ⓓ] u mlaznicu [Ⓜ] spremnika [Ⓘ].
- ▶ Montirajte odvodno crijevo [Ⓒ] na donju priključnu mlaznicu spremnika [Ⓘ] tako da ima nagib prema kraju tako da se spremnik može potpuno isprazniti.
- ▶ **Ne koristite mokri uređaj niti koristite usisavač kada pada kiša na ribnjaku ili bazenu.**
- ▶ **Automatski način rada** (sl. [Ⓑ] Položaj prekidača II): **Iz sigurnosnih razloga i kako bi mogao zauzeti ispravan usisni položaj, uređaj se uključuje samo s vremenskim kašnjenjem do 10 sekundi u automatskom načinu rada.** Nakon automatskog uključivanja, uređaj se zatim usisava određeno vrijeme, a također se automatski isključuje nakon određenog vremena za pražnjenje. Taj se radni ciklus zatim ponavlja sve dok se uređaj ne isključi pomoću prekidača [Ⓑ]. Vrijeme usisavanja i pražnjenja fiksiraju se putem automatskog programa u glavi motora i ne mogu se mijenjati. **Vrijeme programa u automatskom načinu rada: kašnjenje uključivanja približno 10 sekundi, vrijeme usisavanja približno 30 sekundi, vrijeme pražnjenja približno 30 sekundi, vrijeme usisavanja približno 30 sekundi, vrijeme pražnjenja približno .** Vremena su neovisna o stanju punjenja ili pražnjenja spremnika koje podliježe odgovarajućim uvjetima uporabe i ne može se mijenjati. **Nikada ne koristite uređaj bez nadzora u automatskom načinu rada.**

Koristite kao mokri i suhi usisavač (samo u ručnom radu Položaj prekidača Sl. [Ⓑ] I)

- ▶ Za mokri i suhi usisni rad spremnik se zatvara poklopcem za zatvaranje na donjoj spojnoj mlaznici umjesto odvodnog crijeva.
- ▶ **Automatski rad nije dopušten** (sl. [Ⓑ] Položaj prekidača II): **Iz sigurnosnih razloga uređaj se ne smije koristiti u automatskom načinu rada kada se koristi kao mokri i suhi usisavač, odnosno u radu s poklopcem zatvarača.**

40





Pomoć pri kvaru

Mogući kvar	Uzrok	Lijek
Usisavač ne usisava u radu usisavača mulja ribnjaka	Gumeni poklopac u odvodnom crijevu © nije prisutan/zatvoren.	Provjerite gumeni poklopac na početku odvodnog crijeva ©, ako je potrebno. Uklonite kontaminaciju.
Snaga usisavanja slaba, ne siše se (mokri/suhi rad i rad usisavača mulja ribnjaka)	Priključak crijeva ili ručka na usisnom crijevu L labav	Zavijte priključnu mlaznicu ili ručicu na usisno crijevo L.
Snaga usisavanja slaba, ne siše se (mokri/suhi rad i rad usisavača mulja ribnjaka)	Glava motora nije zatvorena	Stavite glavu motora u ravninu, zatvorite kopče za zaključavanje.
Snaga usisavanja slaba, ne siše (mokri i suhi rad)	Kapica ƒ za mokri i suhi rad koji nije montiran	Postavljanje poklopca ƒ
Usisavač se ne prazni	Gumeni poklopac u odvodnom crijevu © ne zatvara se pravilno (prljavo / blokirano)	Uklonite prljavštinu / kontaminaciju, ako je potrebno. Rastavite odvodno crijevo © i ponovno ga spojite.
Usisavač se ne prazni u potpunosti u automatskom načinu rada	Ovisno o individualnim uvjetima rada i visini usisavanja	Ugradite odvodno crijevo s nagibom. U automatskom načinu rada, ako je potrebno, nakratko isključite usisavač i ručno ga ispraznite. Zatim ga ponovno uključite.
Curenje vode iz glave motora (mokri rad)	Spužva za filtriranje R putem plutajućeg kaveza u glavi motora koja nije montirana ili otpala	Montirajte spužvu za filtriranje R preko spužvastog kaveza. Nakon duljeg rada, ako je potrebno. Prethodno osušite spužvu za filtriranje.
Stvaranje dima iz glave motora (suhi rad)	Filtarska spužva R putem plutajućeg kaveza u glavi motora koji nije montiran ili otpao, čime se prašina usisava u područje motora.	Montirajte spužvu za filtriranje R preko plutajućeg kaveza.



GARANCIJA

Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatna jamstva. Ovo jamstvo ne utječe na zakonske jamstvene zahtjeve. Jamstvo počinje na dan kupnje od strane krajnjeg korisnika, što se mora dokazati predloženjem jamstvenog lista i / ili dokaz o kupnji (račun, primitak). Jamstveni servis proteže se isključivo na nedostatke koji su posljedica materijalnih ili proizvodnih nedostataka. Jamstveni servis pruža se besplatnim popravkom vraćenog proizvoda ili zamjenom besprijeornog uređaja po vlastitom nahođenju. Ako identičan proizvod više nije dostupan u asortimanu HEISSNER GMBH, jamstvo se može pružiti isporukom proizvoda s usporedivim tehničkim značajkama. Jamstveni servis vrijedi samo ako je proizvod pravilno obrađen i prema preporukama u uputama za uporabu. Iz zahtjeva za jamstveni servis isključena su oštećenja uzrokovana nepravilnom ugradnjom, zlouporabom ili nepravilnom uporabom, nepoštivanjem sigurnosnih propisa, neodgovarajućim održavanjem kao i uporabom sile ili vanjskih utjecaja, neovlaštenim promjenama proizvoda, kao i normalnim trošenjem tijekom predviđene uporabe. Konkretno, šteta u prijevozu, kao i posljedična šteta i troškovi nedostataka isključeni su iz zahtjeva za jamstveni servis. Jamstveni zahtjev istječe ako su već izvršene intervencije na proizvodu koje nisu proveli HEISSNER ili servisni centri ovlašteni od strane HEISSNER-a. Popravak ili zamjena proizvoda ne dovodi do produljenja jamstvenog roka, niti je novi jamstveni rok pokrenut jamstvom koje je već odobreno za zamijenjeni ili popravljeni uređaj ili za bilo koji ugrađeni rezervni dio. Rastavljeni dijelovi ili predmeti za koje se vrši zamjenska isporuka postaju vlasništvo HEISSNER GMBH.





RASPOLAGANJE

Uređaji označeni susjednim simbolom ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Takav otpad dužni ste odložiti zasebno. Molimo vas da provjerite s lokalnim upravnim tijelom o mogućnostima reguliranog raspolaganja. Ovim ekološki prihvatljivim odlaganjem reciklirate stare uređaje ili druge oblike ponovne uporabe.



VAROVANIE

- ▶ **Toto zariadenie môžu používať deti vo veku 8 rokov a viac, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak boli pod dohľadom alebo poučené o bezpečnom používaní zariadenia a rozumejú výsledným nebezpečenstvám.**
- ▶ **Deti sa so zariadením nesmú hrať.**
- ▶ **Čistenie a údržbu užívateľov nesmú vykonávať deti bez dozoru.**
- ▶ **Pripojte zariadenie iba vtedy, ak sa elektrické údaje zariadenia a zdroj napájania zhodujú. Údaje o zariadení nájdete na typovom štítku na zariadení, na obale alebo v tejto príručke.**
- ▶ **Smrť alebo vážne zranenie elektrickým prúdom sú možné! Predtým, ako sa dostanete do vody, odpojte zariadenia vo vode s napätím >12 V AC alebo >30 V DC zo siete.**
- ▶ **Zariadenie používajte iba vtedy, keď vo vode nie sú žiadni ľudia.**

Zamýšľané použitie

- Zariadenie nie je schválené na komerčné/priemyselné použitie. Použitie výlučne v súkromných domácnostiach.
- Nepoužívajte prístroj na vysávanie horľavých kvapalín, popola, farieb, lakov alebo iných chemikálií.
- Zariadenie nie je vhodné na nepretržitú prevádzku, ako je vyprázdňovanie jazierka alebo cisterny.



Bezpečnosť

- ▶ **Akékoľvek použitie zariadenia, ktoré nie je popísané v týchto pokynoch, je zakázané.**
- ▶ **Pred každým použitím skontrolujte správnu inštaláciu hlavy motora a všetkých ostatných komponentov potrebných na prevádzku, najmä filtračnej špongie.**
- ▶ **Neponárajte zariadenie do vody ani ho nestriekajte vodou. Nepoužívajte zariadenie v daždi.**
- ▶ **Nepoužívajte zariadenie bez dozoru.**
- ▶ **Prevádzka zariadenia iba na vhodnom, stabilnom, rovnom povrchu.**
- ▶ **Pred každým použitím skontrolujte polohu a prítomnosť filtračnej špongie.**
- ▶ **Nesmierajte saciu hadicu na ľudí alebo časti tela.**

Popis a montáž

- | | |
|----------------------------------|-------------------------|
| Ⓐ Hlava motora | Ⓘ Kontajnery |
| Ⓑ Prepínač zapnutia/vypnutia | Ⓛ Sacia hadica |
| Ⓒ Vypúšťacia hadica | Ⓜ Sacie potrubia 4 kusy |
| Ⓓ Vrečko na nečistoty | Ⓞ Sacia dýza |
| Ⓕ Čiapka | Ⓟ Prílnavosť |
| Ⓔ Uzamykacia spona hlava motora | Ⓡ Špongia s filtrom |
| Ⓗ Pripojovacia dýza sacia hadica | |

Pred každým použitím namontujte filtračnú špongiu Ⓑ na plavákovú klietku, aby ste zabránili vniknutiu vody alebo prachu do hlavy motora Ⓐ. Pred každým opätovným použitím skontroluj-



te prítomnosť filtračnej špongie. Okamžite vymeňte akúkoľvek chybnú filtračnú špongiu. Pred opätovným použitím nechajte filtračnú špongiu vyschnúť.

Batérie a nabíjačky nie sú súčasťou balenia a predávajú sa samostatne. Na prevádzku tohto zariadenia sú potrebné dve batérie z rodiny "Power X-Change" s rovnakou kapacitou. Najlepšie výsledky z hľadiska výdrže a sacieho výkonu je možné dosiahnuť vždy, keď sa použijú batérie s rovnakou kapacitou od 3,0 Ah a viac.

Používajte iba batérie s rovnakou úrovňou, nikdy nekombinujte plné a poloplné batérie. Vždy nabíjajte obe batérie súčasne. Batéria so slabším stavom nabitia určuje dobu prevádzky zariadenia. Obe batérie musia byť pred prevádzkou vždy úplne nabité. Zatvorte kryt batérie zatvorením krytu a uistite sa, že zacvakne na miesto.

Pred údržbou a čistením vyťahnite batériu.

Nabíjajte batérie iba v nabíjačkách odporúčaných výrobcom. V zariadeniach napájaných z batérií vždy používajte iba batérie určené na tento účel.

Nepoužité batérie uchovávajte mimo dosahu sponiek na papier, mincí, kľúčov, klinčov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť obídanie kontaktov. Nepoužité batérie skladujte v chlade (najlepšie 15 °C) a nabité najmenej 40%, aby ste zabránili hlbokému vybitiu.

Montáž batérie: Zložte kryt batérie. Potom zapojte dve batérie do nahrávk.

Ručná obsluha (obr. ② Poloha spínača I): Zariadenie sa okamžite zapne. Môže sa vysávať, kým napríklad pri mokrej prevádzke nie je nádrž plná. Doba plnenia nádrže závisí od príslušných prevádzkových podmienok a môže sa časom meniť. Keď je nádrž plná, plavákový spínač v hlave motora zastaví nasávanie. Zároveň sa mení prevádzkový hluk motora v dôsledku činnosti obtoku, ku ktorej teraz došlo. Ak sa chcete vyprázdniť, zariadenie musí byť teraz vypnuté. Vyprázdňovanie sa musí vykonať ručne vylitím nádrže. Po namontovaní vypúšťacej hadice ③ sa nádoba automaticky vyprázdni v dôsledku dynamického tlaku v nádrži. Pred uvedením zariadenia do prevádzky sa uistite, že je nádrž úplne vyprázdnená.

Použitie ako odkalisko kal vysávač / bazénový vysávač

- ▶ Udržujte zariadenie v dostatočnej bezpečnej vzdialenosti od rybníka alebo bazéna a presvedčte sa o pevnom stojane zariadenia.
- ▶ Namontujte plastové rúrky ④ požadovanej dĺžky sacou dýzou ⑤ na rukoväť sacej hadice ⑥ a zasuňte saciu hadicu ⑦ do dýzy ⑧ nádrže ⑨.
- ▶ Namontujte odtokovú hadicu ⑩ na spodnú spojovaciu dýzu nádrže ⑪ tak, aby mala ku koncu sklon, aby sa nádrž mohla úplne vyprázdniť.
- ▶ **Nepoužívajte mokré zariadenie ani nepoužívajte vysávač, keď prší pri rybníku alebo bazéne.**
- ▶ **Automatický režim** (obr. ② Switch poloha II): **Z bezpečnostných dôvodov a aby bolo možné zaujať správnu saciu polohu, zariadenie sa zapne iba s časovým oneskorením do 10 sekúnd v automatickom režime.** Po automatickom zapnutí sa zariadenie potom na určitý čas nasáva a po určenom čase na vyprázdnenie sa tiež automaticky vypne. Tento pracovný cyklus sa potom opakuje, až kým sa zariadenie nevypne pomocou spínača ②. Časy nasávania a vyprázdňovania sú pevne stanovené automatickým programom v hlave motora a nedajú sa meniť. **Programové časy v automatickom režime: oneskorenie zapnutia cca 10 sekúnd, čas sania cca 30 sekúnd, čas vyprázdňovania cca 30 sekúnd, čas nasávania cca 30 sekúnd, čas vyprázdňovania cca 30 sekúnd.... Časy nezávisia od stavu plnenia alebo vyprázdňovania nádoby, ktorý podlieha príslušným podmienkam používania a nedá sa zmeniť. Nikdy nepoužívajte zariadenie bez dozoru v automatickom režime.**

Používajte ako mokrý a suchý vysávač (iba pri ručnej obsluhu obr. ② v polohe spínača I)

- ▶ Pri mokrom a suchom saní je nádrž uzavretá pomocou uzatváracieho krytu na spodnej spojovacej dýze namiesto vypúšťacej hadice.
- ▶ **Automatická prevádzka nie je povolená** (obr. ② Poloha spínača II): **Z bezpečnostných dôvodov by sa zariadenie nemalo používať v automatickom režime, ak sa používa ako mokrý a suchý vysávač, t. j. v prevádzke s uzatváracím vekom.**



Pomoc pri poruchách

Možná porucha	Dôvod	Liek
Vysávač nevysáva v prevádzke vysávača kalov z rybníka	Gumová klapka v odtokovej hadici © nie je prítomná/zatvorená.	V prípade potreby skontrolujte gumovú klapku na začiatku vypúšťacej hadice ©. Odstráňte kontamináciu.
Sací výkon slabý, nesaje (mokrú/suchá prevádzka a prevádzka výsevu z odkaliska)	Hadicové pripojenie alebo rukoväť na sacej hadici L uvoľnená	Priskrutkujte spojovaciu dýzu alebo rukoväť zarovnanú na sačiu hadicu L.
Sací výkon slabý, nesaje (mokrú/suchá prevádzka a prevádzka výsevu z odkaliska)	Hlava motora nie je zatvorená	Umiestnite prepláchnutie hlavy motora, zatvorte uzamykacie svorky.
Sací výkon slabý, nenasáva (mokrú a suchá prevádzka)	Uzáver F pre mokrú a suchú prevádzku nie je namontovaný	Montáž veka F
Vysávač sa nevyprázdňuje	Gumová klapka v odtokovej hadici © sa nezatvára správne (špinavá / zablokovaná)	V prípade potreby odstráňte nečistoty / kontamináciu. Rozoberte vypúšťaciu hadicu © a znova ju pripevnite.
Vysávač sa v automatickom režime úplne nevyprázdni	V závislosti od individuálnych prevádzkových podmienok a výšky sania	Nainštalujte odtokovú hadicu so sklonom. V automatickom režime v prípade potreby vysávač krátko vypnite a ručne vyprázdnite. Potom ho znova zapnite.
Voda uniká z hlavy motora (mokrú prevádzka)	Filtračná špongia R cez plavákovú klietku v hlave motora, ktorá nie je namontovaná alebo nespadá	Namontujte filtračnú špongiu R na špongióvu klietku. Po dlhšej prevádzke, ak je to potrebné. Vopred vyfiltrujte špongiu.
Tvorba dymu z hlavy motora (suchá prevádzka)	Filtračná špongia R cez plavákovú klietku v hlave motora, ktorá nie je namontovaná alebo nespadá, čím nasáva prach do oblastí motora.	Namontujte filtračnú špongiu R nad plavákovú klietku.



ZÁRUKA

Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záruky. Záonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Záruka začína plynúť dňom zakúpenia koncovým užívateľom, čo je potrebné preukázať predložením záručného listu a / alebo dokladu o kúpe (účtenka, účtenka). Záručný servis sa vzťahuje výlučne na vady, ktoré sú spôsobené materiálovými alebo výrobnými chybami. Záručný servis je zabezpečený bezplatnou opravou vráteného produktu alebo výmenou bezchybného zariadenia podľa nášho uváženia. Ak identický výrobok už nie je k dispozícii v sortimente spoločnosti HEISSNER GMBH, záruka môže byť poskytnutá dodaním produktu s porovnateľnými technickými vlastnosťami. Záručný servis je platný iba vtedy, ak sa s produktom zaobchádzalo správne a podľa odporúčaní v návode na použitie. Z reklamácie záručného servisu sú vylúčené škody spôsobené nesprávnou inštaláciou, zneužívaním alebo nesprávnym používaním, nedodržaním bezpečnostných predpisov, nedostatočnou údržbou, ako aj použitím sily alebo vonkajších vplyvov, neoprávnenými zmenami výrobku, ako aj bežným opotrebením počas zamýšľaného používania. Najmä poškodenie pri preprave, ako aj následné poškodenie a náklady na vady sú vylúčené z reklamácie. Nárok na záruku zaniká, ak už boli na produkte vykonané zásahy, ktoré neboli vykonané spoločnosťou HEISSNER alebo servisnými strediskami autorizovanými spoločnosťou HEISSNER. Oprava alebo výmena výrobku nevedie k predĺženiu záručnej doby, ani k začatiu novej záručnej doby už poskytnutou zárukou na vymenené alebo opravené zariadenie alebo na akékoľvek inštalované náhradné diely. Demontované diely alebo predmety, pre ktoré sa vykonáva náhradná dodávka, sa stanú majetkom spoločnosti HEISSNER GMBH.



LIKVIDÁCIA

Zariadenia označené susedným symbolom sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Takýto odpad z elektrických a elektronických zariadení ste povinní zlikvidovať oddelene. Informujte sa u miestneho správneho orgánu o možnostiach regulovanej likvidácie. S touto ekologickou likvidáciou recyklujete staré spotrebiče alebo iné formy opätovného použitia.

OPOZORILO

- ▶ To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, pa tudi osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so bili pod nadzorom ali navodili za varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti.
- ▶ Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- ▶ Čiščenje in vzdrževanje uporabnikov ne smejo izvajati otroci brez nadzora.
- ▶ Napravo priključite le, če se električni podatki naprave in napajalnik ujemajo. Podatke o napravi lahko najdete na tipsko ploščo na napravi, na embalaži ali v tem priročniku.
- ▶ Smrt ali hude poškodbe zaradi električnega udara so možne! Preden sežete v vodo, odklopite naprave v vodi z napetostjo >12 V AC ali >30 V DC iz omrežja.
- ▶ Napravo upravljajte samo takrat, ko v vodi ni ljudi.

Predvidena uporaba

- Naprava ni odobrena za komercialno/industrijsko uporabo. Uporabljajte izključno v zasebnih gospodinjstvih.
- Naprave ne uporabljajte za sesanja vnetljivih tekočin, jasa, barv, lakov ali drugih kemikalij.
- Naprava ni primerna za neprekinjeno delovanje, kot je praznitev ribnika ali cisterne.



Varnost

- ▶ Uporaba naprave, ki ni opisana v teh navodilih, je prepovedana.
- ▶ Pred vsako uporabo preverite pravilno namestitev glave motorja in vseh drugih komponent, potrebnih za delovanje, zlasti filtrirni gobi.
- ▶ Naprave ne vmešavajte v vodo ali jo popljuvajte z vodo. Naprave ne uporabljajte v dežju.
- ▶ Naprave ne upravljajte brez nadzora.
- ▶ Delovanje naprave samo na primernih, stabilnih, ravnih tleh.
- ▶ Pred vsako uporabo preverite položaj in prisotnost filtrne gobe.
- ▶ Sesajoče cevi ne usmerite na ljudi ali dele telesa.

Opis in montaža

- | | |
|---------------------------------|------------------------------|
| Ⓐ Motorna glava | Ⓘ zabojniki |
| Ⓑ Stikalo za vklop/izklop | Ⓛ Sesna cev |
| Ⓒ Cevi za odtok | Ⓜ Vnosni razdelilniki 4 kosi |
| Ⓓ Vrečka za umazanijo | Ⓞ Sesalna šoba |
| Ⓕ Pokrovček | Ⓟ Oprijem |
| Ⓖ Zaklepanje sponke motor glavo | Ⓡ Filter spužva |
| Ⓗ Sesalni cev za sesanje šobe | |



Pred vsako uporabo namestite filtrsko gobo  preko plavajoče kletke, da voda ali prah ne bi vstopili v glavo motorja . Pred vsako ponovno uporabo preverite prisotnost filtrne gobe. Takoj zamenjajte vse poškodovane filtrne gobe. Pred ponovno uporabo dovolite sušenje filtrne gobe.



Baterije in polnilnik niso vključeni in se prodajajo ločeno. Za upravljanje te naprave sta potrebni dve bateriji iz družine »Power X-Change« z enako zmogljivostjo. Najboljše rezultate v smislu vzdržljivosti in sesanje moči je mogoče vedno doseči, ko se uporabljajo baterije z enako zmogljivostjo od 3,0 Ah in večje. Uporabljajte samo baterije z enakim nivojem, nikoli ne kombinirajte polnih in pol polnih baterij. Vedno polnite obe bateriji hkrati. Baterija s šibkejšim stanjem polnjenja določa čas delovanja naprave. Pred delovanjem je treba pred delovanjem vedno polniti obe bateriji. Pokrov baterije zaprite tako, da zaprite pokrov in se prepričajte, da klikne na svoje mesto.

Pred vsem vzdrževanjem in čiščenjem izvalcite baterijo.











Polnilne baterije polnite le v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec. V napravah, ki jih napaja baterija, vedno uporabljajte samo baterije, ki so v ta namen na voljo.

Neuporabljene baterije držite stran od sponke za papir, kovance, ključke, nohte, vijake ali druge majhne kovinske predmete, ki bi lahko povzročili obvoz stikov. Neuporabljene baterije shranjujte hladne (po možnosti 15°C) in vsaj 40% napolnjene za preprečevanje globokega praznjenja.


Montaža baterije: Zložljiv pokrov baterije. Nato priključite dve bateriji v posnetke.

Ročno delovanje (sl.  Položaj stikala I): Naprava se takoj vklopi. Lahko ga sesamo, dokler, na primer, v močnem delovanju rezervoar ni poln. Čas polnjenja rezervoarja je odvisen od ustreznih pogojev delovanja in se lahko s časom razlikuje. Ko je rezervoar poln, plavajoče stikalo v glavi motorja ustavi sesanje. Hkrati se hrup motorja zaradi delovanja obvoza, ki se je zdaj zgodil, spreminja. Če želite izprazniti napravo, jo je treba izklopiti. Praznjenje je treba opraviti ročno z izlivom rezervoarja. Ko je odtočna cev  nameščena, se posoda samodejno izprazni zaradi dinamičnega tlaka v rezervoarju. Preden napravo ponovno vklopite, se prepričajte, da je rezervoar popolnoma izprazen.



Uporaba kot sesalnik blata za ribnik / sesalnik za bazen

- ▶ Napravo hranite na dovolj varni razdalji od ribnika ali bazena in se prepričajte o trdnem stojalu naprave.
- ▶ Namestite plastične cevi  želene dolžine s sesalno šobo  na ročaj sesalne cevi  in priključite sesalno cev  v šobo  rezervoarja .
- ▶ Odtočna cev  namestite na spodnjo priključno šobo rezervoarja , tako da ima proti koncu naklon, tako da se rezervoar lahko popolnoma izprazni.
- ▶ **Ne upravljajte z vlaževalno napravo ali uporabljajte sesalnika, ko dežuje na ribniku ali bazenu.**
- ▶ **Samodejni način** (slika  Položaj stikala II): **Iz varnostnih razlogov in za pravilno sesanje se naprava vklopi le s časovno zamudo do 10 sekund v samodejnem načinu.** Po samodejnem vklopu naprava nato za določen čas sesa in se tudi samodejno izklopi po določenem času za praznjenje. Ta delovni cikel se nato ponavlja, dokler naprave ne izklopite s stikalom . Čas vnosa in praznitve sta določena prek samodejnega programa v glavi motorja in ga ni mogoče spremeniti. **Programski časi v samodejnem načinu: zakasnitev vklopa približno 10 sekund, čas sesanja približno 30 sekund, čas praznjenja približno 30 sekund, čas sesanja približno 30 sekund, čas praznjenja približno 30 sekund.... Časi so neodvisni od stanja polnjenja ali praznitve posode, za katero veljajo ustrezni pogoji uporabe in jih ni mogoče spremeniti. Naprave nikoli ne upravljajte brez nadzora v samodejnem načinu.**

Uporabljajte kot vlažni in suhi sesalnik (samo pri ročnem delovanju sl. položaj stikala I)

- ▶ Za vlažno in suho sesanje je rezervoar zaprt s pokrovom za zapiranje na spodnji priključni šobi namesto cevi za odtok.
- ▶ **Avtomatsko delovanje ni dovoljeno** (slika  Položaj stikala II): **Iz varnostnih razlogov se naprava ne sme uporabljati v samodejnem načinu, kadar se uporablja kot vlažilec in suhi sesalnik, to je v obratovanju s pokrovom za zaprtje.**

Pomoč pri napakah

Morebitna okvara	Vzrok	Sredstvo
Sesalnik se ne sesa v sesalniku ribnika	Gumijasta zaklopka v cevi za odtok  , ki ni prisotna/zaprta.	Po potrebi preverite gumijasto zakrilce na začetku odtočna cev  . Odstranite kontaminacijo.

Morebitna okvara	Vzrok	Sredstvo
Sesajoča moč šibka, ne sesa (vlaži/ suha operacija in sesalnik blata ribnika)	Priključek za cev ali ročaj na sesajočo cev L na prostosti.	Privijte priključek ali ročaj splaknite na sesalni cevi L .
Sesajoča moč šibka, ne sesa (vlaži/ suha operacija in sesalnik blata ribnika)	Motorna glava ni zaprta	Postavite izpiranje motorne glave, zaprite zaporne sponke.
Sesajoča moč šibka, ne sesa (moč in suho delovanje)	Pokrovček F za vlaženo in suho delovanje ni nameščen	Pritrjevanje pokrova F
Sesalnik se ne izprazni	Gumijasta zaklopka v cevi za odtok C se ne zapre pravilno (umazano / blokirano)	Odstranite umazanijo / kontaminacijo, če je potrebno. Odcedno cev C raztvolite in jo ponovno namestite.
Sesalnik se ne izprazni popolnoma v samodejnem načinu	Odklono od posameznih obratovnih pogojev in višine sesanja	Namestite cev za odtok z naklonom. V samodejnem načinu na kratko izklopite sesalnik in ga ročno izpraznite . Potem pa ga vklopi nazaj.
Uhajanje vode iz glave motorja (močna operacija)	Filtrirni spužva R prek plavajoče kletke v glavi motorja, ki ni nameščena ali odpadla	Namestite filter spužva R preko gobe kletke . Po dolgotrajnem delovanju, če je potrebno. Prej posušite gobo filtra.
Proizvodnja dima iz glave motorja (suho delovanje)	Filtrirno gobo R preko plavajoče kletke v glavi motorja, ki ni nameščena ali odpadla, s čimer sesa prah v območje motorja.	Namestite filter spužva R preko plavajoče kletke.



GARANCIJA

Ti garancijski pogoji urejajo dodatna jamstva. To jamstvo ne vpliva na zakonske garancije. Garancija se začne na dan nakupa s strani končnega uporabnika, kar je treba dokazovati s predstavitvijo garancijske kartice in / ali dokazila o nakupu (prejem, prevzem). Garancijska storitev se razteza izključno na napake, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak. Garancijsko storitev zagotavlja brezplačno popravilo vrnjenega izdelka ali zamenjava brezhibene naprave po naši presoji. Če enak izdelek ni več na voljo v obsegu HEISSNER GMBH, lahko garancijo zagotovite z dostavo izdelka s primerljivimi tehničnimi funkcijami. Garancijska storitev je veljavna le, če je bil izdelek pravilno obravnavan in v skladu s priporočili v navodilih za uporabo. Iz zahtevka za garancijsko storitev so izključene škode, ki so posledica nepravilne namestitve, zlorabe ali nepravilne uporabe, neuporabe varnostnih predpisov, neustreznega vzdrževanja ter uporabe sile ali zunanjih vplivov, nepooblaščenih sprememb izdelka, pa tudi običajne nošnje in trgiranja med predvideno uporabo. Zlasti so iz zahtevka za garancijsko storitev izključeni prevozna škoda ter posledično škoda in stroški napak. Garancijski zahtevek poteče, če so bili že opravljeni posegi na izdelek, ki ga HEISSNER ali servisni centri, ki jih je odobril HEISSNER. Popravilo ali zamenjava izdelka ne vodi do podaljšanja garancijskega roka, prav tako pa ni določeno novo garancijsko obdobje z garancijo, ki je že bila odobrena za zamenjano ali popravljeno napravo ali za vse nameščene rezervne dele. Razstavljeni deli ali predmeti, za katere se izdeluje nadomestna dobava, postanejo last HEISSNER GMBH.



ODSTRANJEVANJE

Naprave, označene s sosednjim simbolom, se ne smejo odtujiti z gospodinjstviškimi odpadki. Takšno odvrženo električno in elektronsko opremo ste dolžni odvreči ločeno. Prosimo, da pri lokalnem upravnem organu preverite možnosti urejenega odstranjevanja. S tem okolju zvočnim odstranjevanjem reciklirate stare aparate ali druge oblike ponovno uporabe.



RU



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Это устройство может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше, а также лицами со сниженными физическими, сенсорными или умственными способностями или отсутствием опыта и знаний, если они находились под наблюдением или инструктировались о безопасном использовании устройства и понимали возникающие опасности.
- ▶ Детям не разрешается играть с устройством.
- ▶ Уборка и уход за пользователем не должны осуществляться детьми без присмотра.
- ▶ Подключайте устройство только в том случае, если электрические данные устройства и блока питания совпадают. Данные устройства можно найти на типовой табличке на устройстве, на упаковке или в данном руководстве.
- ▶ Возможна смерть или серьезная травма от поражения электрическим током! Прежде чем попасть в воду, отключите приборы в воде напряжением >12 В переменного тока или >30 В постоянного тока от сети.
- ▶ Управляйте устройством только тогда, когда в воде нет людей.

Целевое использование

- Устройство не одобрено для коммерческого/промышленного использования. Используется исключительно в частных домохозяйствах.
- Не используйте устройство для вакуумирования легковоспламеняющихся жидкостей, золы, красок, лаков или других химических веществ.
- Устройство, не подходящее для непрерывной работы, такой как опорожнение пруда или цистерны.



Безопасность

- ▶ Любое использование устройства, не описанного в настоящих инструкциях, запрещено.
- ▶ Перед каждым использованием проверяйте правильную установку головки двигателя и всех других компонентов, необходимых для работы, особенно губки фильтра.
- ▶ Не погружайте устройство в воду и не разбрызгивайте его водой. Не используйте прибор в дождь.
- ▶ Не используйте устройство без присмотра.
- ▶ Работа устройства только на подходящем, стабильном, ровном грунте.
- ▶ Проверяйте положение и наличие фильтрующей губки перед каждым использованием.
- ▶ Не направляйте всасывающий шланг на людей или части тела.

Описание и сборка

- | | |
|---|-----------------------------|
| Ⓐ Моторная головка | Ⓘ Контейнеры |
| Ⓑ Переключатель включения/выключения | Ⓛ Всасывающий шланг |
| Ⓒ Сливной шланг | Ⓜ Впускные коллекторы 4 шт. |
| Ⓓ Мешок для грязи | Ⓞ Всасывающее сопло |
| Ⓔ Колпачок | Ⓟ Захват |
| Ⓢ Запирающая зажимная головка двигателя | Ⓡ Губка фильтра |
| Ⓜ Соединительный шланг всасывания сопла | |

Перед каждым использованием установите фильтрующую губку Ⓡ над поплавковым сепаратором, чтобы предотвратить попадание воды или пыли в головку двигателя Ⓐ. Про-





веряйте наличие губки фильтра перед каждым повторным использованием. Немедленно замените любую неисправную губку фильтра. Дайте фильтрующей губке высохнуть перед повторным использованием.

Аккумуляторы и зарядное устройство не входят в комплект поставки и продаются отдельно.

Для работы этого устройства требуются две батареи из семейства «Power X-Change» одинаковой емкости. Наилучшие результаты с точки зрения выносливости и мощности всасывания всегда могут быть достигнуты при использовании аккумуляторов с одинаковой емкостью от 3,0 Ач и больше.

Используйте только батареи с одинаковым уровнем, никогда не комбинируйте полные и наполовину полные батареи. Всегда заряжайте обе батареи одновременно. Аккумулятор с более слабым состоянием заряда определяет время работы устройства. Обе батареи всегда должны быть полностью заряжены перед эксплуатацией. Закройте крышку аккумулятора, закрыв крышку, и убедитесь, что она щелкнула на месте.

Вытащите батарею перед обслуживанием и очисткой.

Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендованных производителем. В устройствах с батарейным питанием всегда используйте только батареи, предусмотренные для этой цели. Держите неиспользованные батареи подальше от скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов или других мелких металлических предметов, которые могут привести к обходу контактов. Храните неиспользованные батареи в прохладном состоянии (предпочтительно при температуре 15°C) и, по крайней мере, на 40% заряжены, чтобы противодействовать глубокому разряду.

Установка батареи: сложите крышку аккумулятора. Затем подключите две батареи к записям.

Ручное управление (рис. ⑤ Положение переключателя I): Устройство включается немедленно.

Его можно пылесосить до тех пор, пока, например, при мокрой работе бак не заполнится. Время наполнения резервуара зависит от соответствующих условий эксплуатации и может меняться с течением времени. Когда бак заполнен, поплавковый переключатель в головке двигателя останавливает всасывание. При этом из-за произошедшей сейчас операции байпаса изменяется шум двигателя. Чтобы очистить устройство, его необходимо выключить. Опорожнение необходимо производить вручную путем высыпания бака. При установке сливного шланга ③ контейнер автоматически опорожняется из-за динамического давления в резервуаре. Убедитесь, что резервуар полностью опорожнен, прежде чем возвращать устройство в эксплуатацию.

Использование в качестве пылесоса для прудового шлама / пылесоса для бассейна

- ▶ Держите устройство на достаточном безопасном расстоянии от пруда или бассейна и убедите себя в твердой стойке устройства.
- ▶ Установите пластиковые трубы ④ нужной длины с всасывающим соплом ⑤ на рукоятку всасывающего шланга ⑥ и подключите всасывающий шланг ⑦ к соплу ⑧ резервуара ⑨.
- ▶ Установите сливной шланг ③ на нижнее соединительное сопло бака ⑩ так, чтобы он имел наклон к концу, чтобы бак мог полностью опорожниться.
- ▶ **Не используйте мокрое устройство и не используйте пылесос, когда в пруду или бассейне идет дождь.**

▶ **Автоматический режим** (рис. ⑤ Положение переключателя II): **По соображениям безопасности и для того, чтобы иметь возможность принять правильное положение всасывания, устройство включается только с задержкой времени до 10 секунд в автоматическом режиме.** После автоматического включения устройство всасывается в течение определенного времени, а также автоматически выключается через указанное время для опорожнения. Затем этот рабочий цикл повторяется до тех пор, пока устройство не будет выключено с помощью переключателя ⑤. Время впуска и опорожнения фиксируется с помощью автоматической программы в головке двигателя и не может быть изменено. **Время программы в автоматическом режиме: задержка включения около 10 секунд, время всасывания около 30 секунд, время опорожнения около 30 секунд, время всасывания около 30 секунд, время опорожнения около 30 секунд....** Время не зависит от состояния наполнения или опорожнения контейнера, на который распространяются соответствующие условия использования и которое не может быть изменено. **Никогда не управляйте устройством без присмотра в автоматическом режиме.**

Использование в качестве мокрого и сухого пылесоса (только при ручном управлении рис.

⑤ положение переключателя I)



RU

- ▶ Для работы мокрого и сухого всасывания резервуар закрывается с помощью закрывающей крышки на нижнем соединительном сопле вместо сливного шланга.
- ▶ **Автоматическое срабатывание не допускается** (рис. **Б** Положение переключателя **II**): **По соображениям безопасности устройство не должно использоваться в автоматическом режиме при использовании в качестве мокрого и сухого пылесоса, т.е. в работе с закрывающейся крышкой.**

Помощь при неисправности

Возможная неисправность	Причина	Средство
Пылесос не пылесосит в работе пылесоса прудового шлама	Резиновая заслонка в сливном шланге С отсутствует/закрывается.	При необходимости проверьте резиновую заслонку в начале сливного шланга С . Удалите загрязнения.
Мощность всасывания слабая, не всасывает (влажная / сухая работа и работа пылесоса прудового шлама)	Соединение шланга или ручки на всасывающем шланге L loose	Привинтите соединительное сопло или ручку заподлицо к всасывающему шлангу L .
Мощность всасывания слабая, не всасывает (влажная / сухая работа и работа пылесоса прудового шлама)	Головка двигателя не закрыта	Поместите головку двигателя заподлицо, закройте зажимы.
Мощность всасывания слабая, не всасывает (влажная и сухая работа)	Колпачок F для мокрой и сухой работы не установлен	Установка крышки F
Пылесос не опорожняется	Резиновый клапан в сливном шланге С не закрывается должным образом (грязный / заблокированный)	Удалите грязь / загрязнения, если это необходимо. Разберите сливной шланг С и снова прикрепите его.
Пылесос не опорожняется полностью в автоматическом режиме	В зависимости от индивидуальных условий эксплуатации и высоты всасывания	Установите сливной шланг с наклоном. В автоматическом режиме при необходимости выключите пылесос на короткое время и опорожните его вручную. Затем снова включите его.
Утечки воды из головки двигателя (мокрая работа)	Фильтрующая губка R через поплавковый сепаратор в головке двигателя не установлена или отвалилась	Установите фильтрующую губку R на клетку для губки . После длительной операции, при необходимости. Заранее проведите губку сухим способом.
Дымообразование от головки двигателя (сухая работа)	Фильтр губки R через поплавковый сепаратор в головке двигателя не установлен или отвалился, тем самым всасывается пыль в область двигателя.	Установите фильтрующую губку R над поплавковым каркасом.



ГАРАНТИРОВАТЬ

Эти условия гарантии регулируют дополнительные гарантии. Данная гарантия не распространяется на установленные законом гарантийные требования. Гарантия начинается в день покупки конечным пользователем, что должно быть подтверждено предъявлением гарантийного талона и/или подтверждения покупки (квитанции, квитанции). Гарантийное обслуживание распространяется исключительно на дефекты, которые обусловлены дефектами материала или изготовления. Гарантийное обслуживание осуществляется путем бесплатного ремонта возвращенного товара или путем замены

**RU**

неисправного устройства по нашему усмотрению. Если идентичный продукт больше не доступен в ассортименте HEISSNER GMBH, гарантия может быть предоставлена путем поставки продукта с сопоставимыми техническими характеристиками. Гарантийное обслуживание действительно только в том случае, если изделие было обработано надлежащим образом и в соответствии с рекомендациями в инструкции по применению. Исключением из претензии по гарантийному обслуживанию являются повреждения, вызванные неправильной установкой, неправильным или неправильным использованием, несоблюдением правил безопасности, ненадлежащим обслуживанием, а также применением силы или внешних воздействий, несанкционированными изменениями продукта, а также нормальным износом во время предполагаемого использования. В частности, транспортный ущерб, а также косвенный ущерб и расходы на дефекты исключаются из претензии по гарантийному обслуживанию. Гарантийная претензия истекает, если уже были сделаны вмешательства в продукт, которые не были выполнены HEISSNER или сервисными центрами, уполномоченными HEISSNER. Ремонт или замена продукта не приводит к продлению гарантийного срока, а также новый гарантийный срок не приводится в действие гарантией, уже предоставленной на замененное или отремонтированное устройство или на любые установленные запасные части. Демонтированные детали или предметы, для которых производится замена поставки, становятся собственностью HEISSNER GMBH.



УСТРАНЕНИЕ

Устройства, обозначенные смежным обозначением, не должны утилизироваться с бытовыми отходами. Вы обязаны утилизировать такие отходы электрического и электронного оборудования отдельно. Пожалуйста, проконсультируйтесь с местным административным органом о возможностях регулируемой утилизации. С помощью этой экологически безопасной утилизации вы перерабатываете старые приборы или другие формы повторного использования.



ADVARSEL

DK

- ▶ **Denne enhed kan bruges af børn på 8 år og derover samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet overvåget eller instrueret i sikker brug af enheden og forstår de deraf følgende farer.**
- ▶ **Børn må ikke lege med enheden.**
- ▶ **Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.**
- ▶ **Tilslut kun enheden, hvis enhedens elektriske data og strømforsyningen stemmer overens. Enhedsdataene findes på typepladen på enheden, på emballagen eller i denne vejledning.**
- ▶ **Død eller alvorlig personskade ved elektrisk stød er mulig! Før du når ud i vandet, skal du frakoble enheder i vandet med en spænding >12 V AC eller >30 V DC fra lysnettet.**
- ▶ **Betjen kun enheden, når der ikke er mennesker i vandet.**

Tilslutning

- Enheden er ikke godkendt til kommerciel/industriel brug. Brug udelukkende i private husholdninger.
- Brug ikke enheden til at støvsuge brændbare væsker, aske, maling, lakker eller andre kemikalier.
- Enhed, der ikke er egnet til kontinuerlig drift, såsom dam- eller cisterntømning.



Sikkerhed

- ▶ **Enhver brug af enheden, der ikke er beskrevet i disse instruktioner, er forbudt.**





(DK)

- ▶ Før hver brug skal du kontrollere den korrekte installation af motorhovedet og alle andre komponenter, der kræves til drift, især filtersvampen.
- ▶ Nedsænk ikke enheden i vand eller sprøjt den med vand. Brug ikke enheden i regnen.
- ▶ Betjen ikke enheden uden opsyn.
- ▶ Betjening af enheden kun på passende, stabil, flad jord.
- ▶ Kontroller filtersvampens position og tilstedeværelse før hver brug.
- ▶ Ret ikke sugeslangen mod personer eller kropsdele.

Beskrivelse og samling

- | | |
|----------------------------|-------------------------------|
| Ⓐ Motorhoved | Ⓘ Containere |
| Ⓑ Tænd/sluk-knap | Ⓛ Sugelang |
| Ⓒ Afløbsslange | Ⓜ Indsugningsmanifolder 4 stk |
| Ⓓ Snavs taske | Ⓞ Sugedys |
| Ⓔ Kasket | Ⓟ Greb |
| Ⓢ Låseklip motorhoved | Ⓡ Filter svamp |
| Ⓣ Tilslutningsdys sugelang | |

Før hver brug monteres filtersvampen Ⓡ over flydeburet for at forhindre vand eller støv i at trænge ind i motorhoved Ⓐ. Kontroller tilstedeværelsen af filtersvampen før hver genbrug. Udskift straks enhver defekt filtersvamp. Lad filtersvampen tørre, før den bruges igen.

Batterier og oplader medfølger ikke og sælges separat. To batterier fra "Power X-Change" -familien med samme kapacitet er nødvendige for at betjene denne enhed. De bedste resultater med hensyn til udholdenhed og sugekraft kan altid opnås, når der anvendes batterier med samme kapacitet fra 3,0 Ah og større.

Brug kun batterier med samme niveau, kombiner aldrig fulde og halvfylde batterier. Oplad altid begge batterier på samme tid. Batteriet med en svagere opladningstilstand bestemmer enhedens driftstid. Begge batterier skal altid være fuldt opladet inden drift. Luk batteridækslet ved at lukke låget, og sørg for, at det klikker på plads.

Træk batteriet ud før al vedligeholdelse og rengøring.

Oplad kun batterier i opladere, der anbefales af producenten. I batteridrevne enheder skal du altid kun bruge de batterier, der er beregnet til dette formål.

Hold ubrugte batterier væk fra papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan få kontakter til at omgå. Opbevar ubrugte batterier køligt (helst 15 °C) og mindst 40 % opladet for at modvirke dyb afladning.

Montering af batterier: Fold batteridækslet sammen. Sæt derefter de to batterier i optagelserne.

Manuel betjening (fig. Ⓡ Switchposition I): Enheden tændes med det samme. Det kan støvsuges, indtil tanken for eksempel i våd drift er fuld. Tankens påfyldningstid afhænger af de respektive driftsforhold og kan variere over tid. Når tanken er fuld, stopper en flydekontakt i motorhovedet suget. Samtidig ændres motorens kørestøj på grund af den bypass-drift, der nu er sket. For at tømme skal enheden nu være slukket. Tømning skal ske manuelt ved at hælde tanken ud. Når afløbsslange Ⓒ er monteret, tømmes beholderen automatisk på grund af det dynamiske tryk i tanken. Sørg for, at tanken er helt tømt, før du sætter enheden i drift igen.

Brug som damslamsuger / poolstøvsuger

- ▶ Hold enheden i tilstrækkelig sikker afstand fra dammen eller poolen, og overbevis dig selv om enhedens faste stativ.
- ▶ Monter plastrør Ⓜ af den ønskede længde med sugedysen Ⓞ til håndtaget på sugeslangen Ⓞ, og sæt sugeslangen Ⓛ i dysen Ⓢ på tank Ⓣ.
- ▶ Monter drænslangen Ⓒ på den nederste forbindelsesdys på tank Ⓣ, så den har en hældning mod enden, så tanken kan tømmes helt.
- ▶ **Brug ikke en våd enhed eller brug støvsugeren, når det regner ved dammen eller poolen.**
- ▶ **Automatisk tilstand** (fig. Ⓡ Switch position II): **Af sikkerhedsmæssige årsager og for at kunne indtage den korrekte sugeposition tændes enheden kun med en tidsforsinkelse på op til 10 sekunder i automatisk tilstand.** Efter automatisk tænding suger enheden derefter ind i et bestemt tidsrum og slukker også automatisk efter et bestemt tidspunkt til tømning. Denne arbejds cyklus gentages derefter, indtil enheden slukkes ved hjælp af kontakt Ⓡ. Indsugnings- og tømningstiderne fastsættes via et automatisk



program i motorhovedet og kan ikke ændres. **Programtider i automatisk tilstand: tændingsforsinkelse ca. 10 sekunder, sugetid ca. 30 sekunder, tømningstid ca. 30 sekunder, sugetid ca. 30 sekunder, tømningstid ca. 30 sekunder...** Tiderne er uafhængige af beholderens påfyldnings- eller tømningstilstand, som er underlagt de respektive anvendelsesbetingelser og ikke kan ændres. **Betjen aldrig enheden uden opsyn i automatisk tilstand.**

Brug som våd- og tørstøvsuger (kun ved manuel betjening Fig. ③ switch position I)

- ▶ Til våd og tør sugedrift lukkes tanken ved hjælp af et lukkedæksel på den nederste forbindelsesdysse i stedet for drænslangen.
- ▶ **Automatisk drift ikke tilladt (fig. ③ Koblingsposition II): Af sikkerhedsmæssige årsager bør enheden ikke bruges i automatisk tilstand, når den bruges som våd- og tørstøvsuger, dvs. i drift med et lukkelåg.**

Hjælp til fejl

Mulig funktionsfejl	Årsag	Afhjælpe
Støvsuger ikke i damslamsuger-drift	Gummiklap i afløbsslange ③ ikke til stede/lukket.	Kontroller gummiklappen i begyndelsen af drænslangen ③, hvis det er nødvendigt. Fjern forurening.
Sugekraft svag, suger ikke (våd / tør drift og damslamstøvsuger-drift)	Slangetilslutning eller håndtag på sugeslange ④ løs	Skru forbindelsesdysen eller håndtaget flush på sugeslangen ④.
Sugekraft svag, suger ikke (våd / tør drift og damslamstøvsuger-drift)	Motorhovedet ikke lukket	Placer motorhovedet flush, luk låseklemmerne.
Sugekraft svag, suger ikke (våd og tør drift)	Hætte ⑤ til våd og tør drift ikke monteret	Montering af låget ⑤
Støvsuger tømmes ikke	Gummiklap i drænslange ③ lukker ikke ordentligt (snavset / blokeret)	Fjern snavs / forurening, hvis det er nødvendigt. Demonter drænslange ③ og fastgør den igen.
Støvsuger tømmes ikke helt i automatisk tilstand	Afhængigt af individuelle driftsforhold og sugehøjde	Installer drænslange med hældning. I automatisk tilstand skal du slukke støvsugeren kort, hvis det er nødvendigt, og tømme den manuelt. Tænd den derefter igen.
Vand lækker fra motorhovedet (våd drift)	Filtersvamp ⑥ via flydebur i motorhoved, der ikke er monteret eller faldet af	Monter filtersvamp ⑥ over svampetur. Efter langvarig drift, hvis det er nødvendigt. Filtrer svamp tør på forhånd.
Røggenerering fra motorhoved (tør drift)	Filtersvamp ⑥ via flydebur i motorhovedet, der ikke er monteret eller faldet af, hvorved støvsug ind i motorområdet.	Monter filtersvamp ⑥ over flydebur.



GARANTI

Disse garantibetingelser regulerer yderligere garantier. Lovbestemte garantikrav påvirkes ikke af denne garanti. Garantien begynder på købsdagen af slutbrugeren, hvilket skal bevises ved at præsentere garantikortet og / eller købsbeviset (kvittering, kvittering). Garantiservicen omfatter udelukkende fejl, der skyldes materiale- eller fabriktionsfejl. Garantiservice leveres ved gratis reparation af det returnerede produkt eller ved udskiftning af en fejlfri enhed efter vores skøn. Hvis et identisk produkt ikke længere er tilgængeligt inden for HEISSNER GMBH's sortiment, kan garantien ydes ved at levere et produkt med sammenlignelige tekniske egenskaber. Garantiservice er kun gyldig, hvis produktet er blevet håndteret


DK

korrekt og i overensstemmelse med anbefalingerne i brugsanvisningen. Undtaget fra kravet om garantiservice er skader forårsaget af forkert installation, misbrug eller forkert brug, manglende overholdelse af sikkerhedsforskrifter, utilstrækkelig vedligeholdelse samt brug af magt eller ydre påvirkninger, uautoriserede ændringer af produktet samt normal slitage under påtænkt brug. Især transportskader samt følgeskader og omkostninger ved mangler er udelukket fra kravet om garantiservice. Garantikravet udløber, hvis der allerede er foretaget indgreb på produktet, som ikke er udført af HEISSNER eller servicecentre, der er godkendt af HEISSNER. Reparation eller udskiftning af produktet fører ikke til en forlængelse af garanti-perioden, og en ny garantiperiode sættes heller ikke i gang ved en garanti, der allerede er givet for den udskiftede eller reparerede enhed eller for installerede reservedele. Demonterede dele eller genstande, for hvilke der foretages erstatningslevering, bliver HEISSNER GMBH's ejendom.



BORTSKAFFELSE

Anordninger, der er mærket med det tilstødende symbol, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Du er forpligtet til at bortskaffe sådant affald af elektrisk og elektronisk udstyr separat. Forhør dig hos din lokale administrative myndighed om mulighederne for reguleret bortskaffelse. Med denne miljørigtige bortskaffelse genbruger du gamle apparater eller andre former for genbrug.


SE

VARNING

- ▶ **Denna enhet kan användas av barn 8 år och äldre, liksom av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de har övervakats eller instruerats om säker användning av enheten och förstår de resulterande farorna.**
- ▶ **Barn får inte leka med enheten.**
- ▶ **Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.**
- ▶ **Anslut endast enheten om enhetens elektriska data och strömförsörjningen matchar. Enhetsdata finns på typskylten på enheten, på förpackningen eller i den här handboken.**
- ▶ **Död eller allvarlig skada av elektriska stötar är möjliga! Innan du når ut i vattnet, koppla bort enheter i vattnet med en spänning >12 V AC eller >30 V DC från elnätet.**
- ▶ **Använd bara enheten när det inte finns några människor i vattnet.**

Avsedd användning

- Enheten är inte godkänd för kommersiellt / industriellt bruk. Använd uteslutande i privata hushåll.
- Använd inte enheten för att dammsuga brandfarliga vätskor, aska, färger, lacker eller andra kemikalier.
- Enheten är inte lämplig för kontinuerlig drift som damm- eller cisterntömning.



Säkerhet

- ▶ **All användning av enheten som inte beskrivs i dessa instruktioner är förbjuden.**
- ▶ **Innan varje användning, kontrollera korrekt installation av motorhuvudet och alla andra komponenter som krävs för drift, särskilt filtersvampen.**
- ▶ **Sänk inte ner enheten i vatten eller stänk den med vatten. Använd inte enheten i regnet.**
- ▶ **Använd inte enheten utan uppsikt.**
- ▶ **Användning av enheten endast på lämplig, stabil, plan mark.**
- ▶ **Kontrollera filtersvampens position och närvaro före varje användning.**
- ▶ **Rikta inte sugslangen mot människor eller kroppsdelar.**





Beskrivning och montering

- Ⓐ Motorhuvud
- Ⓑ På/Av-knapp
- Ⓒ Dränerings slang
- Ⓓ Smutspåse
- Ⓔ Keps
- Ⓕ Låsklämma motorhuvud
- Ⓖ Anslutningsmunstycke sugslang
- Ⓘ Behållare
- Ⓛ Sugslang
- Ⓜ Insugningsrör 4 stycken
- Ⓞ Sugmunstycke
- Ⓟ Grepp
- Ⓡ Filter svamp

Före varje användning, montera filtersvampen Ⓡ över flottörburet för att förhindra att vatten eller damm tränger in i motorhuvudet Ⓐ. Kontrollera närvaron av filtersvampen före varje återanvändning. Byt ut eventuell defekt filtersvamp omedelbart. Låt filtersvampen torka innan du använder den igen.

Batterier och laddare ingår inte och säljs separat. Två batterier från "Power X-Change" -familjen med samma kapacitet krävs för att använda den här enheten. De bästa resultaten när det gäller uthållighet och sugkraft kan alltid uppnås när batterier med samma kapacitet från 3,0 Ah och större används.

Använd endast batterier med samma nivå, kombinera aldrig hel- och halvfulla batterier. Ladda alltid båda batterierna samtidigt. Batteriet med ett svagare laddningstillstånd bestämmer enhetens körtid. Båda batterierna måste alltid vara fulladdade före drift. Stäng batteriluckan genom att stänga locket och se till att det klickar på plats.

Dra ut batteriet före allt underhåll och rengöring.

Ladda endast batterier i laddare som rekommenderas av tillverkaren. I batteridrivna enheter, använd alltid endast de batterier som tillhandahålls för detta ändamål.

Håll oanvända batterier borta från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan få kontakter att gå förbi. Förvara oanvända batterier svalt (helst 15°C) och minst 40% laddat för att motverka djup urladdning.

Montering av batteriet: Fäll upp batteriluckan. Anslut sedan de två batterierna till inspelningarna.

Manuell manövrering (bild Ⓑ Omkopplarläge I): Enheten slås på omedelbart. Den kan dammsugas tills till exempel i våt drift tanken är full. Tankens påfyllningstid beror på respektive driftförhållanden och kan variera över tiden. När tanken är full stoppar en flottörbrytare i motorhuvudet suget. Samtidigt ändras motorns körkljud på grund av den förbikopplingsoperation som nu har inträffat. För att tömma måste enheten nu stängas av. Tömning måste göras manuellt genom att hålla ut tanken. När dränerings slang Ⓒ är monterad töms behållaren automatiskt på grund av det dynamiska trycket i tanken. Se till att tanken är helt tömd innan du sätter tillbaka enheten i drift.

Använd som dammslamdammsugare/pooldammsugare


- ▶ Håll enheten på ett tillräckligt säkert avstånd från dammen eller poolen och övertyga dig själv om enhetens fasta stativ.
- ▶ Montera plaströr Ⓜ med önskad längd med sugmunstycket Ⓞ på handtaget på sugslangen Ⓞ och anslut sugslangen Ⓛ till munstycket Ⓕ på tank Ⓘ.
- ▶ Montera dränerings slang Ⓒ på tankens nedre anslutningsmunstycke Ⓘ så att den har en lutning mot slutet så att tanken kan tömmas helt.
- ▶ **Använd inte en våt enhet eller använd dammsugaren när det regnar vid dammen eller poolen.**
- ▶ **Automatiskt läge** (fig. Ⓑ Omkopplarläge II): **Av säkerhetsskäl och för att kunna ta rätt sugläge slås enheten bara på med en tidsfördröjning på upp till 10 sekunder i automatiskt läge.** Efter att ha slagits på automatiskt suger enheten sedan in under en viss tid och stängs också av automatiskt efter en viss tid för tömning. Denna arbetscykel upprepas sedan tills enheten stängs av med hjälp av omkopplare Ⓑ. Insugnings- och tömningstiderna fastställs via ett automatiskt program i motorhuvudet och kan inte ändras. **Programtider i automatiskt läge: påslagsfördröjning ca 10 sekunder, sugtid ca 30 sekunder, tömningstid ca 30 sekunder, sugtid ca 30 sekunder.... Tiderna är oberoende av påfyllnings- eller tömningstillståndet för behållaren som omfattas av respektive användningsvillkor och inte kan ändras. Använd aldrig enheten utan uppsikt i automatiskt läge.**

Använd som våt- och torrdammsugare (endast vid manuell användning Bild Ⓑ omkopplarläge I)













- ▶ För våt och torr sugoperation stängs tanken med hjälp av ett stängningslock på det nedre anslutningsmunstycket istället för dränerings slang.



SE

- **Automatisk drift är inte tillåten** (bild  Omkopplarläge II): **Av säkerhetsskäl bör enheten inte användas i automatiskt läge när den används som våt- och torrdammsugare, dvs. i drift med ett stängningslock.**

Hjälp med fel

Möjligt fel	Orsak	Botemedel
Dammsugare dammsuger inte i dammslamdamm	Gummiklaff i dränerings slang  finns inte/stängs.	Kontrollera gummiklaffen i början av dräneringsslangen  , om det behövs. Ta bort föroreningar.
Sugkraften svag, suger inte (våt/torr drift och dammslamdamm-sugardrift)	Slanganslutning eller handtag på sugslang  lös	Skruva fast anslutningsmunstycket eller handtaget jämnt på sugslangen  .
Sugkraften svag, suger inte (våt/torr drift och dammslamdamm-sugardrift)	Motorhuvudet är inte stängt	Placera motorhuvudet infällt, stäng låsklämmorna.
Sugkraften svag, suger inte (våt och torr drift)	Keps  för våt och torr drift inte monterad	Montering av locket 
Dammsugaren töms inte	Gummiklaff i dränerings slang  stängs inte ordentligt (smutsig / blockerad)	Ta bort smuts / förorening, om det behövs. Demontera dränerings slang  och sätt tillbaka den.
Dammsugaren töms inte helt i automatiskt läge	Beroende på individuella driftsförhållanden och sughöjd	Installera dränerings slang med lutning. I automatiskt läge, stäng av dammsugaren kort om det behövs och töm den manuellt. Slå sedan på den igen.
Vattenläckor från motorhuvudet (våt drift)	Filtersvamp  via flottörbur i motorhuvudet som inte är monterat eller fallit av	Montera filtersvamp  över svampbur . Efter långvarig operation, om det behövs. Filtrera svamp torr i förväg.
Rökutveckling från motorhuvudet (torr drift)	Filtrera svamp  via flottörbur i motorhuvudet som inte är monterat eller fallit av, vilket suger damm in i motorområdet.	Montera filtersvamp  över flottörbur.



GARANTERA

Dessa garantivillkor reglerar ytterligare garantier. Lagstadgade garantianspråk påverkas inte av denna garanti. Garantin börjar på inköpsdagen av slutanvändaren, vilket måste bevisas genom att presentera garantikortet och / eller inköpsbeviset (kvitto, kvitto). Garantiservicen omfattar endast defekter som beror på material- eller tillverkningsfel. Garantiservice tillhandahålls genom gratis reparation av den returnerade produkten eller genom utbyte av en felfri enhet efter eget gottfinnande. Om en identisk produkt inte längre är tillgänglig i HEISSNER GMBH: s sortiment kan garantin tillhandahållas genom att leverera en produkt med jämförbara tekniska egenskaper. Garantiservice gäller endast om produkten har hanterats korrekt och enligt rekommendationerna i bruksanvisningen. Undantagna från kravet på garantiservice är skador orsakade av felaktig installation, missbruk eller felaktig användning, bristande efterlevnad av säkerhetsbestämmelser, otillräckligt underhåll samt användning av våld eller yttre påverkan, obehöriga ändringar av produkten samt normalt slitage under avsedd användning. I synnerhet är transportskador samt följdskador och kostnader för defekter undantagna från kravet på garantiservice. Garantianspråket upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts på produkten som inte har utförts av HEISSNER eller servicecenter som godkänts av HEISSNER. Reparation eller utbyte av produkten leder inte till en förlängning av garantiperioden, och inte heller sätts en ny garantiperiod igång av en garanti som redan beviljats för den utbytta eller reparerade enheten eller för installerade reservdelar. Demonterade delar eller föremål för vilka ersättningsleverans sker ska tillhöra HEISSNER GMBH.



SE



FÖRFOGANDE

Enheter som är märkta med den intelligande symbolen får inte kasseras med hushållsavfall. Du är skyldig att kassera sådant avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter separat. Kontrollera med din lokala förvaltningsmyndighet om möjligheterna till reglerat bortskaffande. Med detta miljövänliga omhändertagande återvinner du gamla apparater eller andra former av återanvändning.



VAROITUS

FI

- ▶ Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä on valvottu tai opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat.
- ▶ Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- ▶ Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- ▶ Kytke laite vain, jos laitteen ja virtalähteen sähkötiedot vastaavat toisiaan. Laitteen tiedot löytyvät laitteen tyyppikilvestä, pakkauksesta tai tästä käyttöoppaasta.
- ▶ Sähköiskun aiheuttama kuolema tai vakava loukkaantuminen on mahdollista! Ennen kuin pääset veteen, irrota vedessä olevat laitteet, joiden jännite on >12 V AC tai >30 V DC, verkkovirrasta.
- ▶ Käytä laitetta vain, kun vedessä ei ole ihmisiä.

Käyttötarkoitus

- Laitetta ei ole hyväksytty kaupalliseen/teolliseen käyttöön. Käytä yksinomaan kotitalouksissa.
- Älä käytä laitetta syttyvien nesteiden, tuhkan, maalien, lakkojen tai muiden kemikaalien imurointiin.
- Laite, joka ei sovellu jatkuvaan käyttöön, kuten lammen tai säiliön tyhjennykseen.



Turvallisuus

- ▶ Laitteen käyttö, jota ei ole kuvattu näissä ohjeissa, on kielletty.
- ▶ Tarkista ennen jokaista käyttöä moottorin pää ja kaikkien muiden käyttöön tarvittavien komponenttien, erityisesti suodatinsienen, oikea asennus.
- ▶ Älä upota laitetta veteen tai roiskuta sitä vedellä. Älä käytä laitetta sateessa.
- ▶ Älä käytä laitetta ilman valvontaa.
- ▶ Laitteen käyttö vain sopivalla, vakaalla, tasaisella alustalla.
- ▶ Tarkista suodatinsienen sijainti ja läsnäolo ennen jokaista käyttökertaa.
- ▶ Älä osoita imulettoa ihmisiin tai ruumiinosiin.

Kuvaus ja kokoonpano

- | | |
|------------------------------|-------------------|
| Ⓐ Moottorin pää | ① Kontit |
| Ⓑ On/Off-kytkin | ② Imuletta |
| Ⓒ Tyhjennä letku | Ⓜ Imusarjat 4 kpl |
| Ⓓ Likapussi | ③ Imusuutin |
| Ⓔ Korkki | ④ Ote |
| Ⓖ Lukituspidikemoottoripää | ⑤ Suodatinsieni |
| Ⓕ Liitäntäsuuttimen imuletta | |

Asenna suodatinsieni ⑤ ennen jokaista käyttökertaa uimurihäkin päälle, jotta vesi tai pöly ei pääse moottorin päähän ④. Tarkista suodatinsienen läsnäolo ennen jokaista uudelleenkäyttöä. Vaihda viallinen suodatinsieni välittömästi. Anna suodatinsienen kuivua ennen kuin käytät sitä uudelleen.



Akut ja laturi eivät sisälly toimitukseen, ja ne myydään erikseen. Tämän laitteen käyttämiseen tarvitaan kaksi "Power X-Change" -perheen paristoa, joilla on sama kapasiteetti. Parhaat tulokset kestävyyyden ja imutehon suhteen voidaan aina saavuttaa, kun käytetään paristoja, joiden kapasiteetti on sama 3,0 Ah: sta tai suurempi.

Käytä vain paristoja, joilla on sama taso, älä koskaan yhdistä täyttä ja puoliksi täyttä paristoa. Lataa aina molemmat akut samanaikaisesti. Akku, jolla on heikompi lataustila, määrittää laitteen käyttöajan. Molemmat akut on aina ladattava täyteen ennen käyttöä. Sulje paristokansi sulkemalla kansi ja varmista, että se napsahtaa paikalleen.

Vedä akku ulos ennen huoltoa ja puhdistusta.

Lataa akkuja vain valmistajan suosittelemissa latureissa. Käytä akkukäyttöisissä laitteissa aina vain tähän tarkoitukseen toimitettuja paristoja.

Pidä käyttämättömät paristot poissa paperiliitimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat aiheuttaa koskettimien ohittamisen. Säilytä käyttämättömät akut viileinä (mieluiten 15 °C) ja vähintään 40 % ladattuina syväpurkauksen estämiseksi.

Akun asentaminen: Taita paristokansi ylös. Kytke sitten kaksi paristoa tallentisiin.

Manuaalinen käyttö (kuva ⑥ Kytkimen asento I): Laite käynnistyy välittömästi. Se voidaan imuroida, kunnes esimerkiksi märkäkäytössä säiliö on täynnä. Säiliön täyttöaika riippuu vastaavista käyttöolosuhteista ja voi vaihdella ajan myötä. Kun säiliö on täynnä, moottorin päässä oleva uimurikytkin pysäyttää imun. Samalla moottorin käyntimelu muuttuu nyt tapahtuneen ohitustoiminnon vuoksi. Tyhjennystä varten laite on nyt kytkettävä pois päältä. Tyhjennys on tehtävä manuaalisesti kaatamalla säiliö ulos. Kun tyhjennysletku ③ on asennettu, säiliö tyhjenee automaattisesti säiliön dynaamisen paineen vuoksi. Varmista, että säiliö on tyhjennetty kokonaan, ennen kuin laitat laitteen takaisin toimintaan.

Käytä lampilietepölynimurina / allaspölynimurina

- ▶ Pidä laite riittävällä turvallisella etäisyydellä lammesta tai uima-altaasta ja vakuuta itsesi laitteen tukevasta jalustasta.
- ▶ Asenna halutun pituiset muoviputket ④ imusuuttimella ⑤ imuletkun ⑥ kahvaan ja kytke imuletku ⑦ säiliön ⑧ suuttimeen ⑨.
- ▶ senna tyhjennysletku ③ säiliön ⑧ alempaan liitäntäsuuttimeen niin, että sillä on kaltevuus loppua kohti, jotta säiliö voi tyhjentyä kokonaan.

▶ **Älä käytä märkää laitetta tai käytä pölynimuria, kun sataa lammella tai uima-altaalla.**

▶ **Automaattinen tila** (kuva ⑥ Kytkimen asento II): **Turvallisuussyistä ja oikean imuasennon ottamiseksi laite käynnistyy vain enintään 10 sekunnin viiveellä automaattitilassa.** Kun laite on kytketty automaattisesti päälle, se imee sitten tietyn ajan ja sammuu myös automaattisesti määritetyn tyhjennysajan jälkeen. Tämä työjakso toistetaan sitten, kunnes laite sammutetaan kytkimellä ⑥. Imu- ja tyhjennysajat vahvistetaan moottorin pään automaattisella ohjelmalla, eikä niitä voi muuttaa. **Ohjelma-ajat automaattitilassa: käynnistysviive n. 10 sekuntia, imuaika n. 30 sekuntia, tyhjennysaika n. 30 sekuntia, imuaika n. 30 sekuntia, tyhjennysaika n. 30 sekuntia.... Ajat ovat riippumattomia säiliön täyttö- tai tyhjennystilasta, johon sovelletaan vastaavia käyttöehtoja ja jota ei voida muuttaa. Älä koskaan käytä laitetta ilman valvontaa automaattitilassa.**

Käytä märkä- ja kuivaimurina (vain käsikäyttöisessä käytössä) Kuva ⑥ kytkimen asento I)

- ▶ Märkä- ja kuivaimukäytössä säiliö suljetaan alemman liitäntäsuuttimen sulkukannella tyhjennysletkun sijasta.
- ▶ **Automaattinen toiminta ei ole sallittua** (kuva ⑥ Kytkimen asento II): **Turvallisuussyistä laitetta ei saa käyttää automaattitilassa, kun sitä käytetään märkä- ja kuivaimurina, eli sitä käytetään sulkukannella.**

Vika-avuste

Mahdollinen toimintahäiriö	Aiheuttaa	Korjata
Pölynimuri ei imuroida lampilietepölynimurin toiminnassa	Kumiläppä tyhjennysletkussa ③ ei ole läsnä/suljettu.	Tarkista tarvittaessa tyhjennysletkun ③ alussa oleva kumiläppä. Poista kontaminaatio.

Mahdollinen toimintahäiriö	Aiheuttaa	Korjata
Imuteho heikko, ei ime (märkä/kuiva käyttö ja lampilietepölynimurin toiminta)	Letkun liitântä tai imuletkun kahva L löysällä	Kierrä liitântäsuutin tai kahva tasaisesti imuletkuun L .
Imuteho heikko, ei ime (märkä/kuiva käyttö ja lampilietepölynimurin toiminta)	Moottorin pää ei ole suljettu	Aseta moottorin pää tasaisesti, sulje lukituspidikkeet.
Imuteho heikko, ei ime (märkä ja kuiva toiminta)	Korkki E märkä- ja kuivakäyttöön ei asennettu	Kannen E asentaminen
Pölynimuri ei tyhjene	Tyhjennysletkun C kumiläppä ei sulkeudu kunnolla (likainen / tukossa)	Poista lika / epäpuhtaus tarvittaessa. Pura tyhjennysletku C ja kiinnitä se uudelleen.
Pölynimuri ei tyhjene kokonaan automaattitilassa	Riippuen yksittäisistä käyttöolosuhteista ja imukorkeudesta	Asenna tyhjennysletku kaltevuudella. Sammuta pölynimuri tarvittaessa automaattitilassa hetkeksi ja tyhjennä se manuaalisesti. Kytke se sitten takaisin päälle.
Vesivuodot moottorin päästä (märkäkäyttö)	Suodatsieni B kelluvan häkin kautta moottorin päässä, jota ei ole asennettu tai pudonnut	Asenna suodatsieni B sienihäkin päälle. Pitkäaikaisen käytön jälkeen tarvittaessa. Suodata sieni kuivaksi etukäteen.
Savunmuodostus moottorin päästä (kuivakäyttö)	Suodata sieni B moottorin pään kelluvan häkin kautta, jota ei ole asennettu tai pudonnut, jolloin pöly imee moottorin alueelle.	Asenna suodatsieni B kelluvan häkin päälle.



TAKUU

Nämä takuehdot koskevat lisätakuita. Tämä takuu ei vaikuta lakisääteisiin takuuvaatimuksiin. Takuu alkaa loppukäyttäjän ostopäivästä, joka on todistettava esittämällä takuukortti ja / tai ostotodistus (kuitti, kuitti). Takuupalvelu ulottuu yksinomaan virheisiin, jotka johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä. Takuuhoito tarjotaan palautetun tuotteen ilmaisella korjauksella tai vaihtamalla virheetön laite harkintamme mukaan. Jos samanlaista tuotetta ei ole enää saatavilla HEISSNER GMBH:n valikoimasta, takuu voidaan antaa toimittamalla tuote, jolla on vastaavat tekniset ominaisuudet. Takuuhoito on voimassa vain, jos tuotetta on käsitelty oikein ja käyttöohjeen suositusten mukaisesti. Takuuhoitoa koskevan vaatimuksen ulkopuolelle jäävät vahingot, jotka aiheutuvat virheellisestä asennuksesta, väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä, turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, riittämättömästä huollosta sekä voiman tai ulkoisten vaikutusten käytöstä, tuotteen luvattomista muutoksista sekä normaalista kulumisesta aiotun käytön aikana. Erityisesti kuljetusvahingot sekä välilliset vahingot ja vikojen kustannukset eivät kuulu takuupalvelua koskevan vaatimuksen piiriin. Takuuvaatimus raukeaa, jos tuotteeseen on jo tehty toimenpiteitä, joita HEISSNER tai HEISSNERin valtuuttamat huoltokeskukset eivät ole suorittaneet. Tuotteen korjaaminen tai vaihtaminen ei johda takuuajan pidentymiseen, eikä uusi takuu aika käynnisty vaihdetulle tai korjatulle laitteelle tai asennetuille varaosille jo myönnettyllä takuulla. Puretuista osista tai esineistä, jotka vaihdetaan, tulee HEISSNER GMBH:n omaisuutta.



HÄVITTÄMINEN

Viereisellä symbolilla merkityjä laitteita ei saa hävittää talousjätteen mukana. Olet velvollinen hävittämään tällaiset sähkö- ja elektroniikkalaiteromut erikseen. Tarkista paikalliselta hallintoviranomaiselta säännellyn hävittämisen mahdollisuudet. Tällä ympäristöystävällisellä hävittämällä kierrätät vanhoja laitteita tai muita uudelleenkäyttömuotoja.



PT

AVISO

- ▶ Este dispositivo pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se tiverem sido supervisionadas ou instruídas sobre a utilização segura do dispositivo e compreenderem os perigos daí decorrentes.
- ▶ As crianças não podem brincar com o dispositivo.
- ▶ A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- ▶ Ligue o aparelho apenas se os dados elétricos do dispositivo e a alimentação coincidirem. Os dados do dispositivo podem ser encontrados na placa do tipo no aparelho, na embalagem ou neste manual.
- ▶ É possível a morte ou ferimentos graves por choque elétrico! Antes de chegar à água, desligue os dispositivos na água com uma tensão >12 V AC ou >30 V DC da rede.
- ▶ Só opere o dispositivo quando não houver pessoas na água.

Uso pretendido

- O dispositivo não está aprovado para uso comercial/industrial. Use exclusivamente em casas privadas.
- Não utilize o aparelho para aspirar líquidos inflamáveis, cinzas, tintas, vernizes ou outros produtos químicos.
- Dispositivo não adequado para funcionamento contínuo, como o esvaziamento de lagoas ou cisternas.



Segurança

- ▶ É proibida a utilização do aparelho não descrito nestas instruções.
- ▶ Antes de cada utilização, verifique a correta instalação da cabeça do motor e todos os outros componentes necessários para o funcionamento, especialmente a esponja do filtro.
- ▶ Não mergulhe o aparelho em água nem o salda com água. Não utilize o aparelho à chuva.
- ▶ Não opere o aparelho sem vigilância.
- ▶ Funcionamento do aparelho apenas em terreno adequado, estável e plano.
- ▶ Verifique a posição e a presença da esponja do filtro antes de cada utilização.
- ▶ Não aponte a mangueira de aspiração para pessoas ou partes do corpo.

Descrição e montagem

- | | |
|--|---------------------------------|
| Ⓐ Cabeça de motor | Ⓘ Contentores |
| Ⓑ Interruptor de ligar/desligar | Ⓛ Mangueira de aspiração |
| Ⓒ Mangueira de drenagem | Ⓜ Coletores de admissão 4 peças |
| Ⓓ Saco de terra | Ⓞ Bocal de aspiração |
| Ⓔ Cap | Ⓟ Grip |
| Ⓒ Cabeça de motor de clipe de bloqueio | Ⓡ Esponja de filtro |
| Ⓕ Mangueira de aspiração do bocal de ligação | |

Antes de cada utilização, monte a esponja de filtro **Ⓡ** sobre a gaiola flutuante para evitar que a água ou o pó entrem na cabeça do motor **Ⓐ**. Verifique a presença da esponja do filtro antes de cada reutilização. Substitua imediatamente qualquer esponja de filtro defeituosa. Deixe secar a esponja do filtro antes de voltar a utiliza.

As pilhas e o carregador não estão incluídos e são vendidos separadamente. São necessárias duas pilhas da família "Power X-Change" com a mesma capacidade para operar este dispositivo. Os melhores resultados em termos de resistência e potência de sucção podem sempre ser alcançados quando são utilizadas pilhas com a mesma capacidade de 3,0 Ah e maiores.





Utilize apenas pilhas com o mesmo nível, nunca combine pilhas completas e meia cheias. Carregue sempre as duas pilhas ao mesmo tempo. A bateria com um estado de carga mais fraco determina o tempo de funcionamento do dispositivo. Ambas as pilhas devem estar sempre completamente carregadas antes de serem operadas. Feche a tampa da bateria fechando a tampa e certifique-se de que encaixa no lugar.

Retire a bateria antes de toda a manutenção e limpeza.

Carregue as pilhas apenas nos carregadores recomendados pelo fabricante. Nos dispositivos alimentados por bateria, utilize sempre apenas as pilhas fornecidas para o efeito.

Mantenha as pilhas não lavadas afastadas de cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam fazer com que os contactos se contornem. Guarde as pilhas não utilizadas frias (preferencialmente 15°C) e pelo menos 40% de carga para neutralizar a descarga profunda.

Montagem da bateria: Dobre a tampa da bateria. Em seguida, ligue as duas pilhas às gravações.

Funcionamento manual (Fig. ② Posição do interruptor I): O dispositivo liga-se imediatamente. Pode ser aspirado até que, por exemplo, em funcionamento húmido o depósito esteja cheio. O tempo de enchimento do depósito depende das respetivas condições de funcionamento e pode variar ao longo do tempo. Quando o depósito estiver cheio, um interruptor flutuante na cabeça do motor para a aspiração. Ao mesmo tempo, o ruído de funcionamento do motor muda devido à operação de bypass que agora ocorreu. Para esvaziar, o aparelho deve agora ser desligado. O esvaziamento deve ser feito manualmente despejando o depósito. Quando a mangueira de drenagem ③ é montada, o recipiente esvazia-se automaticamente devido à pressão dinâmica no reservatório. Certifique-se de que o depósito está completamente esvaziado antes de voltar a pôr o aparelho em funcionamento.

Use como aspirador de lamas de lagoa / aspirador de piscina

- ▶ Mantenha o aparelho a uma distância segura suficiente da lagoa ou da piscina e convença-se a si próprio do suporte firme do dispositivo.
- ▶ Monte os tubos de plástico ④ do comprimento desejado com o bocal de aspiração ⑤ à pega da mangueira de aspiração ⑥ e ligue a mangueira de aspiração ⑦ ao bocal ⑧ do depósito ⑨.
- ▶ Monte a mangueira de drenagem ⑩ no bocal inferior de ligação do depósito ⑪ de modo a que tenha uma inclinação para a extremidade para que o depósito possa esvaziar completamente.
- ▶ **Não opere um dispositivo molhado nem utilize o aspirador quando chover no lago ou na piscina.**

▶ **Modo automático** (Fig. ② Posição do interruptor II): **Por razões de segurança e para poder tomar a posição correta de aspiração, o aparelho só liga com um atraso de tempo de até 10 segundos no modo automático.** Depois de ligar automaticamente, o aparelho absorve durante um determinado tempo e também desliga-se automaticamente após um tempo especificado para esvaziar. Este ciclo de trabalho é então repetido até que o dispositivo seja desligado através do interruptor ②. Os tempos de admissão e de esvaziamento são fixados através de um programa automático na cabeça do motor e não podem ser alterados. **Tempos de programa no modo automático: atraso de ligação a cerca de 10 segundos, tempo de aspiração aprox. 30 segundos, tempo de esvaziamento a cerca de 30 segundos, tempo de sucção aprox. 30 segundos, tempo de esvaziamento a cerca de 30 segundos.... Os tempos são independentes do estado de enchimento ou esvaziamento do recipiente que está sujeito às respetivas condições de utilização e não pode ser alterado. Nunca opere o aparelho sem vigilância em modo automático.**

Utilize como aspirador molhado e seco (apenas em funcionamento manual Fig. ② comutador I)

- ▶ Para o funcionamento de aspiração molhada e seca, o reservatório é fechado através de uma tampa de fecho no bocal de ligação inferior em vez da mangueira de drenagem.
- ▶ **Funcionamento automático não permitido** (Fig. ② Posição do interruptor II): **Por razões de segurança, o aparelho não deve ser utilizado em modo automático quando utilizado como aspirador molhado e seco, ou seja, em funcionamento com uma tampa de fecho.**



PT

Assistência a falhas

Possível avaria	Causa	Remédio
Aspirador de pó não aspira em operação de aspirador de lamas de lagoa	Retalho de borracha na mangueira de drenagem © não presente/ fechado.	Verifique a aba de borracha no início da mangueira de drenagem ©, se necessário. Remova a contaminação.
A potência de aspiração fraca, não suga (operação molhada/seca e funcionamento do aspirador de lamas)	Ligação da mangueira ou pega na mangueira de aspiração ℒ solta.	Aparafusar o bocal de ligação ou a pega de descarga na mangueira de aspiração ℒ.
A potência de aspiração fraca, não suga (operação molhada/seca e funcionamento do aspirador de lamas)	Cabeça de motor não fechada	Coloque a cabeça do motor nivelada, feche os fechos.
Energia de aspiração fraca, não suga (operação molhada e seca)	Tampa ℱ para operação molhada e seca não montada	Montagem da tampa ℱ
Aspirador não esvazia	Retalho de borracha na mangueira de drenagem © não fecha corretamente (sujo/bloqueado)	Retire a sujidade/contaminação, se necessário. Desmonte a mangueira de drenagem © e volte a ligá-la.
Aspirador não esvazia completamente no modo automático	Dependendo das condições de funcionamento individuais e da altura de aspiração	Instale a mangueira de drenagem com inclinação. Em modo automático, desligue o aspirador brevemente se necessário e esvazie-o manualmente. Então, volta a ligá-lo.
Fugas de água da cabeça do motor (operação molhada)	Filtrar esponja ℞ através de gaiola flutuante na cabeça do motor não montada ou caída	Monte a esponja do filtro ℞ sobre a gaiola de esponja . Após uma operação prolongada, se necessário. Filtrar a esponja secar previamente.
Geração de fumo a partir da cabeça do motor (operação a seco)	Filtrar a esponja ℞ através de uma gaiola flutuante na cabeça do motor não montada ou caída, aspirando assim a aspiração de pó na área do motor.	Monte a esponja do filtro ℞ sobre a gaiola flutuante.



GARANTIA

Estas condições de garantia regem garantias adicionais. As reclamações legais de garantia não são afetadas por esta garantia. A garantia começa no dia da compra pelo utilizador final, que deve ser comprovada através da apresentação do cartão de garantia e/ou comprovativo de compra (recibo, recibo). O serviço de garantia estende-se exclusivamente a defeitos que se devem a defeitos de material ou de fabrico. O serviço de garantia é fornecido pela reparação gratuita do produto devolvido ou pela substituição de um dispositivo sem falhas, a nosso critério. Se um produto idêntico já não estiver disponível na gama da HEISSNER GMBH, a garantia pode ser fornecida através da entrega de um produto com características técnicas comparáveis. O serviço de garantia só é válido se o produto tiver sido manuseado corretamente e de acordo com as recomendações nas instruções de utilização. Excluídos do pedido de serviço de garantia estão danos causados por instalação inadequada, uso abusivo ou impróprio, não observância das normas de segurança, manutenção inadequada, bem como a utilização de força ou influências externas, alterações não autorizadas no produto, bem como desgaste normal durante a utilização pretendida. Em particular, os danos no transporte, bem como os danos e custos consequentes dos defeitos estão excluídos do pedido de serviço de garantia. O pedido de garantia expira se já tiverem sido efetuadas intervenções sobre o



PT

produto que não tenha sido realizado pela HEISSNER ou centros de assistência autorizados pela HEISSNER. A reparação ou substituição do produto não conduz a uma prorrogação do período de garantia, nem é definido um novo período de garantia por uma garantia já concedida para o dispositivo substituído ou reparado ou para quaisquer peças sobressalentes instaladas. As peças ou objetos desmontados para os quais a entrega de substituição é feita passam a ser propriedade da HEISSNER GMBH.



ELIMINAÇÃO

Os dispositivos marcados com o símbolo adjacente não devem ser eliminados com resíduos domésticos. É obrigado a eliminar esses resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos separadamente. Por favor, consulte a sua autoridade administrativa local sobre as possibilidades de eliminação regulamentada. Com esta eliminação ecológica, recicla aparelhos antigos ou outras formas de reutilização.

⚠️ ĮSPĖJIMAS

LT

- ▶ Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai, taip pat asmenys, turintys mažiau fizinių, sensorinių ar protinių gebėjimų arba patirties ir žinių stokojantys, jei jie buvo prižiūrėti ar instrukuoti, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir supranta kylančius pavojus.
- ▶ Vaikams neleidžiama žaisti su prietaisu.
- ▶ Vaikai negali valyti ir prižiūrėti naudotojų be priežiūros.
- ▶ Prijunkite prietaisą tik tuo atveju, jei prietaiso elektriniai duomenys ir maitinimo šaltinis sutampa. Prietaiso duomenis galite rasti prietaiso tipo lentelėje, ant pakuotės arba šiame vadove.
- ▶ Mirtis ar sunkus sužalojimas elektros smūgiu yra galimi! Prieš pasiekdami vandenį, atjunkite vandenyje esančius įrenginius, kurių įtampa yra >12V kintamoji srovė arba >30V nuolatinė srovė, nuo elektros tinklo.
- ▶ Prietaisą valdykite tik tada, kai vandenyje nėra žmonių.

Numatoma paskirtis

- Prietaisas nėra patvirtintas komerciniam / pramoniniam naudojimui. Naudokite tik privačiuose namų ūkiuose.
- Nenaudokite prietaiso degiems skysčiams, pelenams, dažams, lakams ar kitoms cheminėms medžiagoms siurbti.
- Įrenginys, netinkamas nuolatiniam darbui, pvz., tvenkinio ar cisternos ištuštinimui.



Saugos

- ▶ Bet koks šiose instrukcijose neaprašyto prietaiso naudojimas yra draudžiamas.
- ▶ Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar teisingai sumontuota variklio galvutė ir visi kiti darbai reikalingi komponentai, ypač filtro kempinė.
- ▶ Nemerkite prietaiso į vandenį ir nepurškite vandeniu. Nenaudokite prietaiso lietaus metu.
- ▶ Nenaudokite prietaiso be priežiūros.
- ▶ Prietaiso veikimas tik tinkamoje, stabilioje, plokščioje žemėje.
- ▶ Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite filtro kempinės padėtį ir buvimą.
- ▶ Nenukreipkite siurbimo žarnos į žmones ar kūno dalis.

Aprašymas ir surinkimas

- Ⓐ Variklio galvutė
- Ⓑ Įjungimo / išjungimo jungiklis
- Ⓒ Išleidimo žarna
- Ⓓ Purvo maišas
- Ⓔ Dangtelis
- Ⓒ Fiksavimo spaustuko variklio galvutė



**LT**

- Ⓜ Jungties purkštuko siurbimo žarna
- Ⓜ Konteineriai
- Ⓜ Siurbimo žarna
- Ⓜ Įsiurbimo kolektoriai 4 vnt
- Ⓜ Siurbimo antgalis
- Ⓜ Grip
- Ⓜ Filto kempinė

Prieš kiekvieną naudojimą pritvirtinkite filtro kempinę Ⓜ virš plūdės narvelio, kad vanduo ar dulks nepatektų į variklio galvutę Ⓜ. Prieš kiekvieną pakartotinį naudojimą patikrinkite filtro kempinės buvimą. Nedelsdami pakeiskite sugedusią filtro kempinę. Prieš vėl naudodami leiskite filtro kempinei išdžiūti.

Baterijos ir įkroviklis neįtraukiami ir parduodami atskirai. Šiam įrenginiui valdyti reikalingos dvi "Power X-Change" šeimos baterijos, kurių talpa yra tokia pati. Geriausiai išsvėmės ir siurbimo galios rezultatus visada galima pasiekti, kai naudojamos tokios pačios talpos baterijos nuo 3,0 Ah ir didesnės.

Naudokite tik to paties lygio baterijas, niekada neįjunkite pilnų ir pusiau pilnų baterijų. Visada įkraukite abi baterijas vienu metu. Akumulatorius su silpnesne įkrovimo būsena lemia įrenginio veikimo laiką. Prieš pradėdami eksploatuoti, abi baterijos visada turi būti visiškai įkrautos. Uždarykite akumulatoriaus dangtelį uždarydami dangtelį ir įsitinkinkite, kad jis užsifiksuoja.

Ištraukite akumuliatorių prieš visą priežiūrą ir valymą.

Įkraukite baterijas tik gamintojo rekomenduojamuose įkrovikliuose. Baterijomis maitinamuose įrenginiuose visada naudokite tik šiam tikslui skirtas baterijas.

Nenaudojamas baterijas laikykite atokiau nuo sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų mažų metalinių daiktų, dėl kurių kontaktai gali apeiti. Nepanaudotas baterijas laikykite vėsiai (geriausia 15 °C) ir bent 40 % įkrautas, kad būtų išvengta gilaus išsikrovimo.

Akumulatoriaus montavimas: Sulenkite akumulatoriaus dangtelį. Tada prijunkite dvi baterijas prie įrašų.

Rankinis valdymas (Ⓜ pav. Jungiklio padėtis I): Įrenginys įsijungia iš karto. Jis gali būti išsiurbtas tol, kol, pavyzdžiui, drėgnoje padėtyje bakas bus pilnas. Bako pripildymo laikas priklauso nuo atitinkamų eksploataavimo sąlygų ir laikui bėgant gali kisti. Kai bakas yra pilnas, variklio galvutėje esantis plūdinis jungiklis sustabdo siurbimą. Tuo pačiu metu variklio važiavimo triukšmas keičiasi dėl dabar įvykusio aplinkkelio veikimo. Norėdami ištuštinti, įrenginys dabar turi būti išjungtas. Ištuštinimas turi būti atliekamas rankiniu būdu, išpilant baką. Sumontavus išleidimo žarną Ⓜ, konteineris automatiškai ištuštinamas dėl dinaminio slėgio bake. Prieš vėl pradėdami naudoti prietaisą, įsitinkinkite, kad bakas yra visiškai ištuštintas.

Naudokite kaip tvenkinio dumblo dulkių siurbį / baseino dulkių siurbį

- ▶ Laikykite prietaisą pakankamu saugiu atstumu nuo tvenkinio ar baseino ir įtikinkite save tvirtu prietaiso stovu.
- ▶ Prie siurbimo žarnos Ⓜ rankenos pritvirtinkite norimo ilgio plastikinius vamzdžius Ⓜ su siurbimo antgaliu Ⓜ ir įkiškite siurbimo žarną Ⓜ į bako antgalį Ⓜ.
- ▶ Sumontuokite išleidimo žarną Ⓜ ant apatinio Ⓜ bako jungties antgalio taip, kad jis būtų nuolydis link galo, kad bakas galėtų visiškai ištuštinti.
- ▶ **Nenaudokite šlapio prietaiso ir nenaudokite dulkių siurblio, kai lyja prie tvenkinio ar baseino.**
- ▶ **Automatinis režimas** (Ⓜ pav. Jungiklio II padėtis): **Saugumo sumetimais ir norint, kad būtų galima užimti teisingą siurbimo padėtį, prietaisas įsijungia tik su iki 10 sekundžių uždelsimu automatinio režimu.** Automatiškai įsijungus, prietaisas įsiurbiamas tam tikrą laiką ir taip pat automatiškai išsijungia po nurodyto ištuštinimo laiko. Šis darbo ciklas kartojamas tol, kol įtaisas išsijungiamas jungikliu Ⓜ. Įsiurbimo ir ištuštinimo laikas nustatomas naudojant automatinę programą variklio galvutėje ir negali būti keičiamas. **Programos laikas automatinio režimu: įjungimo delsa apie 10 sekundžių, siurbimo trukmė apie 30 sekundžių, ištuštinimo laikas apie 30 sekundžių, siurbimo laikas apie 30 sekundžių, ištuštinimo laikas apie 30 sekundžių.... Laikas nepriklauso nuo talpyklos, kuriai taikomos atitinkamos naudojimo sąlygos ir kurios negalima pakeisti, pripildymo ar ištuštinimo būsenos. Niekada nenaudokite įrenginio be priežiūros automatinio režimu.**

Naudokite kaip drėgną ir sausą dulkių siurbį (tik rankiniu būdu) (Ⓜ pav. jungiklio I padėtis)

- ▶ Šlapiam ir sausam siurbimui bakas uždaromas uždarymo dangčiu ant apatinio jungties antgalio, o ne išleidimo žarna.
- ▶ **Automatinis veikimas neleidžiamas** (Ⓜ pav. Jungiklio II padėtis): **Saugumo sumetimais prietaisas neturėtų būti naudojamas automatinio režimu, kai naudojamas kaip šlapias ir sausas dulkių siurblys, t. y. veikia su uždarymo dangčiu.**



Pagalba gedimams

Galimas gedimas	Sukelti	Ištaisyti
Dulkių siurblys nesiurbia tvenkinio dumblo dulkių siurblio veikimo	Guminis atvartas išleidimo žarnoje © nėra/neuždarytas.	Jei reikia, patikrinkite guminį atvartą išleidimo žarnos © pradžioje. Pašalinkite užterštumą.
Siurbimo galia silpna, neįsiurbia (šlapias / sausas veikimas ir tvenkinio dumblo dulkių siurblio veikimas)	Žarnos jungtis arba rankena ant siurbimo žarnos ④ atsilaisvinusi	Prisukite jungties antgalį arba rankeną lygiai ant siurbimo žarnos ④.
Siurbimo galia silpna, neįsiurbia (šlapias / sausas veikimas ir tvenkinio dumblo dulkių siurblio veikimas)	Variklio galvutė neuždaryta	Padėkite variklio galvutę praplauti, uždarykite fiksavimo spaustukus.
Siurbimo galia silpna, nesiurbia (šlapias ir sausas)	Ⓔ dangtelis, skirtas šlapiam ir sausam darbui, nesumontuotas	Dangčio Ⓔ tvirtinimas
Dulkių siurblys neištuština	Guminis atvartas išleidimo žarnoje © tinkamai neužsidaro (nešvarus / užblokuotas)	Jei reikia, pašalinkite nešvarumus / užterštumą. Išardykite išleidimo žarną © ir vėl pritvirtinkite.
Dulkių siurblys automatinu režimu visiškai neištuštėja	Priklausomai nuo individualių eksploatavimo sąlygų ir siurbimo aukščio	Įdėkite išleidimo žarną su nuolydžiu. Automatinu režimu, jei reikia, trumpai išjunkite dulkių siurblij ir ištuštinkite rankiniu būdu. Tada vėl įjunkite.
Vandens nutekėjimas iš variklio galvutės (šlapias veikimas)	Kempinė Ⓓ filtruojama plūdiniu narveliu variklio galvutėje, kuri nesumontuota arba nukritusi	Sumontuokite filtro kempinę Ⓓ virš kempinės narvelio. Po ilgo veikimo, jei reikia, iš anksto filtruokite kempinę.
Dūmų susidarymas iš variklio galvutės (sausas veikimas)	Kempinė Ⓓ filtruojama plūduriuojančiu narveliu, esančiu nesumontuotoje ar nukritusioje variklio galvutėje, taip dulkėms siurbiant į variklio plotą.	Sumontuokite filtro kempinę Ⓓ virš plūduriuojančio narvelio.



GARANTIJĄ

Šios garantijos sąlygos reglamentuoja papildomas garantijas. Ši garantija neturi įtakos įstatymų numatytiems garantiniams pretenzijoms. Garantija prasideda galutinio vartotojo pirkimo dieną, kuri turi būti įrodyta pateikiant garantijos kortelę ir (arba) pirkimo įrodymą (kvitą, kvitą). Garantinis aptarnavimas taikomas tik defektams, atsiradusiems dėl medžiagų ar gamybos defektų. Garantinis aptarnavimas teikiamas nemokamai suremontuojant grąžinamą prekę arba savo nuožiūra pakeičiant nepriekaištingą įrenginį. Jei HEISSNER GMBH asortimente nebėra identiško produkto, garantiją galima suteikti pristatant produktą su panašiomis techninėmis savybėmis. Garantinis aptarnavimas galioja tik tuo atveju, jei gaminys buvo tinkamai tvarkomas ir pagal naudojimo instrukcijose pateiktas rekomendacijas. Į pretenziją dėl garantinio aptarnavimo neįtraukiami nuostoliai, atsiradę dėl netinkamo montavimo, piktnaudžiavimo ar netinkamo naudojimo, saugos taisyklių nesilaikymo, netinkamos priežiūros, taip pat jėgos ar išorinių poveikių naudojimo, neleistinų gaminio pakeitimų, taip pat normalaus nusidėvėjimo numatyto naudojimo metu. Visų pirma, transporto žala, taip pat pasekmė žala ir defektų išlaidos neįtraukiamos į pretenziją dėl garantinio aptarnavimo. Pretenzija dėl garantijos nustoja galioti, jei su produktu jau buvo atliktos intervencijos, kurių neatliko HEISSNER arba HEISSNER įgalioti techninės priežiūros centrai. Gaminio taisymas ar pakeitimas nepratęsia garantinio laikotarpio, taip pat naujas garantinis laikotarpis nepradedamas garantija, jau suteikta pakeistam ar pataisytam prietaisui ar bet kokioms sumontuotoms atsarginėms dalims. Išmontuotos dalys ar daiktai, kuriems pristatomi pakaitiniai produktai, tampa HEISSNER GMBH nuosavybe.

LT



ŠALINIMO

Gretimu simboliu pažymėtų prietaisų negalima išmesti su buitiniemis atliekomis. Tokias elektros ir elektronines įrangos atliekas privalote išmesti atskirai. Pasiteiraukite savo vietos administracinės institucijos apie reguliuojamo šalinimo galimybes. Naudodami šį aplinkai nekenksmingą šalinimą, perdirbate senus prietaisus ar kitas pakartotinio naudojimo formas.

LV

BRĪDINĀJUMS

- ▶ Šo ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tās ir uzraudzītas vai instruētas par ierīces drošu lietošanu un izprot no tās izrietošās briesmas.
- ▶ Bērniem nav atļauts spēlēt ar ierīci.
- ▶ Tīrīšanu un lietotāja apkopi nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.
- ▶ Pievienojiet ierīci tikai tad, ja ierīces elektriskie dati un barošanas avots sakrīt. Ierīces datus var atrast uz ierīces tipa plāksnes, uz iepakojuma vai šajā rokasgrāmatā.
- ▶ Ir iespējama nāve vai nopietni ievainojumi elektriskās strāvas trieciena dēļ! Pirms nokļūšanas ūdenī atvienojiet ierīces ūdenī ar spriegumu >12 V maiņstrāva vai >30 V līdzstrāva no elektrotīkla.
- ▶ Darbiniet ierīci tikai tad, kad ūdenī nav cilvēku.

Paredzētais lietojums

- Ierīce nav apstiprināta komerciālai/rūpnieciskai lietošanai. Izmantojiet tikai privātās māsājniecībās.
- Nelietojiet ierīci uzliesmojošu šķidrums, pelnu, krāsu, laku vai citu ķīmisku vielu vakuumā.
- Ierīce nav piemērota nepārtrauktai darbībai, piemēram, diĶa vai cisternas iztukšošanai.



Drošums

- ▶ Jebkāda ierīces lietošana, kas nav aprakstīta šajās instrukcijās, ir aizliegta.
- ▶ Pirms katras lietošanas pārbaudiet motora galvas un visu citu darbībai nepieciešamo sastāvdaļu, īpaši filtra sūkļa, pareizu uzstādīšanu.
- ▶ Neiegremdējiet ierīci ūdenī un neizšļakstiet to ar ūdeni. Nelietojiet ierīci lietū.
- ▶ Nedarbiniet ierīci bez uzraudzības.
- ▶ Ierīces darbība tikai uz piemērotas, stabilas, līdzenas zemes.
- ▶ Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet filtra sūkļa atrašanās vietu un klātbūtni.
- ▶ Nenovietojiet iesūkšanas šļūteni uz cilvēkiem vai ķermeņa daļām.

Apraksts un montāža

- | | |
|--|----------------------------|
| Ⓐ Motora galva | Ⓘ Konteineri |
| Ⓑ Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis | Ⓛ Iesūkšanas šļūtene |
| Ⓒ Drenāžas šļūtene | Ⓜ Ieplūdes kolektori 4 gab |
| Ⓓ Netīrums maisiņš | Ⓞ Iesūkšanas sprausla |
| Ⓔ Vāciņš | Ⓟ Saķere |
| Ⓕ Bloķēšanas klipā motora galva | Ⓡ Filtra sūklis |
| Ⓖ Savienojuma sprauslas iesūkšanas šļūtene | |

Pirms katras lietošanas uzstādiet filtra sūkli Ⓑ virs pludiņa būra, lai novērstu ūdens vai putekļu iekļūšanu motora galvā Ⓐ. Pirms katras atkārtotas izmantošanas pārbaudiet filtra sūkļa klātbūtni. Nekavējoties nomainiet bojāto filtra sūkli. Pirms atkārtotas lietošanas ļaujiet filtra sūklim nožūt.



Baterijas un lādētājs nav iekļauti komplektā un tiek pārdoti atsevišķi. Lai darbinātu šo ierīci, ir nepieciešamas divas baterijas no "Power X-Change" saimes ar tādu pašu jaudu. Vislabākos rezultātus izturības un sūkšanas jaudas ziņā vienmēr var sasniegt, ja tiek izmantotas baterijas ar tādu pašu ietilpību no 3,0 Ah un lielākām.

Izmantojiet tikai tāda paša līmeņa baterijas, nekad nekombinējiet pilnus un līdz pusei pilnus akumulatorus. Vienmēr uzlādējiet abas baterijas vienlaikus. Akumulators ar vājāku uzlādes stāvokli nosaka ierīces darbības laiku. Pirms darbības abām baterijām vienmēr jābūt pilnībā uzlādētām. Aizveriet akumulatora vāciņu, aizverot vāku, un pārlicinieties, vai tas noklikšķina vietā.

Pirms apkopes un tīrīšanas izvelciet akumulatoru.

Uzlādējiet akumulatorus tikai ražotāja ieteiktajos lādētājos. Ar akumulatoru darbināmās ierīcēs vienmēr izmantojiet tikai šim nolūkam paredzētās baterijas.

Glabājiet neizmantotās baterijas prom no saspaudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt kontaktu apvedceļu. Glabājiet neizlietotās baterijas vēsā (vēlams 15 °C) un vismaz 40% uzlādētas, lai novērstu dziļu izlādi.

Akumulatora uzstādīšana: Salokiet akumulatora pārsegu. Pēc tam pievienojiet abas baterijas ierakstiem.

Manuāla darbība (ⓑ attēls Slēdža pozīcija I): Ierīce ieslēdzas nekavējoties. To var vakuumā, līdz, piemēram, mitrā darbībā tvertne ir pilna. Tvertnes uzpildīšanas laiks ir atkarīgs no attiecīgajiem ekspluatācijas apstākļiem un laika gaitā var mainīties. Kad tvertne ir pilna, pludiņa slēdzis motora galvā aptur iesūkšanu. Tajā pašā laikā motora darbības trokšnis mainās apvedceļa darbības dēļ, kas tagad ir noticis. Lai iztukšotu, ierīce tagad ir jāizslēdz. Iztukšošana jāveic manuāli, izlejot tvertni. Kad ir uzstādīta iztukšošanas šļūtene ©, tvertne automātiski iztukšojas dinamiskā spiediena dēļ tvertnē. Pirms ierīces atkārtotas palaišanas pārlicinieties, vai tvertne ir pilnībā iztukšota.

Izmantojiet kā diķa dūņu putekļsūcēju / baseina putekļsūcēju

- ▶ Turiet ierīci pietiekamā drošā attālumā no diķa vai baseina un pārliciniet sevi par ierīces stingro stendu.
- ▶ Uzstādiet vēlamā garuma plastmasas caurules (M) ar iesūkšanas sprauslu © pie iesūkšanas šļūtenes © roktura un iesūkšanas šļūteni L pievienojiet tvertnes I sprauslai H.
- ▶ Uzstādiet kanalizācijas šļūteni © uz tvertnes I apakšējās savienojuma sprauslas tā, lai tai būtu slīpums uz galu, lai tvertne varētu pilnībā iztukšoties.

▶ Nelietojiet mitru ierīci un nelietojiet putekļsūcēju, kad diķi vai baseinā list lietus.

▶ Automātiskais režīms (ⓑ att. Slēdža pozīcija II): **Drošības apsvērumu dēļ un lai varētu ieņemt pareizo iesūkšanas pozīciju, ierīce automātiskajā režīmā ieslēdzas tikai ar laika aizkavi līdz 10 sekundēm.**

Pēc automātiskas ieslēgšanas ierīce pēc tam iesūcas uz noteiktu laiku un arī automātiski izslēdzas pēc noteikta iztukšošanas laika. Pēc tam šo darba ciklu atkārtu, līdz ierīce ir izslēgta ar slēdzi ⓑ. Ieplūdes un iztukšošanas laiki tiek fiksēti, izmantojot automātisku programmu motora galvā, un tos nevar mainīt.

Programmas laiki automātiskajā režīmā: ieslēgšanas aizkave aptuveni 10 sekundes, sūkšanas laiks aptuveni 30 sekundes, iztukšošanas laiks aptuveni 30 sekundes, sūkšanas laiks aptuveni 30 sekundes, iztukšošanas laiks aptuveni 30 sekundes.... Šie laiki nav atkarīgi no tvertnes uzpildīšanas vai iztukšošanas stāvokļa, uz kuru attiecas attiecīgie lietošanas nosacījumi un kuru nevar mainīt. Nekad nedarbiniet ierīci bez uzraudzības automātiskajā režīmā.

Izmantojiet kā mitro un sauso putekļsūcēju (tikai manuālā darbībā ⓑ slēdža pozīcija I)

- ▶ Mitrai un sausai iesūkšanai tvertni aizver ar apakšējās savienojuma sprauslas aizvēršanas vāku, nevis iztukšošanas šļūteni.
- ▶ **Automātiska darbība nav atļauta** (ⓑ attēls Slēdža pozīcija II): **Drošības apsvērumu dēļ ierīci nedrīkst izmantot automātiskajā režīmā, ja to izmanto kā mitru un sauso putekļsūcēju, t.i. darbojoties ar aizvēršanas vāku.**

Palīdzība pie vainas

Iespējama nepareiza darbība	Cēlonis	Labot
Putekļsūcējs neveic putekļu sūcēja darbību diķu dūņu putekļsūcēja darbībā	Gumijas atloks kanalizācijas šļūtenē © nav/nav aizvērts.	Ja nepieciešams, pārbaudiet gumijas atloku iztukšošanas šļūtenes © sākamā. Noņemiet piesārņojumu.





HOIATUS

EE

- ▶ Seda seadet saavad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed, samuti isikud, kellel on vähenenud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või puuduvad kogemused ja teadmised, kui neid on jälgitud või juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ja nad mõistavad sellest tulenevaid ohte.
- ▶ Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- ▶ Lapsed ei tohi ilma järelevalveta koristada ega hooldada.
- ▶ Ühendage seade ainult siis, kui seadme elektrilised andmed ja toiteallikas ühtivad. Seadme andmed leiata seadme tüübiplaadilt, pakendilt või sellest juhendist.
- ▶ Surm või tõsine vigastus elektrilöögi tagajärjel on võimalik! Enne vette jõudmist ühendage vees olevad seadmed vooluvõrgust lahti pingega >12 V vahelduvvoolu või >30 V alalisvooluga.
- ▶ Kasutage seadet ainult siis, kui vees pole inimesi.

Kavandatud kasutus

- Seade ei ole heaks kiidetud kaubanduslikuks/tööstuslikuks kasutamiseks. Kasutage ainult kodumajapidamistes.
- Ärge kasutage seadet tuleohtlike vedelike, tuha, värvide, lakkide või muude kemikaalide vaakumis.
- Seade ei sobi pidevaks tööks, näiteks tiigi või paagi tühjendamiseks.



Ohutus

- ▶ Nendes juhistes kirjeldamata seadme kasutamine on keelatud.
- ▶ Enne iga kasutamist kontrollige mootoripea ja kõigi muude tööks vajalike komponentide, eriti filtrikäsna õiget paigaldamist.
- ▶ Ärge kastke seadet vette ega pritsige seda veega. Ärge kasutage seadet vihmaes.
- ▶ Ärge kasutage seadet järelevalveta.
- ▶ Seadme kasutamine ainult sobival, stabiilsel ja tasasel pinnal.
- ▶ Enne iga kasutamist kontrollige filtrikäsna asendit ja olemasolu.
- ▶ Ärge suunake imemisvoolikut inimeste ega kehaosade poole.

Kirjeldus ja montaaž

- | | |
|--------------------------------|---------------------------------|
| Ⓐ Mootori pea | Ⓜ Konteinerid |
| Ⓑ Sisse/välja lüliti | Ⓝ Imemisvoolik |
| Ⓒ Äravooluvoolik | Ⓜ Sisselaskekollektorid 4 tükki |
| Ⓓ Mustuse kott | Ⓞ Imemisotsik |
| Ⓔ Kork | Ⓠ Käepide |
| Ⓝ Lukustusklambriga mootoripea | Ⓡ Filtri käsna |
| Ⓡ Ühendusdüüsi imemisvoolik | |

Enne iga kasutamist paigaldage filtrikäsna Ⓡ ujukipuuri kohale, et vältida vee või tolmu sattumist mootoripeale Ⓐ. Enne iga korduskasutamist kontrollige filtrikäsna olemasolu. Defektne filtrikäsna vahetatakse kohe välja. Enne uuesti kasutamist laske filtrikäsna kuivada.

Akud ja laadija ei kuulu komplekti ja neid müüakse eraldi. Selle seadme kasutamiseks on vaja kahte sama võimsusega patareid "Power X-Change" perekonnast. Parimad tulemused vastupidavuse ja imemisvõimsuse osas on alati saavutatavad, kui kasutatakse sama võimsusega akusid alates 3,0 Ah ja rohkem. Kasutage ainult sama tasemega patareid, ärge kunagi ühendage täis ja pooltäis patareid. Laadige mõlemat akut alati korraga. Nõrgema laadimisolekuga aku määrab seadme tööaja. Mõlemad akud pea-



vad enne kasutamist alati olema täielikult laetud. Sulgege akukaas, sulgedes kaane, ja veenduge, et see klõpsaks oma kohale.

Enne hooldust ja puhastamist tõmmake aku välja.

Laadige akusid ainult tootja soovitatud laadijates. Patareitoetega seadmetes kasutage alati ainult selleks ettenähtud patareisid.

Hoidke kasutamata patareisid eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või muudest väikestest metallasemetest, mis võivad põhjustada kontaktide möödahiilimist. Hoidke kasutamata akusid jahedas (eelistatavalt 15 ° C) ja vähemalt 40% laetuna, et vältida sügavat tühjenemist.

Aku paigaldamine: keerake aku kate kokku. Seejärel ühendage kaks patareid salvestistesse.

Käsitsi töötamine (joonis ② Lüliti asend I): seade lülitub kohe sisse. Seda saab tolmuimejaga puhastada, kuni näiteks märjal töötamisel on paak täis. Paagi täitmisaeg sõltub vastavatest töötingimustest ja võib aja jooksul muutuda. Kui paak on täis, peatab imemise mootoripeas olev ujuküliti. Samal ajal muutub mootori sõidumüra nüüdseks toimunud möödastõduoperatsiooni tõttu. Tühjendamiseks tuleb seade nüüd välja lülitada. Tühjendamine peab toimuma käsitsi, valades paagi välja. Kui äravooluvoolik ③ on paigaldatud, tühjeneb mahuti paagis oleva dünaamilise rõhu tõttu automaatselt. Enne seadme uuesti kasutuselevõttu veenduge, et paak on täielikult tühjendatud.

Kasutage tiigimuda tolmuimejana / basseini tolmuimejana

- ▶ Hoidke seadet tiigist või basseinist piisavalt ohutus kauguses ja veenge end seadme kindlas asendis.
- ▶ Paigaldage soovitud pikkusega plasttorud ④ imemisotsikuga ⑤ imivooliku käepideme ⑥ külge ja ühendage imivoolik ⑦ paagi ⑧ düüsi ⑨.
- ▶ Paigaldage äravooluvoolik ⑩ paagi ⑪ alumisele ühendusotsikule nii, et sellel oleks kalle lõpuni, nii et paak saaks täielikult tühjeneda.

▶ **Ärge kasutage märga seadet ega kasutage tolmuimejat, kui tiigis või basseinis sabab vihma.**

▶ **Automaatrežiim** (joonis ② Lüliti asend II): **Ohutuse tagamiseks ja õige imemisasendi võtmiseks lülitub seade automaatrežiimis sisse ainult kuni 10-sekundilise viivitusega.** Pärast automaatset sisselülitamist imeb seade seejärel teatud aja jooksul sisse ja lülitub automaatselt välja ka pärast määratud tühjendamisaega. Seejärel korratakse seda töötsükli, kuni seade lülitatakse lüliti ② abil välja. Sisselaske- ja tühjendusajad fikseeritakse mootori peas oleva automaatse programmi abil ja neid ei saa muuta. **Programmi ajad automaatrežiimis: sisselülitamise viivitus ca 10 sekundit, imemisaeg ca 30 sekundit, tühjendusae ca 30 sekundit, imemisaeg ca 30 sekundit, tühjendusae ca 30 sekundit.... Ajad ei sõltu vastavatest kasutustingimustest sõltuva mahuti täitmis- või tühjendusastmest ning seda ei saa muuta. Ärge kunagi kasutage seadet automaatrežiimis järelevalveta.**

Kasutage märja ja kuiva tolmuimejana (ainult käsitsi töötamisel) (joonis ② lüliti asend I)

- ▶ Märj- ja kuiva imemisoperatsiooni jaoks suletakse paak äravooluvooliku asemel alumise ühendusotsiku sulgemiskatte abil.
- ▶ **Automaatne töötamine ei ole lubatud** (joonis ② Lüliti asend II): **Ohutuse tagamiseks ei tohiks seadet kasutada automaatrežiimis, kui seda kasutatakse märja ja kuiva tolmuimejana, st kui see töötab sulguriga.**

Rikkeabi

Võimalik rike	Põhjustada	Parandamiseks
Tolmuimeja ei tolmuimeja ei tolmuimeja töös tolmuimejaga	Kummist klapp äravooluvoolikus ③ ei ole olemas/suletud.	Vajadusel kontrollige äravooluvooliku ③ alguses olevat kummist klappi. Eemaldage saastumine.
Imemisvõimsus nõrk, ei ime (märj/kuiv töö ja tiigimuda tolmuimeja töö)	Voolikuühendus või käepide imemisvoolikul ⑦ lahti	Keerake ühendusotsik või käepide imemisvooliku ⑦ külge.
Imemisvõimsus nõrk, ei ime (märj/kuiv töö ja tiigimuda tolmuimeja töö)	Mootoripea ei ole suletud	Asetage mootoripea ühtlaselt, sulgege lukustusklambrid.
Imemisvõimsus nõrk, ei ime (märj ja kuiv)	Kork ⑥ märjaks ja kuivaks tööks ei ole paigaldatud	Kaane ⑥ paigaldamine



EE

Võimalik rike	Põhjustada	Parandamiseks
Tolmuimeja ei tühjene	Äravooluvooliku © kummist klapp ei sulgu korralikult (määrdund / blokeeritud)	Vajadusel eemaldage mustus / saastumine. Võtke äravooluvoolik © lahti ja kinnitage see uuesti.
Tolmuimeja ei tühjene automaatrežiimis täielikult	Sõltuvalt individuaalsetest töötingimustest ja imemiskõrgusest	Paigaldage kaldega äravooluvoolik. Automaatrežiimis lülitage tolmuimeja vajadusel korraks välja ja tühjendage see käsitsi. Seejärel lülitage see uuesti sisse.
Veelekked mootoripeast (märg töö)	Filtrikäs n ® ujukipuuri kaudu mootoripeas, mis ei ole paigaldatud ega maha kukkunud	Paigaldage filtri käs n käsna puuri kohale. Pärast pikaajalist töötamist, kui see on vajalik. Filtreerige käs n eelnevalt kuivaks.
Suitsu teke mootoripeast (kuivtöö)	Filtrikäs n ® ujukipuuri kaudu mootoripeas, mis ei ole paigaldatud ega maha kukkunud, imedes seeläbi tolmu mootori piirkonda.	Paigaldage filtrikäs n ® ujukambri kohale.



GARANTII

Need garantiitingimused reguleerivad täiendavaid garantiisid. See garantii ei mõjuta seadusjärgseid garantiinõudeid. Garantii algab lõppkasutaja ostupäeval, mida tuleb tõestada garantiikaardi ja / või ostutõendi (kviitung, kviitung) esitamisega. Garantiiteenus laieneb ainult defektidele, mis on tingitud materjali- või tootmisvigadest. Garantiiteenust pakub tagastatud toote tasuta remont või veatu seadme asendamine meie äranägemisel. Kui identne toode ei ole HEISSNER GMBH tootevalikus enam saadaval, saab garantii anda, tarnides võrreldavate tehniliste omadustega toote. Garantiiteenindus kehtib ainult siis, kui toodet on käideldud õigesti ja vastavalt kasutusjuhendis toodud soovitustele. Garantiiteenuse nõudest on välja jäetud kahjud, mis on põhjustatud ebaõigest paigaldamisest, kuritahtlikust või ebaõigest kasutamisest, ohutusnõuete mittejärgimisest, ebapiisavast hooldusest, samuti jõu või välismõjude kasutamisest, toote volitamata muutmisest, samuti normaalsest kulumisest ettenähtud kasutamise ajal. Garantiiteeninduse nõudest on välja jäetud eelkõige transpordikahjud ning sellest tulenevad kahjud ja puudustega seotud kulud. Garantiinõue aegub, kui tootele on juba tehtud sekkumisi, mida HEISSNER või HEISSNER on volitanud teeninduskeskused. Toote parandamine või asendamine ei too kaasa garantiiaja pikendamist, samuti ei käivitu uus garantiiaeg asendatud või parandatud seadmele või paigaldatud varuosadele juba antud garantiiga. Demonteeritud osad või esemed, mille kohta tehakse asendustarne, kuuluvad ettevõttele HEISSNER GMBH.



KÕRVALDAMISE

Kõrvaldasuva sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi visata koos olmeprügiga. Te olete kohustatud sellised elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed eraldi kõrvaldama. Palun küsige oma kohalikult omavalitsuselt reguleeritud kõrvaldamise võimaluste kohta. Selle keskkonnaohutu kõrvaldamisega taaskasutate vanu seadmeid või muid korduskasutusviise.



ADVARSEL

NO

- ▶ Denne enheten kan brukes av barn fra 8 år og oppover, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, hvis de har blitt overvåket eller instruert om sikker bruk av enheten og forstår de resulterende farene.
- ▶ Barn har ikke lov til å leke med enheten.
- ▶ Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.





(NO)

- ▶ Koble til enheten bare hvis de elektriske dataene til enheten og strømforsyningen stemmer overens. Enhetsdataene finner du på typeplaten på enheten, på emballasjen eller i denne håndboken.
- ▶ Død eller alvorlig skade ved elektrisk støt er mulig! Før du kommer i vannet, kobler du enheter i vannet med en spenning >12 V AC eller >30 V DC fra strømmettet.
- ▶ Bruk bare enheten når det ikke er noen personer i vannet.

Tiltentkt bruk

- Enheten er ikke godkjent for kommersiell/industriell bruk. Brukes utelukkende i private husholdninger.
- Ikke bruk enheten til å støvsuge brennbare væsker, aske, maling, lakk eller andre kjemikalier.
- Enheten er ikke egnet for kontinuerlig drift, for eksempel tømning av dammer eller sisterner.



Sikkerhet

- ▶ All bruk av enheten som ikke er beskrevet i disse instruksjonene, er forbudt.
- ▶ Før hver bruk, kontroller riktig installasjon av motorhodet og alle andre komponenter som kreves for drift, spesielt filtersvampen.
- ▶ Ikke senk enheten i vann eller sprut den med vann. Ikke bruk enheten i regnet.
- ▶ Ikke bruk enheten uten tilsyn.
- ▶ Bruk av enheten bare på egnet, stabil, flat bakke.
- ▶ Kontroller plasseringen og tilstedeværelsen av filtersvampen før hver bruk.
- ▶ Ikke pek sugeslangen mot mennesker eller kroppsdeler.

Beskrivelse og montering

- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| Ⓐ Motorhode | Ⓘ Containere |
| Ⓑ På/av-bryter | Ⓛ Sugelange |
| Ⓒ Avløpsslange | Ⓜ Inntaksmanifolder 4 stk |
| Ⓓ Skitt pose | Ⓞ Sugedyse |
| Ⓔ Fap | Ⓟ Grep |
| Ⓢ Låseklips motorhode | Ⓡ Filter svamp |
| Ⓣ Tilkobling dyse sugeslange | |

Før hver bruk, monter filtersvampen Ⓡ over flottørburet for å forhindre at vann eller støv kommer inn i motorhodet Ⓐ. Kontroller tilstedeværelsen av filtersvampen før hver gjenbruk. Bytt ut defekt filtersvamp umiddelbart. La filtersvampen tørke før bruk igjen.

Batterier og lader er ikke inkludert og selges separat. To batterier fra "Power X-Change"-familien med samme kapasitet kreves for å betjene denne enheten. De beste resultatene når det gjelder utholdenhet og sugekraft kan alltid oppnås når batterier med samme kapasitet fra 3,0 Ah og større brukes.

Bruk bare batterier med samme nivå, kombiner aldri fulle og halvfulle batterier. Lad alltid begge batteriene samtidig. Batteriet med svakere ladetilstand bestemmer kjøretiden til enheten. Begge batteriene må alltid være fulladet før bruk. Lukk batteridekselet ved å lukke lokket og sørg for at det klikker på plass. Trekk ut batteriet før alt vedlikehold og rengjøring.

Lad batteriene bare i ladere anbefalt av produsenten. I batteridrevne enheter må du alltid bare bruke batteriene som er gitt til dette formålet.

Hold ubrukte batterier borte fra binders, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander som kan føre til at kontakter omgår. Oppbevar ubrukte batterier kjølig (helst 15 °C) og minst 40 % ladet for å motvirke dyp utlading.

Montering av batteriet: Brett sammen batteridekselet. Koble deretter de to batteriene til opptakene.

Manuell betjening (fig. Ⓢ Bryterposisjon I): Enheten slås på umiddelbart. Den kan støvsuges til for eksempel tanken er full i våt drift. Tankens fyllingstid avhenger av de respektive driftsforholdene og kan variere over tid. Når tanken er full, stopper en flottørbryter i motorhodet suget. Samtidig endres motorens driftsstøy på grunn av bypassoperasjonen som nå har skjedd. For å tømme må enheten nå være slått av. Tømming må gjøres manuelt ved å helle ut tanken. Når avløpsslange Ⓒ er montert, tømmes beholderen



automatisk på grunn av det dynamiske trykket i tanken. Forsikre deg om at tanken er helt tømt før du setter enheten i drift igjen.

Bruk som dam slam støvsuger / basseng støvsuger

- ▶ Hold enheten i tilstrekkelig sikker avstand fra dammen eller bassenget og overbevis deg selv om enhetens faste stativ.
- ▶ Monter plastrør **M** av ønsket lengde med sugedysen **C** til håndtaket på sugeslangen **Q** og koble sugeslangen **L** til dysen **H** på tank **I**.
- ▶ Monter avløpsslangen **C** på den nedre tilkoblingsdysen på tank **I** slik at den har en skråning mot enden slik at tanken kan tømmes helt.
- ▶ **Ikke bruk en våt enhet eller bruk støvsugeren når det regner ved dammen eller bassenget.**
- ▶ **Automatisk modus** (fig. **B** Bryterposisjon II): **Av sikkerhetsgrunner og for å kunne ta riktig sugeposisjon, slås enheten bare på med en tidsforsinkelse på opptil 10 sekunder i automatisk modus.** Etter at den er slått på automatisk, suger enheten inn i en bestemt tid og slås også av automatisk etter en spesifisert tid for tømming. Denne arbeidssyklusen gjentas deretter til enheten slås av ved hjelp av bryter **B**. Inntaks- og tømmeperiodene fastsettes via et automatisk program i motorhodet og kan ikke endres. **Programtider i automatisk modus: påkoblingsforsinkelse ca. 10 sekunder, sugetid ca. 30 sekunder, tømmeperioden ca. 30 sekunder, sugetid ca. 30 sekunder, tømmeperioden ca. 30 sekunder.... Tidene er uavhengige av fyllings- eller tømmeperioden til beholderen som er underlagt de respektive bruksbetingelsene og ikke kan endres. Bruk aldri enheten uten tilsyn i automatisk modus.**

Bruk som våt- og tørrstøvsuger (kun i manuell drift Fig. **B** bryterposisjon I)

- ▶ For våt og tørr sugedrift lukkes tanken ved hjelp av et lukkedeksel på den nedre tilkoblingsdysen i stedet for avløpsslangen.
- ▶ **Automatisk drift er ikke tillatt** (fig. **B** Bryterposisjon II): **Av sikkerhetsmessige årsaker bør enheten ikke brukes i automatisk modus når den brukes som våt- og tørrstøvsuger, dvs. i drift med lokk.**

Bistand ved feil

Mulig funksjonsfeil	Årsak	Avhjelp
Støvsuger støvsuger ikke i dammen slam støvsuger drift	Gummiklaff i avløpsslange C ikke til stede/lukket.	Kontroller gummiklaffen i begynnelsen av avløpsslangen C , om nødvendig. Fjern forurensning.
Sugekraft svak, suger ikke (våt/tørr drift og damslamstøvsugerdrift)	Slangetilkobling eller håndtak på sugeslange L løs	Skru tilkoblingsdysen eller håndtaket flush på sugeslange L .
Sugekraft svak, suger ikke (våt/tørr drift og damslamstøvsugerdrift)	Motorhodet er ikke lukket	Plasser motorhodet flush, lukk låseklipsene.
Sugekraft svak, suger ikke (våt og tørr drift)	Kap F for våt og tørr drift ikke montert	Montering av lokket F
Støvsugeren tømmes ikke	Gummiklaff i avløpsslange C lukkes ikke ordentlig (skitten / blokkert)	Fjern smuss / forurensning, om nødvendig. Demonter avløpsslangen C og fest den igjen.
Støvsugeren tømmes ikke helt i automatisk modus	Avhengig av individuelle driftsforhold og sugehøyde	Monter avløpsslange med skråning. I automatisk modus, slå av støvsugeren kort om nødvendig og tøm den manuelt. Slå den deretter på igjen.
Vannlekkasjer fra motorhodet (våt drift)	Filtersvamp R via flottørbur i motorhodet ikke montert eller falt av	Monter filtersvamp R over svampbur. Etter langvarig drift, om nødvendig. Filtrer svampen tørr på forhånd.
Røykgenerering fra motorhode (tørr drift)	Filtersvamp R via flottørbur i motorhodet som ikke er montert eller falt av, og dermed støvsug inn i motorområdet.	Monter filtersvamp R over flottørbur.



NO



GARANTERE

Disse garantibetingelsene regulerer ytterligere garantier. Lovbestemte garantikrav påvirkes ikke av denne garantien. Garantien begynner på kjøpsdagen av sluttbrukeren, som må bevises ved å presentere garantikortet og / eller kjøpsbeviset (kvittering, kvittering). Garantitjenesten omfatter utelukkende defekter som skyldes material- eller produksjonsfeil. Garantiservice leveres ved gratis reparasjon av det returnerte produktet eller ved utskifting av en feilfri enhet etter eget skjønn. Hvis et identisk produkt ikke lenger er tilgjengelig i HEISSNER GMBH-serien, kan garantien gis ved å levere et produkt med sammenlignbare tekniske egenskaper. Garantiservice er bare gyldig hvis produktet har blitt håndtert riktig og i henhold til anbefalingene i bruksanvisningen. Unntatt fra kravet om garantiservice er skader forårsaket av feil installasjon, misbruk eller feil bruk, manglende overholdelse av sikkerhetsforskrifter, utilstrekkelig vedlikehold samt bruk av makt eller ytre påvirkninger, uautoriserte endringer i produktet, samt normal slitasje under tiltenkt bruk. Spesielt er transportskader samt følgeskader og kostnader for defekter utelukket fra kravet om garantiservice. Garantikravet utløper hvis det allerede er gjort inngrep på produktet som ikke er utført av HEISSNER eller servicesentre autorisert av HEISSNER. Reparasjon eller utskifting av produktet fører ikke til en forlengelse av garantiperioden, og en ny garantiperiode er heller ikke satt i gang av en garanti som allerede er gitt for den erstattede eller reparerte enheten eller for installerte reservedeler. Demonterte deler eller gjenstander som det leveres erstatning for, skal tilfalle HEISSNER GMBH.



DISPOSISJON

Enheter merket med det tilstøtende symbolet må ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Du er forpliktet til å avhende slikt avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr separat. Ta kontakt med din lokale forvaltningsmyndighet om mulighetene for regulert avhending. Med denne miljøvennlige avhendingen resirkulerer du gamle apparater eller andre former for gjenbruk.



HEISSNER GMBH

Schlitzer Strasse 24 · D-36341 Lauterbach

Telefon +49 (0) 66 41- 8 65 55 · Fax +49 (0) 66 41/86-2 99

Internet: <http://www.heissner.de> · e-mail: info@heissner.de

- (FR)** **(ES)** Aqualux · 287 Avenue de la Massane · 13210 Saint Rémy de Provence · France
Tel. : +33 978 03 02 60 · sav@aqualux.com · www.aqualux.com
- (IT)** PET TRIBE SRL · Vicolo Chiodo 5 · I-37138 Verona · Italy
Tel. +39 045 8101566 · Fax +39 045 8101630 · info@pettribe.com · www.pettribe.it
- (FI)** Horisont Enterprises Ltd Oy · Malminkartanonkuja 4 · FI-00390 Helsinki · Finland
Tel. +358 (0)9 6866 720 · office@horisontenterprises.fi · www.horisontenterprises.fi
- (NO)** FERNANDO NORGE AS · Aslakveien 14 E · NO-0753 Oslo · Norway
Tel. +47 9118 2885 · lbj@fernando.no
- (RO)** Chemoform Romania SRL · Strada Garii No 714R · RO-137090 Ciocanesti, Judetul Dambovita · Romania · Tel. 004 021 242 05 94 · Fax 004 021 242 00 61
office@chemoform.ro · www.chemoform.ro
- (BG)** Aqua Cor & Co Ltd. · Angista Street 8 · 1527 Sofia · Bulgaria
Tel. +359 2 943 41 08 · Fax +359 8 93 66 82 64 · aqua.cor@market.bg · www.aqua-cor.com
- (PL)** Chemoform Polska Sp. z o.o. · ul. Gacka 1 · PL-41 218 Sosnowiec · Poland
Tel. +48 32 297 71 38 · Fax +48 32 291 97 07 · info@chemoform.pl · www.chemoform.pl
- (HU)** Diatahun Kft. · Szabadsag Str. 114 · HU-8790 Zalaszentgrot · Hungary
Tel. +36 30 84 13 639 · diatakft@gmail.com
- (GR)** TECHNIKI - ATHINON AFOI ATHANASIADIS O.E. · Kalymnoy 2 · GR-15121 PEFKI-Athens · Greece
Tel. +30 210 619 66 90 · Fax +30 210 619 67 27 · tekniki-athinon@otenet.gr · www.tekniki-athinon.gr
- (RU)** OOO Chemoform Russia · Pos. Mosrentgen · RUS-119017 Moscow · Russia
Tel: +7 800 707 19 77 · Tel.: +7 495 980 80 22 · info@chemoform.ru · www.chemoform.ru
- (LT)** UAB HORTICOM · Zirmunu g. 66 · Vilnius LT-09131 · Lithuania
Tel: +370 5 27 37 026 · Fax: +370 5 27 22 902 · vilnius@horticom.lt · www.horticom.lt
- (EE)** Horticom OÜ · Loomäe tee 11 · Rae tehnoпарк · EE-75306 Lehinja, Rae Vald Harjumaa · Estonia
Tel: +372 65 12 950 · Fax: +372 65 12 970 · info@horticom.ee · www.horticom.ee
- (TR)** FLUIDRA · 1 No lu Cadde no 3 · TR-34953 Tuzla (Istanbul) · Turkey
Tel. +90 543 535 37 34 · info@fluidra.com.tr · www.fluidra.com.tr
- (GB)** Certikin International Ltd · Unit 4, Tungsten Park · Witney / Oxon OX29 0AX · Great Britain
Tel. +44 (0) 1993 778 855 · Fax +44 (0) 1993 778 620 · enquiries@certikin.co.uk · www.certikin.co.uk
- (BA)** **(SL)** URSULA ALIBESTER · Selca 2 · 4227 Selca · Slovenia
Tel. +386 (0) 31 265 228 · ursula.alibester@gmail.com
- (NL)** **(BE)** ALPC · Icarus 11 · NL-8448 CJ Heerenveen · Netherlands · Tel. +31 513 41 28 12
Tel. service: +31 513 62 66 66 · verkoop@alpc.nl · service@alpc.nl · www.alpc.nl
- (DK)** **(SE)** Fernando Aps · Klokkestøber vej 12 · DK-8800 Viborg · Denmark · Tel. +45 86 62 34 46
Fax +45 86 62 34 51 · kundeservice@fernandoaps.dk · www.fernandoaps.dk
- (CZ)** **(SK)** ZC s.r.o. · Jiráskovo předměstí 633/III · CZ-37701 Jindřichův Hradec · Czech Republic
Tel. +420 384 370 900 · vo@zc.cz · www.zc.cz
- (DE)** **(AT)** **(CH)** **(LV)** **(HR)** **(UA)** HEISSNER GmbH · Schlitzer Straße 24 · D-36341 Lauterbach · Germany
Tel. +49 66 41- 8 65 55 · Fax +49 66 41- 8 62 99
www.heissner.de · info@heissner.de



HEISSNER®



HEISSNER GMBH
Schlitzer Straße 24 · 36341 Lauterbach
Tel.: 0 66 41/86 555 · Fax: 0 66 41/86 299
www.heissner.de

